

COTE

MAGAZINE ZÜRICH

AUSGABE 33

AUTUMN 2021

CHF 8.50

PERSONALITIES MOBY – JAËL **PORTFOLIO** KUNSTHAUS ZÜRICH – FRIDA KAHLO
FASHION RUNWAY TRENDS **ESCAPE** KOS **UHREN** MOOSGRÜN & HIMMELBLAU



WITH
ENGLISH
TEXT



Extremely Addictive

THE ART IS IN THE AIR ISSUE

Miss Dior

THE NEW FRAGRANCE



#WAKEUPFORLOVE



DIOR

FGP

SWISS  ALPS

Forbes

GLOBAL PROPERTIES

Escape the ordinary

fgp-swissandalps.com

CHOSEN BY THE BEST



MAISON FAMILIALE INDÉPENDANTE





Es ist etwas los...

Seit dem späten Sommer fühlt sich das Dasein wieder nach Leben an. Endlich. Als wären Schleusen geöffnet worden, füllten sich die Agenden mit Terminen. Es kam sogar eine leichte Atemlosigkeit auf. Dies wohl vor allem weil einem die Routine im Umgang mit Hektik etwas abhanden gekommen war. Plötzlich sprintet man wieder von Neuheiten-Lancierung zu Pressekonferenz und freut sich über Entdeckungen. Das physische Unterwegssein tut gut und der Nachholbedarf scheint riesig zu sein (was war nochmal Zoom...?).

Gerade im Kunst und Kulturbereich ist der Tatendrang immens. Kunstmessen, die sonst im Frühsommer stattfinden, drängen sich nun im Herbst zusammen.

Deshalb nehmen in dieser Ausgabe von COTE MAGAZINE Kunst und Kultur mehr Raum ein als sonst.

Dass sich die meisten Stories mit Frauen in der Kunst befassen ist ein schöner Zufall. Retrospektiv werfen wir einen Blick auf die Arbeit der Italienerin Laura Grisi, im Moment in Susch im Engadin zu sehen und auf Frida Kahlos ausserordentliches Leben, welches in einem Buch mit ihrem Gesamtwerk aktualisiert erzählt wird.

In Zürich haben wir die Malerin Ladina Durisch getroffen, hinter deren Wasserbildern ein toughes Schicksal steckt und wir freuen uns mit der Kunstraum-Pionierin Esther Eppstein über ihren vom Bundesamt für Kultur verliehenen Meret-Oppenheim-Preis.

Es ist etwas los. Der Griff zur Box mit den Hygienemasken bevor man das Haus verlässt ist selbstverständlich und man weiss, dass mit 3G nicht eine veraltete Mobilfunk-Generation gemeint ist. Also nichts wie raus.

Inspirierende Lektüre wünschen Ihnen Marianne Eschbach (Chefredaktorin) und das Team von COTE Zürich, Genf & Lugano.

There is something going on...

Since late summer, existence has felt like life again. Finally. As if floodgates had been opened, the agendas filled up with appointments in no time. There was even a slight breathlessness. This was probably mainly because one had lost the routine of dealing with hectic situations. Suddenly we are sprinting from one new product launch to the next press conference and are happy about discoveries that we might have overlooked in the past. Being physically on the road feels good and we seem to have a lot of catching up to do (what was Zoom again...?).

Especially in the field of art and culture, the drive seems immense. Art fairs, salons and vernissages that usually take place in early summer now crowd together in autumn. As a result, art and culture occupy more space than usual in this issue of COTE MAGAZINE. The fact that most of the stories deal with women in the arts is a nice coincidence. Retrospectively, we take a look at the work of the Italian Laura Grisi, currently on show in Susch in the Engadine, and at Frida Kahlo's extraordinary life, which is told in an updated version in a book with her complete works. In Zurich, we met the painter Ladina Durisch, behind whose water paintings lies a tough fate, and we rejoice with the art space pioneer Esther Eppstein over her Meret Oppenheim Prize awarded by the Federal Office of Culture.

Something is going on. Reaching for the box with the hygiene masks before leaving the house has become automatic and you know that 3G does not mean an outdated mobile phone generation. So it's time to get out.

Marianne Eschbach (Editor-in-Chief) and the team from COTE Zürich, Geneva & Lugano wish you inspiring reading



GRAFF
TRIBAL



022

Kunst:
Esther Eppstein,
Pionierin der
freien Kunsträume



086

Architektur: Zürchs neues Kunsthaus



064

Mode:
Trendreport vom
Laufsteg

RUBRIKEN

Editorial	008
Inhalt	010
Impressum	014
Bonjour de Genève! Tipps unserer Redaktionskollegen	016

UPDATE

Fashion & Accessoires In the Flash of Glamour	020
Kunst Prix Meret Oppenheim für Esther Eppstein	022
Kunst Puzzlen mit Walter Pfeiffer	024
Design Konsolen im Trend	025
Travelbooks Dubai und Design	026
Kunst Wenn Musik spricht	027
Parfum Zeitgeist im Flakon	028
Fashionbook Blumen bei Dior	030
Kunst Laura Grisi in Susch	032
Treasures Vintage Cars & Watches	034
Kultur Morozov bei Louis Vuitton	036
Kultur Christo verhüllt den Arc de Triomphe	037
Escape Hamburg	038

SALON

Francesca Neri Antonello Visionen für Häuser	042
Moby Zurück mit Klassik-Orchester	050
Jaël singt mit Kammerorchester	056

FASHION

Utility Chic Nachsaison	062
Designer-Kollektionen Favoriten vom Laufsteg	064



COVER

Foto: Alexander Palacios
 Model: Diana Dietrich, Viva Models
 Styling: Daniella Gurtner
 Mode: Mourjian x Ginny Litscher
 Hair: Charles Aellen Company
 Make-up: M.A.C Cosmetics
 Special Thanks: Mode Suisse

Fotos: © Douglas Mandry, © Versace PD, Kunsthaus Zürich, Eingang zum Festsaal, Erdgeschoss, Chipperfield Architects © Noshie.

L'objet fait le lien.



146

Escape: Auf Kos den Sommer verlängern



042

Wohnen:
Neues Design
aus Hermann Hesses
Tessiner Castello



032

Kunst:
Laura Grisi
Retrospektive!

PORTFOLIO

- David Chipperfield und das Kunsthaus Zürich 086
- Ladina Durisch Wasserwelt 098
- Frida Kahlo Gesamtwerk im Buch 104

TREASURES

- Uhren Moosgrün & Himmelblau 118
- Haute Joaillerie Interview mit Lucia Silvestri 122
- News Kleine Kostbarkeiten 130

VANITY

- Make-up unter der Maske 134
- News Kleine Eitelkeiten 140

ESCAPE

- Kos Ein griechischer Traum 146
- Checklist Dirigent Lorenzo Viotti 152

COTE & THE CITY

- Agenda Aktuelles aus Kultur und Kunst 156
- Restaurants Französisch und vegan 160
- Architektur Fischerstube Zürich 162
- Stores Möbel, Bücher und Print 164

RSVP

- Magnifica! Bulgari in Mailand 174
- Mode Suisse 20. Ausgabe in Zürich 176

ABO ANGEBOT

- First comes, first serves COTE MAGAZINE x Parfums de Marly 178

COTE PROMOTION

- Clinique La Prairie Wellness der Extraklasse 142
- Clarins Fokus auf die Augen 144
- Technogym Wellness und Fitness zu Hause 166
- Ikea Karismatisch mit Zandra Rhodes 168
- European Coaching Academy 170
- Dr. Bertrand Mercadier abgestimmte Behandlungen 172

Fotos: © Laura Grisi and her work, West Window, 1966, during the show Italy New Tendencies, Galleria Bonino, 1966, Courtesy Estate Laura Grisi and P420, Bologna. © Fabrizio Cicconi, FNA, Castello Camuzzi. © OKU, Kos.

PIAGET

PIAGET POLO SKELETON



Boutiques Piaget
Rue du Rhône 40 - Genève | Bahnhofstrasse 38 - Zürich | Grendelstrasse 19 - Luzern
Piaget.com

Impressum



COTE

M A G A Z I N E

HERAUSGEBER

Olivier Cerdan / o.cerdan@cote-magazine.ch

CHEFREDAKTION & CREATIVE DIRECTION
Marianne Eschbach / zurich@cote-magazine.ch

ART DIRECTION
Aysun Ergez / visuelledesignstudio.com

REDAKTION
Hervé Borne, Jacob Decasa, Claudia Dwek,
Raphaël Klemm, Christelle Cluzeau,
Alison Demierre, Sacha Prost, Caroline Schwartz
lareddaction@cote-magazine.ch

MIT BEITRÄGEN VON
Ursula Borer, Beatrice Hirt, Louis-Martin Lozano,
Andrea Kettenmann, Marian Väsques Ramos,
Verónica Cuomo, Olivier Rohrbach, Lena Stäheli

ÜBERSETZUNGEN
COTE Translators

GRAFISCHES KONZEPT
Studio Sturzenegger

COTE ONLINE GENÈVE
Caroline Schwartz (Leitung),
Virginie Vivès

COMMERCIAL DIRECTION
Laurence Chalvet / l.chalvet@cote-magazine.ch

EVENT & ADVERTISING MANAGER
Stéphanie Fantoni / s.fantoni@cote-magazine.ch

VERKAUF
Linda Cohen / l.cohen@cote-magazine.ch
Gea Aprile / gea@cote-magazine.ch
Hans Otto, Infoplus AG / hans.otto@i-plus.ch
Francesco De Marinis, fdemarinis@bluewin.ch

COTE EVENTS
Catherine Leopold-Metzger / clm@metleo.ch
«Les Vendanges de Genève®»
«Le Noël des Dégustations®»
«Zürcher Spring Tastings®»

PARTNERSCHAFTEN / HOTELS
Virginie Vivès / v.vives@cote-magazine.ch

ASSISTENTIN DES HERAUSGEBERS
Virginie Vivès / v.vives@cote-magazine.ch

ABONNEMENTS
www.cote-magazine.ch/abonnement



@cotemagazineswitzerland

www.cote-magazine.ch

LES ÉDITIONS COTE MAGAZINE SUISSE

Siège social : Rue Eugène Marziano, 37. CH 1227 Genève / Tél. +41 22 736 56 56 / Fax. +41 22 736 37 38 / www.cote-magazine.ch

COTE MAGAZINE GENEVE
Französisch / Englisch
Acht Ausgaben jährlich

COTE MAGAZINE LUGANO
Italienisch / Englisch
Zwei Ausgaben jährlich

COTE MAGAZINE ZÜRICH
Deutsch / Englisch
Vier Ausgaben jährlich

Die Reproduktion auch auszugsweise der im Cote Magazine publizierten Artikel und Illustrationen ist verboten.

Vertriebspartnerschaft mit CANONICA und den VIP-Salon-Lounges des Flughafens Genf – Salon Skyview und Salon Swissport.
Les Éditions COTE unterhalten eine exklusive Vertriebspartnerschaft mit der Genfer Organisation «Fondation pour Genève».
COTE Magazine ist die offizielle Zeitschrift von Les Clés d'Or.

COTE Broadcast-Magazin «Inflight» auf allen Swiss Airlines-Flügen
in der First und Business Class.



ERHEBUNG 01.04.2019 BIS 31.03.2020

Zürich
18325 (20 000 Druckauflage)
Genève
19751 (24 000 Druckauflage)
Lugano
(16 000 Druckauflage)
Schweiz
(60 000 Druckauflage)

Media Analyse Führungskräfte / Top Leaders

CLARINS

Live beautifully

**DOUBLE
SERUM
DOPPELTE
POWER
JETZT FÜR
IHRE AUGEN**



Nach
7 Tagen
erscheint
der Blick
jugendlicher*

Innovation Double Serum Eye Age Control Augenpflege-Konzentrat

Innovation: Einzigartige Doppelformel zu 96% natürlichen Ursprungs angereichert mit 13 Pflanzenextrakten inklusive der leistungsstarken Extrakte aus biologischem Wiesenkerbel und Kurkuma, um die 5 Vitalfunktionen der Haut zu boosten. Für eine sichtbare Wirksamkeit bei allen Zeichen von Hautalterung.

*Zufriedenheitstest - 375 Frauen aus verschiedenen Nationen - 7 Tage.



Bonjour de Genève!

Essen, Kultur, Einkaufen, Geniessen: Was läuft gerade an den anderen COTE-Destinationen in der Schweiz? Unsere Redaktionskollegen vor Ort berichten über neue Adressen, Must-sees und Events.
Text: COTE Editors

Geneva calling!

Food, culture, shopping, fun: what is happening in other COTE destinations in Switzerland? Our own correspondents report on the latest places to see and be seen, and other events.
Text: COTE Editors



«The Woodward», Quai Wilson 37, Genève, www.oetkercollection.com/the-woodward

LUXURY BY THE LAKE

Genf hat ein neues top Hotel: «The Woodward» hat seine Türen Ende Sommer geöffnet. Das Fünfsternehaus begründet eine neue Klasse sogenannter «Grand Boutique Hotels» sowie den Einzug der Oetker Kollektion in die Schweiz. Die Zimmer sind hier allesamt Suiten, dem Auge schmeichelt die Einrichtung des französischen Innenarchitekten Pierre-Yves Rochon, fürs leibliche Wohl sorgt der Spitzenkoch Olivier Jean, der die beiden Restaurants «L'Atelier Robuchon» (l.) und «Le Jardinier» leitet. Und damit sich Gäste rundum wohl in ihrer Haut fühlen gibt's den «Guerlain»-Spa. Allesamt sind ebenfalls Schweizer bzw. sogar Europapremieren.

Geneva has a new top hotel: «The Woodward» opened its doors at the end of summer. The five-star hotel establishes a new class of so-called «Grand Boutique Hotels» as well as the introduction of the Oetker Collection in Switzerland. The rooms here are all suites, the furnishings by French interior designer Pierre-Yves Rochon are pleasing to the eye, and top chef Olivier Jean, who runs the two restaurants «L'Atelier Robuchon» (left) and «Le Jardinier», takes care of the physical well-being. And to ensure that guests feel completely at ease in their skin, there is the «Guerlain» spa. All of these are also Swiss or even European premieres.



Amilgim Sm'ooogit Hoon Salmon Mask by Gybaawm Laxha – David R. Boxley (1981-) Tis'msyen United States, Alaska 2020 Alder wood, acrylic paint Made in 2020 for the exhibition MEG Inv. ETHAM 068762 © David R. Boxley, © Jessica Amber Photography, The Woodward PD, Cuppin's PD / zVg



UNGERECHTIGKEIT

Überall auf der Welt verteidigen fast 500 Millionen indigene Völker ihre Rechte angesichts der ungerechten Umweltbedingungen, die ihre Wirtschaft, Gesundheit und Kultur bedrohen. Dank ihres überlieferten Wissens und Know-hows, das sich beim Schutz der biologischen Vielfalt, des Bodens, des Wassers und der Ökosysteme als besonders wirksam erweist, kommt diesen Gemeinschaften bei der Suche nach Alternativen eine wichtige Rolle zu. Die Ausstellung «Environmental Injustice – Indigenous Peoples' Alternatives» lädt diese Frauen und Männer ein, sich Gehör zu verschaffen.

All over the world nearly 500 million Indigenous Peoples are defending their rights in the face of the environmental injustice threatening their economies, health and cultures. These communities have an important role to play in the search for alternatives, thanks to their ancestral knowledge and know-how which are proving especially effective in the protection of biodiversity, soil, water and ecosystems. The «Environmental Injustice – Indigenous Peoples' Alternatives» exhibition invites these women and men to make their voices heard.

MEG Musée d'ethnographie de Genève, Boulevard Carl-Vogt 65, Genève, www.meg-geneve.ch (bis 21. August 2022)

GENEVA IN NUMBERS

- Coordinates** 46°12'N 6°09'E
- Density** 12 000/km²
- Population** 198 979
- Roman Catholics** 66 491 (37.4%)
- Protestant Reformists** 24 105 (13.5%)
- Muslims** 8 698 (4.89%)
- Jewish** 2 601 (1.46%)
- Biggest Political Party** PS (23.8 %)
- Mayor** Frédérique Perler
- Town's landmark** Jet d'Eau



SWEETS FOR MY SWEET

Das Konzept bleibt auch an «Cuppin's» zweiter Genfer Adresse unverändert: Eine sehr feminine Umgebung, welche die Weiblichkeit feiert. Im Angebot sind Gebäck und Designer-Torten sowie eine Auswahl an Baby-Kleidern und Accessoires für Frauen. Zudem Schmuck und Kosmetik. Das Angebot ist zwar süss, aber auch ultra modern, in einem ebenso modernen Dekor. Der Coffeeshop ist derzeit ein Take-away, während die Eröffnung des Tearooms demächst erwartet wird.

The concept remains unchanged at «Cuppin's» second Geneva address: A very girly environment where delicacy and femininity are at their peak. Pastries and designer cakes are combined with a shopping selection of small designers for babies and women, jewellery and cosmetics. An ultra-contemporary offer in a decor that is just as contemporary. The coffee shop is currently a takeaway while waiting for the opening of the tea room.

Cuppin's, Boulevard des Philosophes 3, Genève www.cuppins.ch



HÉLÈNE DE POURTALÈS (1868 BIS 1945)

Die in New York geborene Genferin war die erste Olympia-Siegerin in neueren Geschichte. Sie gewann an den Spielen von 1900 in Paris Gold im Segeln. The Geneva native, born in New York, was the first Olympic winner in recent history. She won gold in sailing at the 1900 Games in Paris.



KLEIDER MACHEN LEUTE

Die Geschichte der Kleidung bietet einen Schlüssel zur Decodierung der bildlichen Darstellungen. Viele Porträts enthalten Hinweise, Zeichen und Symbole, die das heutige Auge nicht mehr zu deuten weiss. «Pour La Galerie. Mode et Portrait» will ein Panorama der wichtigsten Tendenzen bei der Konstruktion des Erscheinungsbildes entwerfen. Die Ausstellung umfasst rund 200 Gemälde, Kostüme, Accessoires, grafische Arbeiten, angewandte Kunst, Videos und Installationen. Die Szenografie stammt vom Atelier Oi aus La Neuveville.

The history of clothing offers a key to decoding pictorial representations. Many portraits contain clues, signs and even symbols that the modern eye no longer knows how to interpret. «Pour La Galerie. Mode et Portrait» aims to shed light on these mise-en-scènes and, in a broader sense, to sketch a panorama of the most important trends in the construction of appearance. The exhibition includes around 200 paintings, costumes, accessories, graphic works, applied art, videos and installations. The scenography is by Atelier Oi from La Neuveville.

Musée d'Art et d'Histoire, Rue Charles-Galland 2, Genève, mahmah.ch, (bis 14. November 2021)



▷ BR 05 CHRONO Automatic Ø 42mm • 100m water-resistant bellross.com

TIME INSTRUMENTS
FOR URBAN EXPLORERS

Bell & Ross

COTE
M A G A Z I N E

UPDATE

FASHION, DESIGN, BOOKS & BEAUTY: NEUES AUS DER WELT DES LIFESTYLES



Foto: © Greg Avenel, Gucci, PD / zVg (foto)

Look 08 by Gucci, Fall / Winter 2021 / 22

In the Flash of Glamour

Im November kommt der Film «House of Gucci» mit Lady Gaga über den Auftragsmord an Maurizio Gucci in die Kinos. Hier können Sie sich schon mal ästhetisch einstimmen.

In November, the film «House of Gucci» with Lady Gaga about the contract killing of Maurizio Gucci will be released in cinemas. Here you can get in the mood aesthetically.

Lena Stäheli (redaktion) © Greg Avenel, Gucci, PD / zVg (fotos)



Look 52 by Gucci, Fall / Winter 2021 / 22



LOUIS VUITTON BY VIRGIL ABLOH
«Ahead Beanie» aus pinkfarbenem Kaschmir mit zweifarbigem LV-Initialen.
«Ahead Beanie» in pink cashmere with two-tone LV initials.



LOUIS VUITTON BY VIRGIL ABLOH
Die Piloten-Brille neu interpretiert: Sonnenbrille «Illusion» mit blau schillernden Gläsern.
A new interpretation of aviator glasses: «Illusion» sunglasses with blue iridescent lenses.



PB0110
Tote Bag in Babyblau aus der «AB 1 Edition». Pflanzengefärbtes Leder, Handgemacht.
Tote bag in baby blue from the «AB 1 Edition». Plant-dyed leather, handmade.



BALLY
Umhänge-Kuriertasche «Holm» aus ebenholzbraunem Glattleder mit Bally-Streifen in Blau und Beige.
«Holm» shoulder messenger bag in ebony brown smooth leather with Bally stripes in blue and beige.



LEUCHTTURM
Notizbuch in der Farbe Port Red aus der neuen «Premium-Edition 120G» mit extra glattem Papier von geringer Transparenz.
Notebook in the colour Port Red from the new «Premium-Edition 120G» with extra smooth paper of low transparency.



CHANEL
Die reisefreundliche, tragbare Alternative zum Parfum im Glasflakon: «Bleu de Chanel All Over Spray».
The travel-friendly, portable alternative to perfume in a glass bottle: «Bleu de Chanel All Over Spray».



HUBLLOT
Uhr «Big Bang DJ Snake» aus Titan mit irisierendem Finish, Armband zum Auswechseln (limitierte Edition in Zusammenarbeit mit dem meistgestreamten französischen Künstler der Welt).
Big Bang DJ Snake watch in titanium with iridescent finish, interchangeable strap (limited edition in collaboration with the most streamed French artist in the world).



KENZO
Pullover aus der Capsule-Kollektion mit dem WWF zum Schutz der Tiger.
Jumper from the Capsule collection with WWF for the protection of tigers.

TIFFANY & CO.
Verlobungsring für Männer «The Charles Tiffany Setting» aus schwarzem Titan mit Diamant im Smaragd-Schliff.
Engagement ring for men «The Charles Tiffany Setting» in black titanium with emerald-cut diamond.



HAMILTON
Dreieckige Uhr «Ventura Elvis80 Skeleton» aus Edelstahl mit Roségold-Beschichtung. Elvis trug das legendäre Modell in den 60er-Jahren.
Triangular «Ventura Elvis80 Skeleton» watch made of stainless steel with rose gold coating. Elvis wore this legendary model in the 1960s.



LOUIS VUITTON BY VIRGIL ABLOH
Trainers aus zweifarbigem Kalbsleder mit bunten Schnürsenkeln und handgeschriebenen Logo des Designers.
Trainers in two-tone calfskin with colourful laces and the designer's handwritten logo.



Netzwerkerin der Kunst: Esther Eppstein besteht auf Kunstorte als echte, unabhängige Freiräume, die Begegnungen zwischen unterschiedlichen Menschen ermöglichen.

Networker of art: Esther Eppstein insists on art venues as genuine, independent free spaces that enable encounters between different people.

Die Stadt als Kunstmaterial

Mit ihrem Kunstraum prägt Esther Eppstein seit 25 Jahren Zürichs Kunstszene. Das Bundesamt für Kultur zeichnete die Kuratorin jetzt mit dem Schweizer Grand Prix Kunst aus.

With her art space, Esther Eppstein has been shaping Zurich's art scene for 25 years. The Federal Office of Culture has now awarded the curator the Swiss Grand Prix Art.

COTE editors (redaktion) © Douglas Mandry, BAK / zVg (fotos)



Zürich als Thema: Esther Eppstein hielt die Aktivitäten in ihrem «Message Salon» mit der Kamera fest. Die Fotos füllen dutzende Alben und eine Monographie (Verlag Scheidegger & Spiess).

Zurich as a theme: Esther Eppstein captured the activities in her «Message Salon» with her camera. The photos fill dozens of albums and a monograph (published by Scheidegger & Spiess).

Esther Eppstein ist eine echte Zürcher Stadtpflanze: Sie wurde in Zürich geboren, wuchs in Zürich auf und lebt und arbeitet in der Limmatstadt. Ab Mitte der 90er-Jahre lancierte sie nach dem abgebrochenen Grafikdesignstudium den ersten freien Kunstraum der Stadt. Ihr Vater stammte von der Zürcher Langstrasse und dort befand sich bis zur Schliessung ihr «Message Salon» im ehemaligen «Perla-Mode»-Geschäft. Heute heisst ihr Kunstprojekt «Message Salon Embassy» und ist eine wandernde Artist-Run-Residence, die internationale Künstlerinnen und Künstler einlädt in Zürich zu verweilen und künstlerisch aktiv zu sein. Esther Eppstein betreibt mit ihrer Initiative, die Subkulturen und etabliertes Kulturleben zusammenbringt aktiv Stadtentwicklung und gilt als Motor der zeitgenössischen Schweizer Kunstszene. Dafür gibt's den Schweizer Grand Prix Kunst / Prix Meret Oppenheim 2021. Zusammen mit Esther Eppstein wurden der Genfer Architekt Georges Descombes und die Künstlerin Vivan Suter ausgezeichnet.

Esther Eppstein is a real Zurich city lady: she was born in Zurich, grew up in Zurich and lives and works in the Limmat city. Starting in the mid-90s, she launched the city's first independent art space after dropping out of her graphic design studies. Her father came from Zurich's Langstrasse and that's where her «Message Salon» was located in the former «Perla Mode» fashion shop until it closed. Today, her art project is called «Message Salon Embassy» and is a travelling artist-run residence that invites international artists to stay and be artistically active in Zurich. Esther Eppstein actively pursues urban development with her initiative, which brings together subcultures and established cultural life, and is regarded as the driving force behind the contemporary Swiss art scene. Together with Esther Eppstein, the Geneva architect Georges Descombes and the artist Vivan Suter were awarded the Swiss Grand Prix Art / Prix Meret Oppenheim 2021.

Patience Produces Art

Eine junge Schweizerin nutzte die Zeit der Pandemie um moderne und ästhetische Puzzles mit Sujets zeitgenössischer Kunst zu entwickeln.

A young Swiss woman used the time of the pandemic to develop modern and aesthetic puzzles with subjects of contemporary art.

Lena Stäheli (redaktion) PD / zVg (fotos)



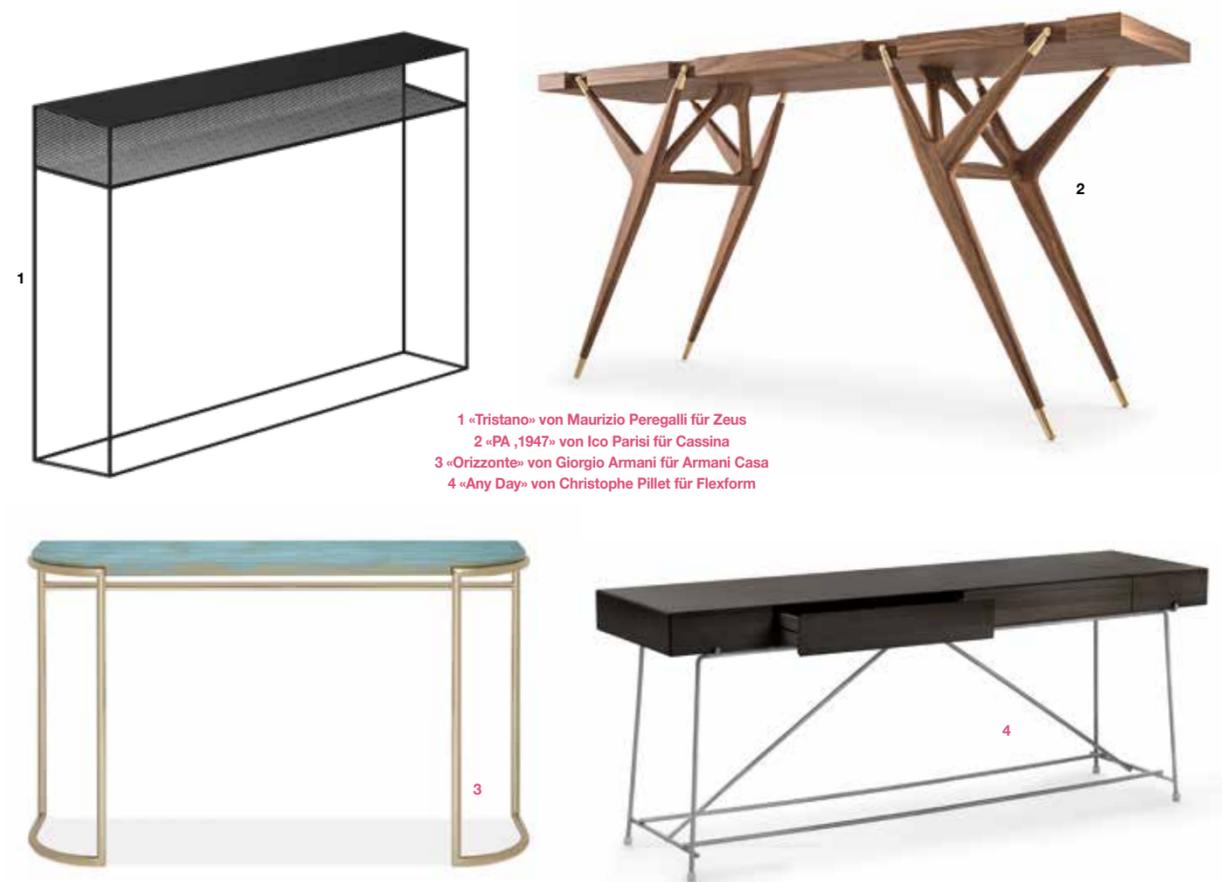
v.l.: Etwas Geduld und plötzlich hängt ein «Walter Pfeiffer Untitled, 2010» an der Wand. «Moirée»-Gründerin Annina Müggler. «Shirana Shabazi Stilleben-11, 2006» in 1000 Teilen...



«Ich puzzle selbst fürs Leben gerne - alleine oder mit Freunden. Dabei habe ich mich aber stets über die uninspirierten, anonymen Sujets geärgert», erzählt Annina Müggler. Kurzentschlossen nahm die Designerin die Sache selbst in die Hand. «Moirée ist nicht nur durch das Puzzeln entstanden. Ein essenzielles Ziel ist es auch, eine neue, haptische Zugänglichkeit zu zeitgenössischer Kunst und Fotografie zu kreieren» erläutert die in Zürich lebende Bündnerin. Während Museen und Galerien die Werke auf Distanz nebeneinander hängen, will das kreative Projekt eine physische und intime Auseinandersetzung mit einem Original ermöglichen. Im Moment sind das Werke der renommierten Fotokünstler, Larissa Hofmann, Shirana Shabazi und Walter Pfeiffer. Ob weitere Editionen geplant sind? Annina Müggler: «Die Resonanz auf die erste Edition überstieg unsere Erwartungen bei Weitem. Wir haben bereits einige spannende Anfragen von internationalen Künstlerinnen und Brands auf dem Tisch, die Interesse an einer Kollaboration zeigen. Das heisst, wir diskutieren bereits über die nächste Edition und sind gleichzeitig dabei, unsere Präsenz im europäischen Markt auszubauen.»

projectmoiree.ch

«I love doing puzzles for life - alone or with friends. But I was always annoyed by the uninspired, anonymous subjects,» says Annina Müggler. The designer decided to take matters into her own hands. «Moirée did not only come into being through puzzling. An essential goal is also to create a new, haptic accessibility to contemporary art and photography,» explains the Zurich-based Graubünden native. While museums and galleries hang works side by side at a distance, the creative project aims to enable a physical and intimate engagement with an original. At the moment, these are works by the renowned photo artists, Larissa Hofmann, Shirana Shabazi and Walter Pfeiffer. Are further editions planned? Annina Müggler: «The response to the first edition far exceeded our expectations. We already have some exciting enquiries from international artists and brands who are interested in collaborating with us. This means that we are already discussing the next edition and are at the same time expanding our presence in the European market.»



1 «Tristano» von Maurizio Peregalli für Zeus
2 «PA», 1947» von Ico Parisi für Cassina
3 «Orizzonte» von Giorgio Armani für Armani Casa
4 «Any Day» von Christophe Pillet für Flexform

Consoles on Board!

Dass die Konsole oder das Wandbord mit ihrem eleganten Auftritt genau jetzt ihr Revival erleben, erstaunt nicht, denn sie können viel mehr als nur Schlüsselablage sein.

It is not surprising that the console or the wall board with their elegant appearance are experiencing their revival right now, because they can be much more than just a key rack.

Beatrice Hirt (text) PD / zVg (fotos)

Die Konsole kann auch für gute Stimmung sorgen und eine wohnlichere Atmosphäre erzeugen. Denn wenn es wie jetzt darum geht, etwas mehr Wärme ins Zuhause zu bringen, sind zusätzliche Kleinformen das adäquate Stilmittel. Mit ihrer schlanken Linie vermag die Konsole dezent die Formensprache der Einrichtung zu unterstreichen, sie aufzuweichen, einer kühlen, leeren Wand etwas Charme zurückzugeben, oder richtig platziert, die Blicke auf ein Bild zu lenken. Ist ihr Design so einzigartig wie die von Ico Parisi 1947 entworfene Konsole mit ihren pfeilförmigen Beinen, darf sie sogar selbst wie ein Kunstobjekt den Raum dominieren. Hat eine Konsole Tischhöhe, kann sie darüber hinaus als extravagantes Minibüro funktionieren.

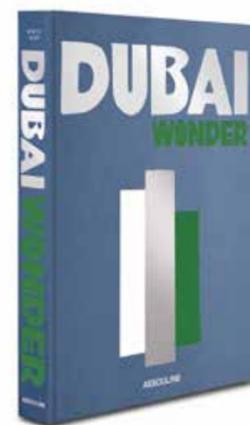
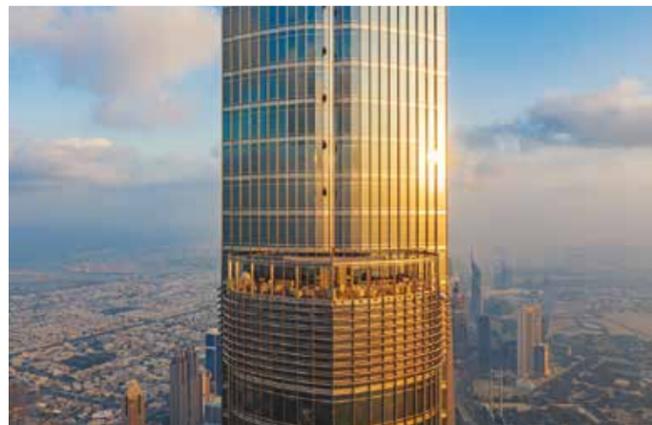
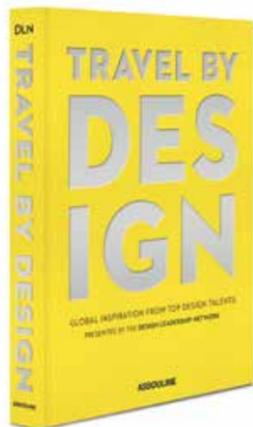
The console can also set a good mood and create a more homely atmosphere. For when, as now, the aim is to bring a little more warmth into the home, additional small pieces of furniture are the adequate stylistic device. With its slender lines, the console can discreetly underline the design language of the furnishings, soften them, give a little charm back to a cool, empty wall, or, placed correctly, draw the eye to a tableau. If its design is as unique as the console designed by Ico Parisi in 1947 with its arrow-shaped legs, it may even dominate the room itself like an art object. If a console has table height, it can also function as an extravagant mini-office.

D wie Design und Dubai

Zur Eröffnung der Expo macht ein Bildband mit der Extravaganz von Dubai bekannt. Ein anderer präsentiert die Reisefotos bekannter Architekten und Designer und zeigt die Schönheit der Welt aus Expertenhand sozusagen.

For the opening of the Expo, a coffee-table book introduces to the extravagance of Dubai. Another presents the travel photos of well-known architects and designers and shows the beauty of the world from an expert's hand, so to speak.

Marianne Eschbach (text) Assouline, PD / zVg (fotos)



Das höchste Gebäude, die luxuriösesten Shopping-Malls und Hotels; Dubai strotzt vor Superlativen, die es in den erst 50 Jahren seit seiner Gründung geschaffen hat. Mit einem Jahr Verspätung öffnet im Oktober die Weltausstellung Expo ihre Tore im Emirat am persischen Golf. Und sie soll – ganz der Location verpflichtet – die grossartigste der Geschichte werden. Bis im März 2022 kann man sich davon überzeugen. Als Vorbereitung sei das Buch «Dubai Wonder» empfohlen, welches durch die Finanz-, Kultur- und Residenz-Viertel der Metropole führt. Auf eine besondere Weltreise nimmt «Travel by Design» mit. Die Tipps darin stammen von 150 Top-Architekten und –Designern. Die Gestalter führen in 350 Fotos durch Städte und Landschaften, zu alten Zivilisationen und Naturwundern sowie in luxuriöse Resorts rund um den Globus.

The tallest building, the most luxurious shopping malls and hotels; Dubai is bursting with superlatives that it has created in only 50 years since its founding. A year late, the World Expo opens its doors in October in the emirate on the Persian Gulf. And it is set to be the most magnificent in history - entirely in keeping with the location. You can see for yourself until March 2022. In preparation, we recommend the book «Dubai Wonder», which guides you through the financial, cultural and residential districts of the metropolis. «Travel by Design» takes you on a special trip around the world. The tips in it come from 150 top architects and designers. In 350 photos, the designers guide us through cities and landscapes, to ancient civilisations and natural wonders as well as to luxurious resorts around the globe.

«Travel by Design» by Peter Sallick, Michael Boodro, 280 p., 200 illustrations
«Dubai Wonder» by Myrna Ayad, 296 p., over 200 illustrations, www.assouline.com

Fotos: Havana, Cuba © Michael Imber, Myanmar © Tom Stringer, Atmosphere Restaurant at Burj Khalifa © Bachir Moukazel, Falconry is a longheld tradition in Dubai that originated with the Bedouins © Hugh Sitton / Stocksy

Paris ehrt Christo und Jeanne-Claude

Christo war es stets ein Anliegen, mit seinen Gebäudeverhüllungen die Menschen zusammenzubringen. Das ist ihm in Paris sogar über seinen Tod hinaus gelungen.

people together with his wrapped buildings. He has succeeded in doing so in Paris even beyond his death.

Beatrice Hirt (text) PD / zVg (fotos)



Pariser Hommage für Christo und Jeanne-Claude aus 25000 m2 silberblauem Polypropylen-Gewebe und 3000 m rotem Seil, alles recycelbar.

Die Idee, den Arc de Triomphe zu verhüllen, entstand bereits 1962, wie eine Fotomontage des Künstlers belegt. Doch bevor sich Christo entschied, die Realisierung des Projektes anzugehen, entstanden noch zahlreiche andere temporäre Installationen; in Paris etwa die Verhüllung der Pont-Neuf, alle stets in Zusammenarbeit mit seiner Partnerin Jeanne-Claude. 56 Jahre nachdem Christo und Jeanne-Claude die Idee für das Arc de Triomphe-Projekt skizzierten, beantragte und erhielt Christo schliesslich die Bewilligung von Präsident Emmanuel Macron, das nationale Monument zu verhüllen. Beide Künstler verstarben jedoch noch vor der finalen Installation – die Christo kurz vor seinem Tod im Mai 2020 in die Hände seines langjährigen Teams legte. Am 15. Juli dieses Jahres begann der Aufbau des Kunstwerkes in Partnerschaft mit dem Centre des Monuments Nationaux, alles vollumfänglich von Christo selbst finanziert durch den Verkauf von Originalwerken.



«Christo und Jeanne-Claude, L'Arc de Triomphe, Wrapped», Christo und Jeanne-Claude, Wolfgang Volz Lorenza Giovanelli, Jonathan William Henery, Softcover mit Klappen, 23,5 x 29 cm, 0,81 kg, 128 Seiten, www.taschen.com

The idea of covering the Arc de Triomphe was born as early as 1962, as a photomontage by the artist shows. But before Christo decided to realise the project, he created numerous other temporary installations; in Paris, for example, the wrapping of the Pont-Neuf, all in collaboration with his partner Jeanne-Claude. 56 years after Christo and Jeanne-Claude sketched out the idea for the Arc de Triomphe project, Christo finally applied for and received permission from President Emmanuel Macron to wrap the national monument. However, both artists passed away before the final installation – which Christo left in the hands of his long-time team shortly before his death in May 2020. Then, on 15 July this year, construction of the artwork began in partnership with the Centre des Monuments Nationaux, all financed entirely by Christo himself through the sale of original works.

«L'Arc de Triomphe, Wrapped» Place de L'Étoile, Paris (bis am 3. Oktober 2021).

Fotos: © Wolfgang Volz, 2019 Christo and Jeanne-Claude Foundation, © Lubri, 2021 Christo and Jeanne-Claude Foundation / zVg

CREATING A GREEN WORLD

Auch in der Natur gibt es Pflanzen, die aussehen als wären sie künstlich. Sie symbolisieren die Idee hinter Frédéric Malles «Synthetic Jungle», nämlich dass die Natur nicht immer besser ist als eine vom Menschen konstruierte Welt. Even in nature, there are plants that look as if they are artificial. They symbolise the idea behind Frédéric Malle's «Synthetic Jungle», namely that nature is not always better than a world constructed by man.



SERGE LUTENS

Der Duft als duale Kreation zwischen Dunkelheit und Hoffnung. In «La Dompteuse Encagée» verarbeitet der französische Duft- und Beauty-Kreator die Zeit der Lockdowns auf seine gewohnt intellektuelle und gleichzeitig sinnliche Art. Die Bedrohung der freien Rede, die eingesperrte Fantasie, die aufgewühlte Seele schöpfen Hoffnung im neuen Licht, dem die Dunkelheit weicht. Duften tut dieses Szenario nach Frangipani, Mandeln und Ylang-Ylang. The fragrance as a dual creation between darkness and hope. In «La Dompteuse Encagée», the French fragrance and beauty creator processes the time of the lockdowns in his usual intellectual and at the same time sensual way. The threat to free speech, the imprisoned imagination, the troubled soul draw hope in the new light to which the darkness gives way. This scenario smells of frangipani, almonds and ylang-ylang.



DIPTYQUE

Zum 60. Geburtstag hat sich das Pariser Duft- und Interior-Haus eine olfaktorische Weltreise geschenkt. Die Destinationen wurden zu Parfums. Das am weitesten entfernte Ziel, die geschichtsträchtige Kunststadt Kyoto wurde von Parfümeurin Alexandra Carlin mit Weihrauch, türkischer Rose, Vetiver und einem interessanten Rinden-Akkord interpretiert. For its 60th birthday, the Parisian fragrance and interior house gave itself an olfactory world tour. The destinations became perfumes. The most distant location, the historic art city of Kyoto, was interpreted by perfumer Alexandra Carlin with incense, Turkish rose, vetiver and an interesting beetroot accord.

GUERLAIN

Die exklusive Linie «L'Art et la Matière» ist ein duftendes Oeuvre von Meisterparfümeur Thierry Wasser und seiner Kollegin Delphine Jelk auf der Basis der grossen Parfumtradition des Hauses. Die Wohlgerüche bekamen a) eine neue und nachhaltigere Verpackung und b) zwei Neuzugänge als Hommage an die Rose. In «Santal Pao Rosa» hat Delphine Jelk die holzige Strenge von Sandelholz mit der Anmut der Blumen kombiniert. The exclusive line «L'Art et la Matière» is a fragrant oeuvre by master perfumer Thierry Wasser and his colleague Delphine Jelk based on the great perfume tradition of the house. The fragrances have been given a) new and more sustainable packaging and b) two new additions in homage to the rose. In «Santal Pao Rosa», Delphine Jelk has combined the woody strength of sandalwood with the grace of flowers.



EDITIONS DE PARFUMS FRÉDÉRIC MALLE

«Synthetic Jungle» ist eine stilisierte Landschaft in Technicolor-Grün und eine Ode an Kult-Parfums der 1970er-Jahre. Der Parfum-Herausgeber Frédéric Malle hat dafür zum ersten Mal mit der bekannten Parfümeurin Anne Flipo gearbeitet, der Spezialistin für «grüne» Düfte. Sie hat darin natürliche Duftstoffe wie Basilikum, Maiglöckchen und Jasmin mit synthetischen wie Johannisbeer-Extrakt geboostet. «Synthetic Jungle» is a stylised landscape in technicolour green and an ode to cult perfumes of the 1970s. For the first time, perfume editor Frédéric Malle worked with the well-known perfumer Anne Flipo, the specialist for «green» fragrances. In it, she boosted natural scents like basil, lily of the valley and jasmine with synthetic ones like blackcurrant extract.

Der Zeitgeist im Flakon

Die Zeit, in der wir seit über einem Jahr leben, hinterlässt ihre Spuren auch in neuen Düften. Parfümeure haben das Gefühl des Eingesperrtseins, die Auseinandersetzung mit Natur und Künstlichkeit und die Sehnsucht nach Reisefreiheit in Parfums verarbeitet.

The time we have been living in for more than a year is also leaving its mark on new fragrances. Perfumers have processed the feeling of being caged in, the confrontation with nature and artificiality and the longing for freedom to travel in perfumes.

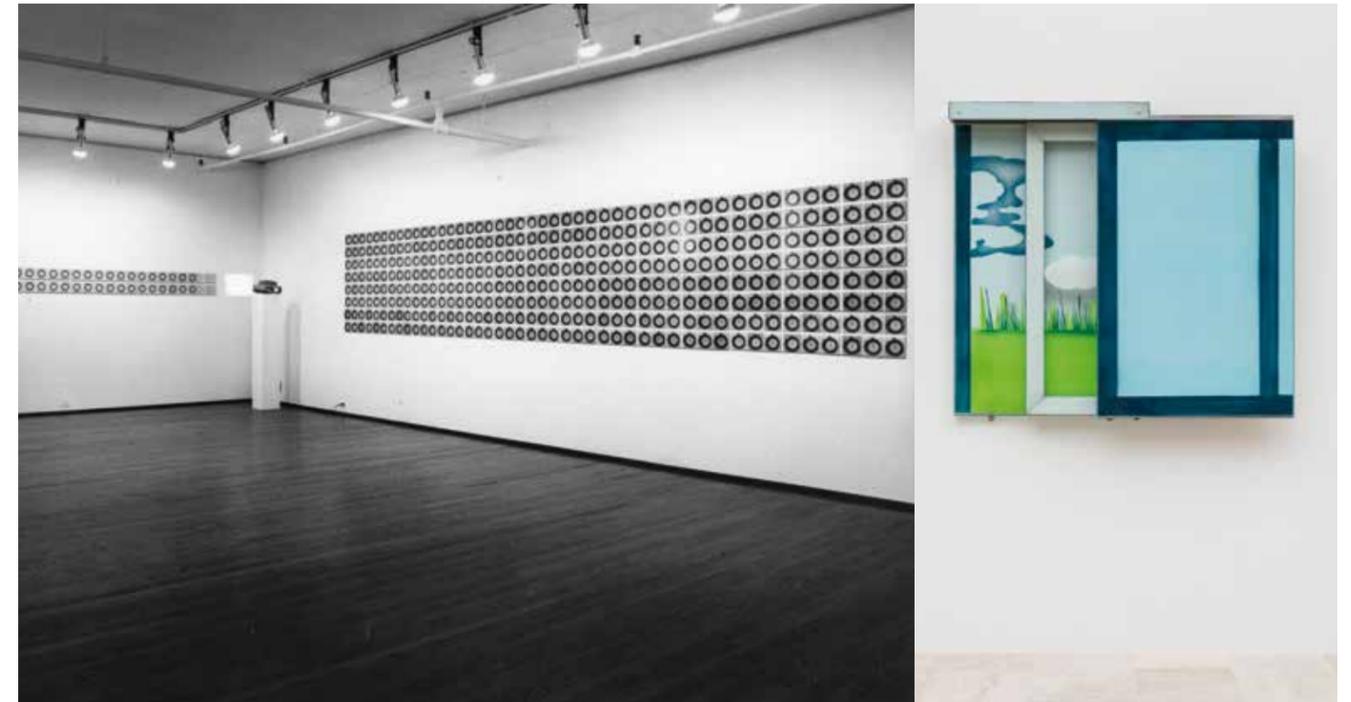
Marianne Eschbach (redaktion) PD / zVg (fotos)



Laura Grisi und Werke aus den 60er-Jahren. Das Muzeum Susch präsentiert die erste grosse museale Retrospektive der italienischen Künstlerin Laura Grisi (1939 – 2017) seit 1976, organisiert in Zusammenarbeit mit dem Laura Grisi Archiv in Rom und kuratiert von Marco Scotini.



Fotos: © Portrait of the Laura Grisi in the 60s, Courtesy Estate Laura Grisi and P420, Bologna. Laura Grisi, Subway, 1967, plexiglass, aluminium sliding panel, cm 16x103x22, Courtesy Grazyna Kulczyk, Photo: Carlo Favero. Laura Grisi in her studio in Rome working on Refraction, 1967, Courtesy Estate Laura Grisi and P420, Bologna. Laura Grisi, East Village, 1967, acrylic on canvas, neon, plexiglass, aluminium, cm 163x167x22, Courtesy Estate Laura Grisi and P420, Bologna. Photo: Carlo Favero. Laura Grisi, Hypothesis about time, installation view at Castell Gallery, NY, 1976, Courtesy Estate Laura Grisi and P420, Bologna. Laura Grisi, Grass Field, 1966, acrylic on canvas, plexiglass, sliding panels, cm 98x62x12, Courtesy Grazyna Kulczyk, Photo: Carlo Favero.



Die Ausstellung in Susch bezieht sich auf einen Schlüsselmoment der Sammlung von Grażyna Kulczyk, mit Schwerpunkt auf Künstlerinnen, um den Begriff des Weiblichen in seinen diversen Facetten zu erforschen: sozial, politisch und kulturell.

Die visionäre Nomadin

Die grosse Konzept-Künstlerin Laura Grisi leistete in den 1970er-Jahren in vielerlei Hinsicht kreative Pionierarbeit. Eine Ausstellung zeigt jetzt ihr Werk in seiner ganzen Vielfalt.

The great conceptual artist Laura Grisi did pioneering creative work in many respects in the 1970s. An exhibition now shows her work in all its diversity.

Beatrice Hirt (text) Muzeum Susch PD / zVg (fotos)

Zeitgenössische Themen wie Gender, Ökologie und Interkulturalität bewegten die Grisi schon Ende der 1960er-Jahre und können heute mit Blick auf ihre Werke aus neuer Perspektive gelesen werden. Doch so klar ihr Standpunkt war, so schwer ist ihr künstlerischer Ausdruck innerhalb einer einzelnen Strömung aus jener Zeit zu bestimmen. Grisi verstand sich in jeder Beziehung als eine Art staatenloses und nomadisches weibliches Objekt, das sich dem gängigen Rollenverständnis widersetzte. Diese «Reise» drückte sich auch im forschenden Herantasten an die verschiedensten Medien und Werkstoffe aus. Sie wagte als eine der ersten die Verwendung von kalten, industriellen Materialien wie Aluminium, Stahl, Plexiglas und insbesondere Neon in ihren Gemälden.

AUSSTELLUNG
Laura Grisi (1939 – 2017),
«The Measuring of Time»,
Muzeum Susch, Surpunt 78,
7542 Susch,
www.muzeumsusch.ch,
(until december 2021)

Contemporary themes such as gender, ecology and interculturalism were already moving Grisi at the end of the 1960s and can be read today from a new perspective when looking at her works. But as clear as her standpoint was, it is difficult to determine her artistic expression within a single trend from that time. Grisi saw herself in every respect as a kind of stateless and nomadic female object who defied the common understanding of roles. This «journey» was also expressed in her exploratory approach to the most diverse media and materials. She was one of the first to dare to use cold, industrial materials such as aluminium, steel, plexiglas and especially neon in her paintings.





Der berühmte Fotograf Nick Knight hielt für Parfums Christian Dior üppige Rosen im Bild fest. Rosen-Foto vom 11. Oktober 2015.
Famous photographer Nick Knight captured lush roses in a picture for Parfums Christian Dior.
Rose photo taken on 11 October 2015.



(v.l.n.r.) Christian Dior ca. 1950 im Garten seines Hauses «Moulin du Coudret» in Milly-la-Forêt. Detail aus einer mit Blumen bestickten Weste, Haute Couture Frühling-Sommer 1996, Collection Dior Héritage, Paris. Kleid «Monte Carlo», Rose auf Seidentaft gedruckt, Haute Couture Frühling-Sommer 1956, Sammlung Victoria & Albert Museum, London. (v.l.n.r.)

The Fashion Designer is also a Gardener

Nach den Frauen wären Blumen das Schönste, das Gott der Welt gegeben hätte, war Christian Dior überzeugt. Ein Bildband erzählt von der Liebesgeschichte seines Modehauses zu Gärten und Blüten.

After women, Christian Dior was convinced that flowers were the most beautiful thing God had given the world. A coffee-table book tells of his fashion house's love affair with gardens and blossoms.

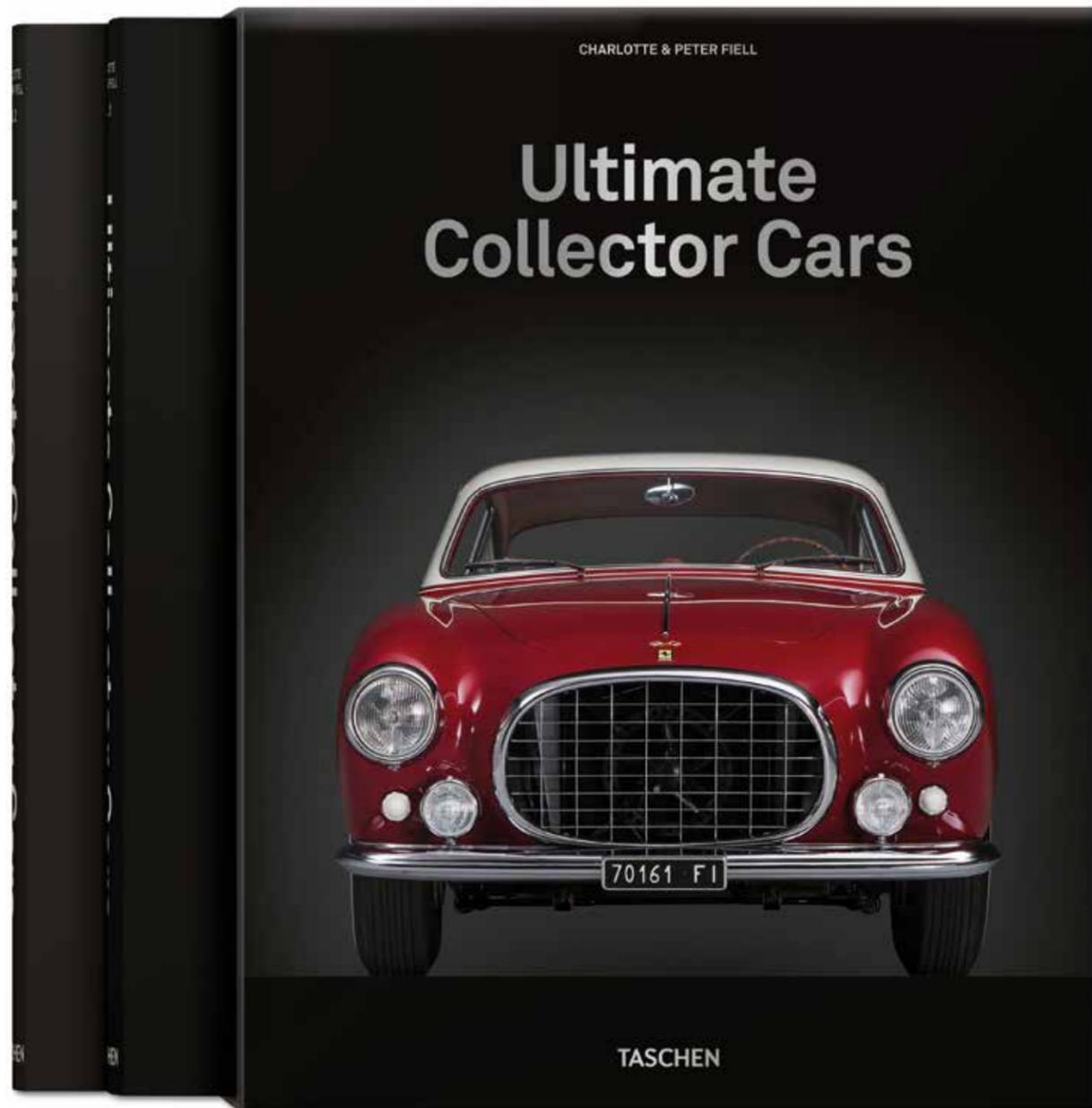
COTE editors (redaktion) © Nick Knight, André Ostier, Laziz Hamani (2), Dior in Bloom, Christian Dior Parfums / zVg (fotos)

Von der ersten Modeschau 1947 bis zur neusten Version des Parfums «Miss Dior» hörten Blumen nie auf zu blühen im Universum des Hauses. Die Liebe zu den Blumen in allen ihren Ausdrucksformen wurzelt tief in der Familiengeschichte der Diors und blüht bis heute immer wieder auf textilen und anderen Kreationen. Im Garten der elterlichen Villa in der Normandie gedeiht durch Hybridisierung die «Rose de Granville», deren Essenz für die Hautpflege verwendet wird, der Landsitz ausserhalb von Paris war ein grünes Paradies und in der Nähe des Anwesens in Südfrankreich betätigte sich Diors Schwester Catherine als Gärtnerin und Blumenhändlerin. Christian Dior war ein Künstler vom Land. Das Buch zollt dem Tribut.



«Dior in Bloom», by Alain Stella, Justine Picardie, Jérôme Hanover, Naomi A. Sachs, 302 pages, editions. flammariion.com

From the first fashion show in 1947 to the latest version of the perfume «Miss Dior», flowers have never ceased to bloom in the universe of the house. The love of flowers in all their forms of expression is deeply rooted in the Dior family history and continues to bloom on textile and other creations to this day. In the garden of his parents' villa in Normandy, the «Rose de Granville», whose essence is used for skin care, flourished through hybridisation; the country home outside Paris was a green paradise; and near the estate in the south of France, Dior's sister Catherine worked as a gardener and florist. Christian Dior was a country artist. The book pays tribute to this.



XL «Ultimate Collector Cars», Charlotte & Peter Fiell, Hardcover, 2 Bände im Schuber, 28,1 x 36 cm, 10,5 kg, 903 Seiten, www.taschen.com

TASCHEN

Vom adrenalingeladenen 24-Stunden-Rennen von Le Mans bis zum legendären Goodwood Festival of Speed, vom berühmten Concorso d'Eleganza Villa d'Este am Comer See zur Monterey Car Week – die Events und der Markt für Sammlerautos haben eine der aussergewöhnlichsten Wachstumskurven der letzten Jahre hingelegt. Die Preise für die seltensten Automobile haben weltweit immer höhere Drehzahlen erreicht. Das ging so weit, dass der Wert der 100 in diesem Buch enthaltenen Autos die Schwelle von einer Milliarde Dollar übersteigt.

From the adrenaline-fuelled 24 Hours of Le Mans to the legendary Goodwood Festival of Speed, from the famous Concorso d'Eleganza Villa d'Este on Lake Como to Monterey Car Week – the events and the market for collector cars have followed one of the most extraordinary growth curves in recent years. Prices for the rarest automobiles have reached ever higher revs world-wide. This has gone so far that the value of the 100 cars included in this book exceeds the one billion dollar threshold.



BREITLING

Eine neue Capsule-Kollektion zollt klassischen Sportwagen der 1960er-Jahre Tribut. Chronograph «Top Time Chevrolet Corvette» (42 mm) aus Edelstahl, rotes Zifferblatt mit Tachymeterskala, mechanisches Uhrwerk mit Selbstaufzug, Kalbslederarmband im Rennsportstil.

A new Capsule collection pays tribute to classic sports cars of the 1960s. «Top Time Chevrolet Corvette» chronograph (42 mm) in stainless steel, red dial with tachymeter scale, self-winding mechanical movement, racing-style calfskin strap.



TAG HEUER

Der Uhrenhersteller und der Autobauer Porsche sind in diesem Jahr eine strategische Partnerschaft eingegangen. Zum Auftakt gibt den «TAG Heuer Carrera Porsche Chronograph» (44 mm) aus Edelstahl mit Keramiklunette und Porsche-Schriftzug. Automatikuhwerk. Kalbslederarmband mit handgefertigten Ziernähten.

The watchmaker and carmaker Porsche have entered into a strategic partnership this year. To start with, there is the «TAG Heuer Carrera Porsche Chronograph» (44 mm) in stainless steel with ceramic bezel and Porsche lettering. Automatic movement. Calfskin strap with hand-finished decorative stitching.



RICHARD MILLE

Vorfreude ist die schönste Freude. Der Luxusuhrenhersteller feiert schon jetzt mit einer limitierten Edition die Wiederaufnahme der Le Mans Classic im nächsten Jahr. «RM 029 Le Mans Classic» (40,1 x 18,15 x 13,1 cm) aus grünem und weissem Quarz, skelettiertes Automatikuhwerk, Kautschukarmband.

Anticipation is the best joy. The luxury watch manufacturer is already celebrating the return of the Le Mans Classic next year with a limited edition. «RM 029 Le Mans Classic» (40.1 x 18.15 x 13.1 cm) in green and white quartz, skeletonised automatic movement, rubber strap.



ROLEX

Die Uhrenlegende gilt auch mehr als 50 Jahre nach ihrer Einführung als Referenz unter den Sportchronographen. «Oyster Perpetual Cosmograph Daytona» (40 mm) aus Weissgold, Meteorit-Zifferblatt, Cerachrom-Lunette, mechanisches Chronographenwerk mit automatischem Selbstaufzugsmechanismus.

More than 50 years after its introduction, this legendary watch is still considered the reference among sports chronographs. «Oyster Perpetual Cosmograph Daytona» (40 mm) in white gold, meteorite dial, Cerachrom bezel, mechanical chronograph movement with automatic self-winding mechanism.

In the Fast Lane

Uhren und Autos haben ein paar Dinge gemeinsam: Es gibt schöne, es gibt schnelle – die einen fahren schnell, die anderen können messen wie schnell die ersten fahren – beide werden gesammelt und die Richtigen legen an Wert zu. Uhren und Autos bilden eine Symbiose im Lifestyle.

Watches and cars have a few things in common: there are beautiful ones, there are fast ones – some drive fast, others can measure how fast the first ones go – both are collected and the right ones increase in value. Watches and cars form a symbiosis in lifestyle.

COTE editors (redaktion) TASCHEN, PD / zVg (fotos)

Masterpieces of Modern Art

Nach mehreren situationsbedingten Aufschiebungen ist es jetzt soweit: Die Fondation Louis Vuitton in Paris öffnet ihre Türen 200 bedeutenden Kunstwerken aus der russischen Morozov-Sammlung.

After several postponements due to the situation, the time has now come: the Fondation Louis Vuitton in Paris opens its doors to 200 important works of art from the Russian Morozov collection.

Marianne Eschbach (text) Fondation Louis Vuitton PD / zVg (fotos)



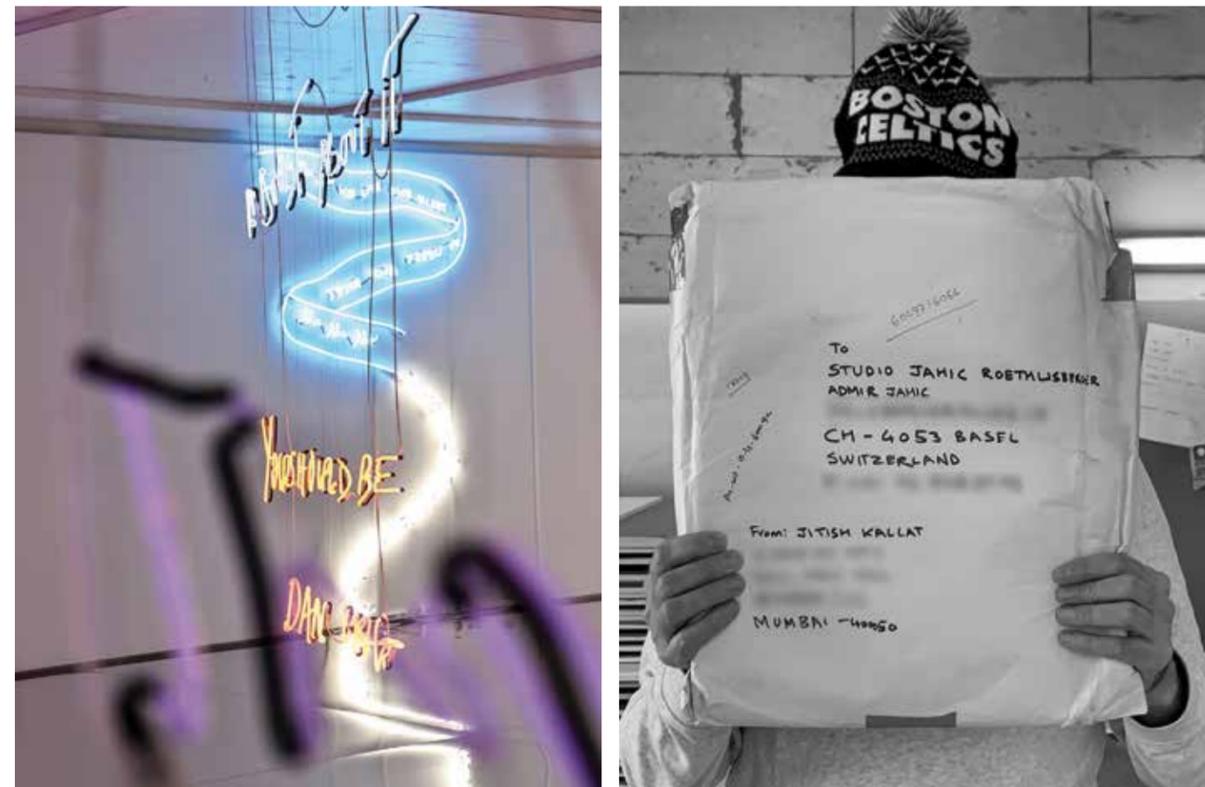
Sie sind vorübergehend in der Fondation Louis Vuitton zu Hause: Die Porträts der Schauspielerin Jeanne Samary von Auguste Renoir und des Kunstsammlers Ivan Morozov von Valentin Serov, sowie Vincent van Goghs Meerespanorama in Sainte-Marie-de-la-Mer.

Die Brüder Mikhaïl und Ivan Morozov gehörten zu Beginn des 20. Jahrhunderts zu Moskaus dominierenden Kunst-Sammlern. Im Fokus ihrer Leidenschaft stand neben russischen Meistern wie Kasimir Malevich oder Alexey Golovin auch die Elite der französischen Künstler von Cézanne über Renoir zu Toulouse-Lautrec und vielen mehr. Die Bedeutung der Morozovs als Mäzene trug substantiell zum internationalen Ruhm der modernen französischen und russischen Kunstschaffenden bei. Im Zuge der Revolution war die Kollektion 1918 verstaatlicht worden. Daraus resultierte 1923 die Eröffnung des weltweit ersten Museums für moderne Kunst in Ivan Morozovs Herrenhaus in Moskau. Die Sammlung befindet sich heute in Museen wie der Hermitage in St. Petersburg und dem Pusckin-Museum in Moskau als auch bei privaten Sammlern in Russland.

The brothers Mikhaïl and Ivan Morozov were among Moscow's dominant art collectors at the beginning of the 20th century. In addition to Russian masters such as Kasimir Malevich or Alexey Golovin, their passion also focused on the elite of French artists from Cézanne to Renoir to Toulouse-Lautrec and many more. The Morozovs' importance as patrons contributed substantially to the international fame of modern French and Russian artists. In the course of the revolution, the collection was nationalised in 1918. This resulted in the opening of the world's first museum of modern art in Ivan Morozov's mansion in Moscow in 1923. Today, the collection is held in museums such as the Hermitage in St. Petersburg and the Pushkin Museum in Moscow, as well as by private collectors in Russia.

«The Morozov Collection – Icons of Modern Art»,
Fondation Louis Vuitton, Paris (to 22 February 2022)
www.fondationlouisvuitton.fr

Fotos: © Auguste Renoir, Portrait of the Actress Jeanne Samary, Paris, 1877, Oil on canvas, 56 x 47 cm, Pushkin Museum, Moscow. © Valentin Serov, Portrait of the Collector of Modern, Russian and French Paintings, Ivan Abramovich Morozov, Moscow, 1910, Tempera on cardboard, 63,5 x 77 cm, Tretyakov Gallery, Moscow. © Vincent van Gogh, Seascape at Saintes-Maries, Saintes-Maries-de-la-Mer, 1888, Oil on canvas, 44,5 x 54,5 cm, Pushkin Museum, Moscow



(l.) Ausstellungsansicht, MUSIC – A Conversation Through Song Titles, Kulturstiftung Basel, H. Geiger, 2021. (r.) Paket von Jitish Kallat.

Wenn die Musik spricht

Die Künstler Admir Jahic und Comenius Roethlisberger lassen in ihrem neusten Werk andere Künstler über handschriftliche Songtitel kommunizieren.

In their latest work, artists Admir Jahic and Comenius Roethlisberger let other artists communicate via handwritten song titles.

Marianne Eschbach (redaktion) © Kulturstiftung Basel H. Geiger / KBH.G., Jahic/Roethlisberger / zVg (fotos)

Das Basler Duo trat vor sechs Jahren an der Art Basel erstmals aufs internationale Kunstparkett mit der Veröffentlichung eines Kochbuches mit Rezepten von 80 Künstlern. Zwei Jahre später machten Jahic und Roethlisberger ihre zweite Passion, die Musik, zum Thema ihrer Arbeit. Sie starteten eine Konversation mit Songtiteln, die sie auf ein leeres Blatt Papier schrieben. Zuerst unter sich, dann weiteten sie die Dialoge auf andere KünstlerInnen aus. Wiederum haben 80 mitgemacht, darunter Größen wie Albert Oehlen, Claudia Comte, Pedro Reyes, Erwin Wurm, Silvia Bächli, Jonathan Monk, Thomas Rehberger. Das poetisch bis humorvolle Oeuvre aus handschriftlichen Originalen und einigen Neoninstallationen ist jetzt wiederum in Basel zu sehen.

The Basel duo first appeared on the international art scene six years ago at Art Basel with the publication of a cookbook with recipes by 80 artists. Two years later, Jahic and Roethlisberger made their second passion, music, the subject of their work. They started a conversation with song titles they wrote on a blank sheet of paper. First among themselves, then they extended the dialogues to other artists. Again, 80 took part, including greats such as Albert Oehlen, Claudia Comte, Pedro Reyes, Erwin Wurm, Silvia Bächli, Jonathan Monk, Thomas Rehberger. The poetic to humorous oeuvre of handwritten originals and some neon installations can now be seen again in Basel.

«Music – A Conversation Through Song Titles», Kulturstiftung Basel H. Geiger / KBH.G., Spitalstrasse 18, Basel, www.kbhg.ch (bis am 14. November)



Liegt im Grünen und am Wasser: «The Fontenay» mit seiner geschwungenen Fassade und Infinity-Pool mit Blick über die Aussenalster.

Eine Oase im Park

Hamburg hat eine neue Traumadresse für alle Liebhaber von Luxus und paradiesischer Ruhe, umgeben von städtischer Natur.

Hamburg has a new dream address for all lovers of luxury and heavenly tranquility, surrounded by urban nature.

Olivier Rohrbach (text) The Fontenay PD, © Thies Raetzke, Maxim Schulz, Elbphilharmonie PD / zVg (fotos)

Im Herzen von Pöseldorf, einem der schönsten Stadtteile der Hansestadt, zehn Minuten vom allerersten Geschäft der grossen Modedesignerin Jil Sander in der Milchstrasse entfernt steht der organisch-kurvige Bau des «The Fontenay». Der Name des Hotels geht auf John Fontenay zurück, einen nord-amerikanischen Kaufmann, vermutlich aus der Gegend von Neuengland, der sich in die Stadt verliebte und sich 1800 in Hamburg niederliess. Wenn man im prächtigen «Parkview» sitzt, einem der beiden Restaurants des Fünfsternehotels und auf die Jogger blickt, die durch den Park laufen, mit der majestätischen Aussen-Alster im Hintergrund, kann man den Eindruck gewinnen, in Boston am Ufer des berühmten Charles River zu sein ...

Das Stadtzentrum liegt etwa zwanzig Minuten zu Fuss entfernt. Hotelgästen wird die sehr schicke Möglichkeit geboten, sich per Boot ins Zentrum und zum berühmten Rathaus, einem der Wahrzeichen der Stadt fahren zu lassen. Die futuristische Architektur des Hotels ist in erster Linie eine Hommage an die »



Das 27 Meter hohe Atrium des «The Fontenay» im dank satinierten Scheiben gedämpft warmen Licht.

In the heart of Pöseldorf, one of the most beautiful parts of the Hanseatic city, ten minutes from the very first shop of the iconic fashion designer Jil Sander in the Milchstrasse is the organic, curvy building of «The Fontenay». The name of the hotel goes back to John Fontenay, a North American merchant, said to be from the New England region, who fell in love with the city and settled in Hamburg in 1800. If you sit in the magnificent «Parkview», one of the two restaurants of the five-star hotel and look at the joggers running through the park with the majestic Alster in the background, you can get the impression to be in Boston on the banks of the famous Charles River ...

The city center is about twenty minutes away on foot. Hotel guests are offered the very chic option of being taken by boat to the center and to the famous town hall, one of the city's landmarks. The futuristic architecture of the hotel is primarily a homage to the city and is reminiscent of a large liner. Hamburg's strong connection to the sea was accentuated with the opening of the Elbphilharmonie four years ago. The spectacular concert hall designed by the Swiss architects Herzog & de Meuron, an almost 900 million euro project, »



Spektakuläre Architektur und Wohlklang: Die Elbphilharmonie bietet viele Anziehungspunkte visueller und akustischer Art. In dieser Saison u.a. mit Konzerten der Wiener Philharmoniker, des Philharmonischen Staatsorchesters Hamburg, mit Wynton Marsalis, Anne-Sophie Mutter oder Lang Lang.

» Stadt und erinnert entfernt an einen grossen Liner. Hamburgs starke Verbindung zum Meer wurde mit der Eröffnung der Elbphilharmonie vor gut vier Jahren noch akzentuiert. Die von den Schweizer Architekten Herzog & de Meuron entworfene spektakuläre Konzerthalle, ein annähernd 900-Millionen-Euro-Projekt, gab der Stadt neue Impulse und stärkte den Stadtteil Hafencity, der mit seinen zahlreichen Kunstgalerien, Restaurants, Clubs und coolen Hotels zu einem echten Reiseziel geworden ist.

Aber was ist das Geheimnis von Hamburgs Charme? «Hamburg ist Deutschlands Tor zur Welt und seit Jahrhunderten offen für Menschen und ihre Ideen, die immer anders sind, jeder Einzelne und alles Neue war und ist willkommen», sagt Thies Sponholz, Direktor des «The Fontenay». Bei näherer Betrachtung zeigt die Stadt die Vielzahl der Einflüsse, die sie geprägt hat. Ausgehend von einer vielfältigen Architektur, die den Eindruck erweckt, sich an verschiedenen Orten der Welt zu befinden. Während bestimmte Gebäude an London erinnern, fühlt man sich in anderen Stadtteilen nach Osteuropa versetzt, während die makellosen Häuser von Pöseldorf an wunderschöne amerikanische Villen denken lassen. Die Natur ist in Hamburg ein Schlüsselement: Fast ein Drittel der Stadt sind Grünflächen. Man versteht, warum die Japaner Hamburg «die grüne Stadt im Wald» nennen. Vom «The Fontenay» hat man einen der schönsten Ausblicke für diese grüne Pracht, das Wasser und die Stadt. Ganz besonders vom sechsten Stock, wo sich auf einer Fläche von mehr als 1000 m² der Spa und ein 20 Meter langer Aussenpool befinden. «

Die Natur ist in Hamburg ein Schlüsselement: Fast ein Drittel der Stadt sind Grünflächen.

» gave the city new impulses and strengthened the Hafencity district, which with its numerous art galleries, restaurants, clubs and cool hotels became a real travel destination.

But what's the secret of Hamburg's charm? «Hamburg is Germany's gateway to the world and has been open for centuries to people and their ideas, which are always different, everyone and everything new was and is welcome», says Thies Sponholz, director of «The Fontenay». On closer inspection, the city shows the multitude of influences that have shaped it. Starting from a diverse architecture that gives the impression of being in different places around the world. While certain buildings are reminiscent of London, other parts of the city feel like you are in Eastern Europe, while the immaculate houses in Pöseldorf make you think of beautiful American villas. Nature is a key element in Hamburg: almost a third of the city is green space. One understands why the Japanese call Hamburg «the green city in the forest». From «The Fontenay» you have one of the most beautiful views for this green splendor, the water and the city. Especially from the sixth floor, where the spa and a 20-meter outdoor pool are located on an area of more than 1000 m². »

www.elbphilharmonie.de
www.thefontenay.com



HYSEK

ABYSS
H

HYSEK MANUFACTURE +41 21 804 90 90
@hysekoofficial hysek.swiss

COTE MAGAZINE SALON

LET'S TALK ABOUT EVERYTHING: BEGEGNUNGEN, GESPRÄCHE, PORTRÄTS



Foto: © Max Zambelli / zVg

Leuchten sind die Leidenschaft der Architektin Francesca Neri Antonello. Hier in einem Salon im «Relais Castello di Morcote».

Visionary Elegance

Wer die Architektin Francesca Neri Antonello engagiert, erhält ein kunstvoll designtes Zuhause mit innovativen baulichen Details und einzigartigen Design-Objekten, die sie oft mit einem Augenzwinkern inszeniert.

Those who hire architect Francesca Neri Antonello receive an artfully designed home with innovative structural details and unique design objects, which she often stages with a wink.

Beatrice Hirt (text) © Max Zambelli (5), Monica Spezia (2), Fabrizio Cicconi (3) / zVg (fotos)

Licht und Farbe sind in ihrer DNA. Francesca Neri Antonello fotografiert in einem ihrer neusten Projekte, dem Haus Kilù am Luganersee.

Light and colour are in her DNA. Francesca Neri Antonello, photographed in one of her latest projects, the Kilù house on Lake Lugano.



«Arbeite wie
ein Kapitän,
lebe wie ein
Pirat!»

Francesca Neri
Antonella

So aussergewöhnlich wie die italienisch-schweizerische Architektin selbst, so aussergewöhnlich ist ihr familiäres Zuhause in der Casa Camuzzi, das sie mit ihrem Mann bewohnt. In diesem Castello in Lugano, in dem schon Hermann Hesse lebte und schrieb, befindet sich auch Neri Antonellos «privates Brainstorming-Büro». Ihre Tochter studiert in New York, ihr Sohn in Barcelona. Geboren wurde die Tochter eines italienischen Vaters und einer südamerikanischen Mutter in Peru. Als Teenager zog sie in die Schweiz und studierte in den Vereinigten Staaten und Italien Architektur und Design. Nach ihrer mehrjährigen Zusammenarbeit mit Alessandro Mendini, der mit ihr die hartnäckige Suche nach Einzigartigkeit teilte, gründete Neri Antonello 2009 ihr Büro «FNA Concept» – nach den Initialen ihres Namens – in Milano, wo heute ihr Kreativ-Team arbeitet.

SIE HABEN PROJEKTE VON SAINT-TROPEZ ÜBER SAMADEN BIS LONDON UND NEW YORK REALISIERT. WAR IHR EIGENES HAUS EIGENTLICH DAS ERSTE PROJEKT?

Francesca Neri Antonello: Nein, ich habe mit Freunden angefangen. Und jetzt sind es Freunde von Freunden, oder Kunden, die zu Freunden werden.

WIE KOMMT DAS?

Zuerst sage ich meinen Kunden: «Verraten Sie mir Ihre Wünsche – mal sehen, ob ich einige davon wahr werden lassen kann.» Dann versuche ich, sie für den Prozess der Projektentwicklung zu begeistern, damit sie es genießen können.

UND DAS FUNKTIONIERT? WO DOCH HEUTE NIEMAND MEHR ZEIT HAT?

Ja, ich erkläre ihnen, dass wir ein Konzept aufbauen müssen. Deshalb nenne ich mein Büro «FNA Concept». Wir brauchen es, um eine Geschichte zu erzählen, ihre Geschichte zu erzählen. Es ist ja ihr Zuhause. Deshalb der enge Austausch. Ich kann sie lehren, die Dinge auf eine bestimmte Art zu betrachten. Und sie können mich ebenfalls lehren. Ich möchte mich immer auch von einem Projekt kreativ und geistig ernähren.

DA LIEGT ES AUF DER HAND, DASS SIE NACHHER ZIEMLICH SICHER BEFREUNDET SIND...

Genau, und wenn die Geschichte dann fertig erzählt ist, wirkt das Haus schon bewohnt, bevor jemand eingezogen ist. Besonders dann, wenn wir alte Farbanstriche am Gebäude wieder freilegen oder knarrende Böden erhalten – ganz im Sinne der japanischen Idee der Unvollkommenheit. »



Sie kombiniert gern Altes mit Neuem: Architektin Francesca Neri Antonello

«Work like a
captain, live like
a pirate!»

Francesca Neri
Antonella

As extraordinary as the Italian-Swiss architect herself is her family home in Casa Camuzzi, which she lives in with her husband. This castello in Lugano, where Hermann Hesse lived and wrote, is also home to Neri Antonello's «private brainstorming office». Her daughter is studying in New York, her son in Barcelona. The daughter of an Italian father and a South American mother was born in Peru. She moved to Switzerland as a teenager and studied architecture and design in the United States and Italy. After working for several years with Alessandro Mendini, who shared with her the persistent search for uniqueness, Neri Antonello founded her office «FNA Concept» - after the initials of her name - in Milano in 2009, where her creative team works today.

YOU HAVE REALISED PROJECTS FROM SAINT-TROPEZ TO SAMADEN TO LONDON AND NEW YORK. WAS YOUR OWN HOUSE ACTUALLY THE FIRST PROJECT?

Francesca Neri Antonello: No, I started with friends. And now it's friends of friends, or clients who become friends.

HOW DOES THAT COME ABOUT?

First I tell my clients, «Tell me what you want - let's see if I can make some of them come true.» Then I try to get them excited about the process of project development so they can enjoy it.

AND THAT WORKS? WHEN NOBODY HAS TIME NOWADAYS?

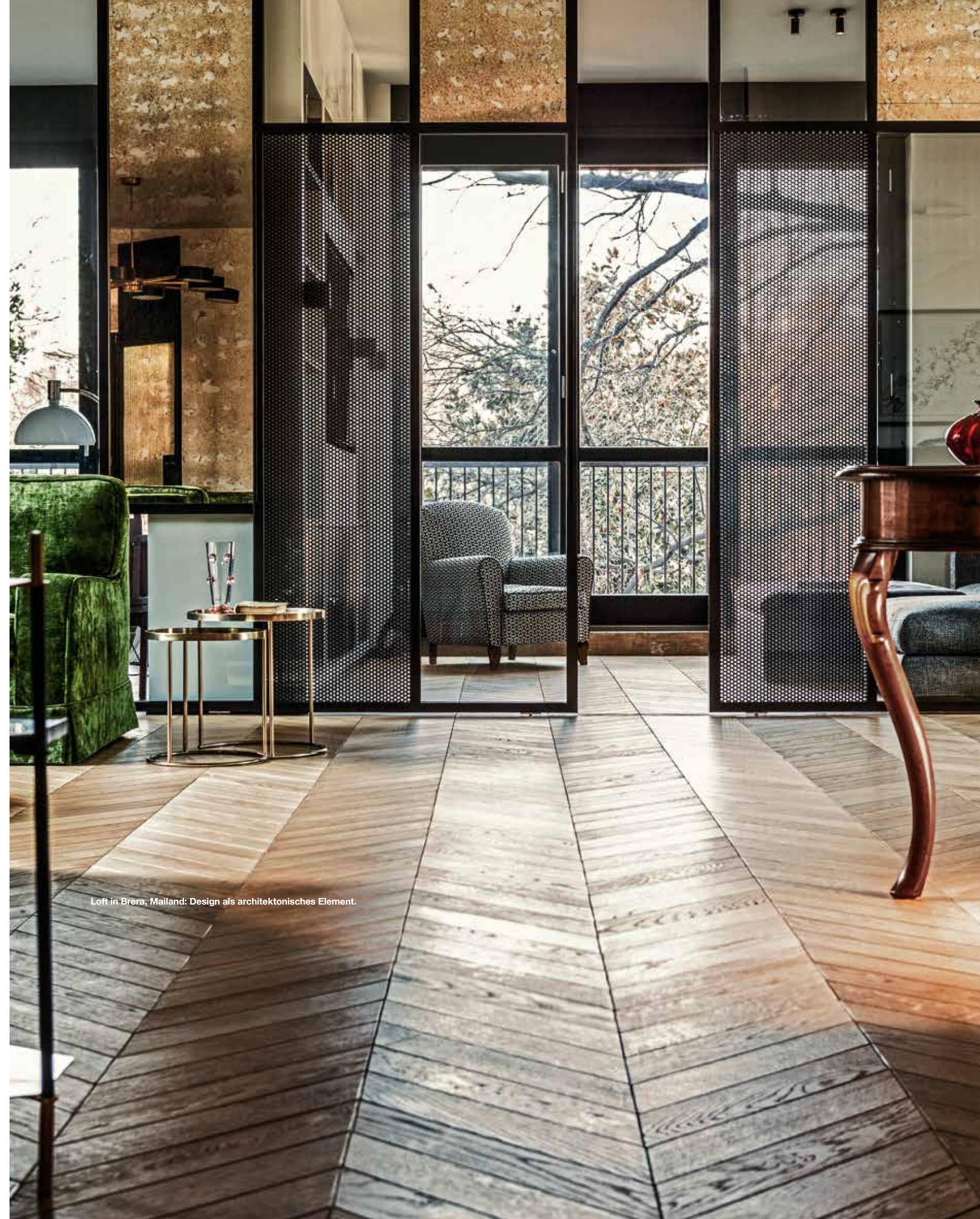
Yes, I explain to them that we have to build a concept. That's why I call my office «FNA Concept». We need it to tell a story, to tell their story. It is their home, after all. That's why the close exchange. I can teach them to look at things in a certain way. And they can teach me as well. I always want to feed myself creatively and spiritually from a project as well.

SO IT'S OBVIOUS THAT YOU'RE PRETTY MUCH FRIENDS AFTERWARDS...

Exactly, and when the story is finished, the house already looks lived in before anyone has moved in. Especially when we uncover old coats of paint on the building or preserve creaky floors - in keeping with the Japanese idea of imperfection.

HOW DO YOU DEAL WITH OUTDOOR AREAS? WITH GARDENS AND TERRACES?

I love properties that have landscaping and a reference »



Loft in Brera, Mailand: Design als architektonisches Element.



Stadthaus TRE, Italien: Das Spiel mit dem Licht ist für sie ein architektonisches Element.



Das Haus der Architektin in Lugano: In der Casa Camuzzi gibt es von vielen Dingen zwei gleiche, wie hier sind Licht und Farben Teil ihrer DNA.

*«Es gibt keine alten Häuser.
Es gibt Häuser mit Geschichte.»*

Francesca Neri Antonella

» WIE HABEN SIE ES MIT AUSSENBEREICHEN?
MIT GÄRTEN UND TERRASSEN?

Ich liebe Grundstücke, die über eine Landschaftsgestaltung und einen Bezug zum Aussenbereich verfügen. Es fällt mir schwer, mit Häusern zu arbeiten, die keinen Bezug zum Aussenbereich haben. Egal ob es sich nur um eine Terrasse handelt, ich denke, wir brauchen eine Verbindung nach draussen.

BRAUCHEN DIE KUNDEN MANCHMAL
ETWAS MUT, UM IHRE ZUM TEIL GEWAGTEN
VORSCHLÄGE AUFZUNEHMEN?

Ja tatsächlich. Ich schlage zum Beispiel immer auch Farben vor. Ich bin ja in Südamerika geboren, dort war ich überall von Farben umgeben: in der Architektur, beim Essen, in der Natur. Also ist Farbe in meiner DNA. Aber die Leute haben Angst vor Farbe; Angst davor, sie könnten sich daran satt sehen. »





Haus Kilù von 2021 am Lago di Lugano: Der Bezug zur Aussenwelt ist wichtig. Er zeigt auch, wie flexibel sie ihre Projekte angeht.



«Wenn die Geschichte fertig ist, sieht das Haus schon bewohnt aus, bevor jemand eingezogen ist.»
Francesca Neri Antonella

» GILT DAS FÜR ALLE KUNDEN?

Für alle, ausser für diejenigen, die in der Modebranche tätig sind. Die haben in dieser Beziehung keine Vorurteile, weil sie sehr an Veränderungen gewohnt sind. Sie sind in gewisser Weise die Kunden, mit denen man am meisten experimentieren kann.

WIE SIEHT SO EIN EXPERIMENT AUS?

Manchmal bringe ich skulpturale Leuchten an den Wänden an und dann können sie ihr Kunstwerk nicht mehr aufhängen.

SEHE ICH DA EIN SCHMUNZELN IN IHREM GESICHT?

Ich denke, die Räume können irgendwie einen Twist haben. Ich mag es, die Leute zum Lächeln zu bringen. Aber nicht jeder Mensch ist bereit für einen Twist in seinem Haus, auch wenn es ein Zweithaus oder ein Dritthaus ist, was bei meinem Kunden immer der Fall ist. Für einen Twist in der Damentoilette sind sie aber immer bereit.

SIE INVESTIEREN VIEL HERZBLUT UND ENGAGEMENT IN IHRE PROJEKTE...

Ja, eigentlich ist es kein Job, es ist meine Welt.

EINE WELT MIT GANZ BESONDEREN DESIGNOBJEKTEN.

Ja, besonders mit Leuchten. Ich bin sehr angetan von Lichtdesign. Aber auch von Stühlen. Kundinnen sagen mir oft, dass ich immer den richtigen Stuhl für den richtigen Tisch finde. Ich weiss selbst nicht, wie ich das mache. Ich habe keine Formel dafür. Wenn mir etwas gefällt, kaufe ich es und lagere es bis zum richtigen Zeitpunkt. Oder ich entwerfe Modelle, die ich dann mit meinen Kunsthandwerkern herstelle. Aber ein Geschäft mache ich damit nicht, das interessiert mich nicht. Ich verdiene nichts daran. Ich werde arm sterben, weil ich sehr grosszügig bin, aber das ist okay. Ich will nicht die Reichste auf dem Friedhof sein.

TEILEN IHRE KINDER DIESE LEIDENSCHAFT UND WOLLEN SIE VIELLEICHT EINES TAGES INS GESCHÄFT EINSTIEGEN?

Nein, die denken wahrscheinlich, dass es ein schrecklicher Job ist, weil sie mich immer super gestresst und hysterisch sehen.

HABEN WIR DA ETWAS VERPASST? SIE WIRKEN EHER VERGNÜGT ALS GESTRESST...

Ich kann sehr gut abschalten. Mein Motto ist: «Arbeite wie ein Kapitän, lebe wie ein Pirat!» «

» to the outdoors. It's hard for me to work with houses that don't have a reference to the outside. Whether it's just a terrace, I think we need a connection to the outside.

DO CUSTOMERS NEED A BIT OF COURAGE TO ACCEPT YOUR SOMETIMES DARING SUGGESTIONS?

Yes indeed. For example, I always suggest colours. I was born in South America, where I was surrounded by colours everywhere: in architecture, in food, in nature. So colour is in my DNA. But people are afraid of colour; afraid they might get sick of it.

DOES THAT APPLY TO ALL CUSTOMERS?

For everyone, except for those who work in the fashion industry. They have no prejudices in this respect because they are very used to change. In a way, they are the customers with whom you can experiment the most.

WHAT DOES AN EXPERIMENT LIKE THAT LOOK LIKE?

Sometimes I put sculptural lights on the walls and then they can't hang their artwork.

DO I SEE A SMIRK ON YOUR FACE?

I think the rooms can have a twist somehow. I like to make people smile. But not everyone is ready for a twist in their house, even if it's a second house or a third house, which is always the case with my client. But they are always ready for a twist in the ladies' room.

YOU INVEST A LOT OF HEART AND SOUL AND COMMITMENT IN YOUR PROJECTS...

Yes, actually it's not a job, it's my world.

A WORLD WITH VERY SPECIAL DESIGN OBJECTS.

Yes, especially with luminaires. I am very fond of lighting design. But also chairs. Customers often tell me that I always find the right chair for the right table. I don't know how I do it myself. I don't have a formula for it. If I like something, I buy it and store it until the right time. Or I design models that I then make with my artisans. But I don't make a business out of it, that doesn't interest me. I don't earn anything from it. I'll die poor because I'm very generous, but that's okay. I don't want to be the richest in the cemetery.

DO YOUR CHILDREN SHARE THIS PASSION AND MAYBE WANT TO GET INTO THE BUSINESS ONE DAY?

No, they probably think it's a terrible job because they always see me super stressed and hysterical.

DID WE MISS SOMETHING? YOU SEEM MORE HAPPY THAN STRESSED...

I can switch off very well. My motto is: «Work like a captain, live like a pirate!» «



«Alfabeto da la Memoria, Francesca Neri Antonello, Interior Landscapes», 248 Seiten, Fortino Editions. www.fnaconcept.com

Orchestral SOUNDS

and Commitment

Mit einem bewegenden Dokumentarfilm, der sein Leben und seine Karriere nachzeichnet, und einem Album, auf dem 30 Jahre seiner Hits von einem Klassik-Orchester neu interpretiert werden, meldet sich der amerikanische Musiker Moby zurück. Mit COTE MAGAZINE spricht er zudem über seine ultimativen Engagements: **Veganismus und Klimawandel.**

American musician Moby returns with a moving documentary tracing his life and career, and an album featuring 30 years of his hits reinterpreted by a classical orchestra. He also talks to COTE MAGAZINE about his ultimate commitments: **veganism and climate change.**

Olivier Rohrbach (interview) © Travis Schneider / zVg (fotos)



Moby hat auch die Schattenseiten des Erfolges kennen gelernt und weiss, dass man Probleme nicht mit Äusserlichkeiten kompensieren kann.

Moby: «Punk-Rock stellt alles in Frage, auch wenn es für einen selbst sehr unbequem ist.»

COTE MAGAZINE: DER DOKUMENTARFILM «MOBY DOC» WURDE IM SOMMER LANCIERT. ER ERZÄHLT DIE GESCHICHTE IHRES LEBENS UND IHRER KARRIERE. IN EINER SEQUENZ SAGEN SIE OFFEN, DASS SIE DEN GROSSEN ERFOLG DAMALS GENOSSEN HABEN. FRÜHER HÄTTEN SIE DAS NIE ZUGEGBEN. WESHALB DER SINNESWANDEL?

Moby: Als ich aufwuchs, hätte ich nie gedacht, dass ich jemals einen Plattenvertrag bekommen würde. Ich hätte auch nie gedacht, dass jemand jemals meine Musik hören würde. In den späten 80er-Jahren haben mich die Reaktionen auf meine ersten Platten völlig überrascht. Ich war überzeugt, eine kurze Karriere zu haben um dann brav zurück an die Uni zu gehen, um meinen Dokortitel zu machen und Philosophieprofessor zu werden!

ES KAM ANDERS, SIE WAREN MIT IHRER MUSIK WELTWEIT ERFOLGREICH ...

Dass meine Karriere dann immer weiter ging, fand ich sehr aufregend, aber auch sehr unerwartet. Als dann das Album «Play» so erfolgreich wurde, wusste ich nicht, wie ich darauf reagieren sollte.

SIE HABEN NICHT NUR DIE STRAHLENDE SEITE DES RAMPENLICHTS GENOSSEN, NICHT WAHR?

In der Folge stellte ich fest, dass der Erfolg von «Play» mich psychologisch fast korrumpiert hatte. Ich war von einem Niemand zu einem internationalen Popstar geworden.

IM FILM GIBT ES DIESEN EINDRÜCKLICHEN MOMENT, WO SIE ZUSAMMEN MIT MADONNA UND BON JOVI IM «HOTEL ARTE» IN BARCELONA SIND UND SICH EINGESTEHEN, DASS SIE NOCH NIE SO DEPRIEMIERT WAREN. DIES OBWOHL IHNEN DAS LEBEN ALLES GAB, WOVON SIE GETRÄUMT HATTEN...

Vieles davon war eine harte Lektion. Eine Lektion, die ich zuerst nicht lernen wollte, die aber sehr wichtig war. Man kann innere Probleme nicht mit äusseren Dingen kompensieren. Man kann Gefühle oder Unsicherheit nicht mit äusserer Bestätigung beheben. Ich war zu dem Zeitpunkt Alkoholiker und dadurch gezwungen, mich selbst ehrlich zu betrachten. Ich musste die Fehler sehen, die ich gemacht hatte und herausfinden, wie ich ein Leben mit Unsicherheit, Angst und Depression führen kann.

WAS HABEN SIE GEMACHT, UM HEUTE DEM GLÜCK WIEDER NÄHER ZU SEIN?

Es waren eine Reihe einfacher Dinge. Ich wurde nüchtern, kümmerte mich körperlich um mich selbst, ging zur Therapie und beschäftigte mich mit diversen Arten spiritueller Arbeit. Es ist sehr einfach und man wird bescheiden, wenn man keine grosse Bestätigung von aussen mehr braucht, um sich selbst gut zu fühlen.

IHR NEUES ALBUM MIT COVER-VERSIONEN IHRER GRÖSSTEN HITS, INTERPRETIERT DURCH DAS BUD-

«Der Erfolg hatte mich psychologisch fast korrumpiert. Ich war von einem Niemand zu einem internationalen Popstar geworden.»

Moby

COTE MAGAZINE: THE DOCUMENTARY «MOBY DOC» WAS LAUNCHED THIS SUMMER. IT TELLS THE STORY OF YOUR LIFE AND CAREER. IN ONE SEQUENCE YOU OPENLY SAY THAT YOU ENJOYED THE GREAT SUCCESS BACK THEN. IN THE PAST YOU WOULD NEVER HAVE ADMITTED THAT. WHY THE CHANGE OF HEART?

Moby: Growing up, I never thought I would ever get a record deal. I also never thought that anyone would ever listen to my music. In the late 80s, the reactions to my first records took me completely by surprise.

THINGS TURNED OUT DIFFERENTLY, YOU WERE SUCCESSFUL WORLDWIDE WITH YOUR MUSIC...

I found the fact that my career then went on and on very exciting, but also very unexpected. When the album «Play» became so successful, I didn't know how to react.

YOU DIDN'T JUST ENJOY THE SHINY SIDE OF THE LIMELIGHT, DID YOU?

Subsequently, I found that the success of «Play» had almost corrupted me psychologically. I had gone from being a nobody to an international pop star.

IN THE FILM THERE IS THIS IMPRESSIVE MOMENT WHERE YOU ARE TOGETHER WITH MADONNA AND BON JOVI IN THE «HOTEL ARTE» IN BARCELONA AND ADMIT TO YOURSELF THAT YOU HAVE NEVER BEEN SO DEPRESSED. EVEN THOUGH LIFE HAS GIVEN YOU EVERYTHING YOU DREAMED OF...

A lot of it was a hard lesson. A lesson I didn't want to learn at first, but which was very important. You can't compensate for inner problems with outer things. You can't fix feelings or insecurity with external validation. I was an alcoholic at the time and thus forced to look at myself honestly. I had to see the mistakes I had made and figure out how to live a life with insecurity, anxiety and depression.

WHAT DID YOU DO TO BE CLOSER TO HAPPINESS AGAIN TODAY?

It was a series of simple things. I got sober, took care of myself physically, went to therapy and engaged in various kinds of spiritual work. It's very simple and you become humble when you no longer need a lot of external validation to feel good about yourself. »

» APEST ART ORCHESTRA KLINGT

GROSSARTIG. IST ES ALS HOMMAGE AN DIE KLASSISCHE MUSIK ZU VERSTEHEN ODER WOLLTEN SIE DAMIT DEM KLISCHEE EINES BEST-OF-ALBUMS AUS DEM WEG GEHEN?

Ich bin in einem Haus mit viel klassischer und Orchester-Musik aufgewachsen. Als Kind hatte ich eine seltsame musikalische Veranlagung. Ich war neun Jahre alt und studierte klassische Gitarre und nebenbei habe ich die grossen Orchestertrumpfen immer geliebt. Das ultimative Ziel von Musik ist es, Gefühle zu vermitteln. Als junger Musiker ab der ersten Platte und seither mit jedem weiteren Album will ich einfach Instrumente spielen und die emotionalen Qualitäten der Musikstücke zu erkunden.

NEBEN DER MUSIK HABEN ES IHNEN AUCH DER VEGANISMUS UND DER PUNK ANGETAN ...

Ich glaube, es war der Architekt Le Corbusier, der einmal den Unterschied zwischen Form und Funktion diskutiert hat. Wenn es um Punk-Rock-Musik geht, denken die meisten Leute an laute Gitarren und schreienden Gesang. Für mich ist die Funktion des Punk-Rock interessant. Punk-Rock stellt alles in Frage auch wenn es für einen selbst sehr unbequem ist. Es geht um die Ablehnung von Heuchelei und von Dingen, die nicht integer sind. Ich liebe zwar laute Gitarre, aber ich interessiere mich viel mehr für dieses Hinterfragen, das dem Punk-Rock eigen ist.

SIE SIND EINE AKTIVE FIGUR IN DER VEGANEN BEWEGUNG. IST SIE NICHT MANCHMAL EIN BISSCHEN EXTREM? MAN KANN SICH DOCH DES PROBLEMS DURCHAUSS BEWUSST SEIN UND SICH VEGETARISCH ODER FLEXIBEL ERNÄHREN ...

Ich bin seit 33 Jahren Veganer. Es gibt viele Gründe, weshalb ich vegan lebe. Aber letztlich ist für mich persönlich der Grund, eine Welt zu schaffen, in der Tiere nicht von Menschen benutzt werden. Ich glaube, dass jedes Wesen ein Recht auf sein eigenes Leben hat. Das ist der Kern meines Glaubens und gilt für Menschen und für Tiere. Jedes Jahr werden über eine Milliarde Tiere von Menschen getötet! Diese Zahl ist so überwältigend. Das Ziel des Aktivismus ist es nicht, Teil eines Clubs zu sein. Das Ziel des Aktivismus ist es, eine bessere, gesündere und mitfühlendere Welt zu schaffen.

FÜR WELCHES THEMA SETZEN SIE SICH ALS VEGANER UND UMWELTAKTIVIST KONKRET EIN, UM DRINGENDE VERÄNDERUNGEN ZU ERREICHEN?

Aus meiner Sicht gibt es nur ein Thema, nämlich den Klimawandel. Es gibt viele Fragen zu Geschlechtern, Rassen, Flüchtlingen, aber letztendlich benötigen alle Dinge, die den Menschen am Herzen liegen, ein stabiles Klima. Wir sollten uns alle weltweit auf ein Thema konzentrieren, und das ist der Klimawandel. Wenn wir das erst einmal im Griff haben mit dem Öl, Gas, Fleisch und den Milchprodukten, der Abholzung, wenn wir, ich weiss nicht wie viele Kohlenstoffsonden installiert und wenn wir eine Billion Bäume gepflanzt haben, dann können wir uns wieder um andere Dinge kümmern. »

«I found that the success of «Play» had almost corrupted me psychologically. I had gone from being a nobody to an international pop star.»

Moby

» YOUR NEW ALBUM WITH COVER VERSIONS OF YOUR GREATEST HITS, INTERPRETED BY THE BUDAPEST ART ORCHESTRA SOUNDS GREAT. IS IT TO BE UNDERSTOOD AS A HOMAGE TO CLASSICAL MUSIC OR DID YOU WANT TO AVOID THE CLICHÉ OF A BEST-OF ALBUM?

I grew up in a house with a lot of classical and orchestral music. I had a strange musical disposition as a child. I was nine years old and studying classical guitar and on the side I always loved the big orchestral drums. The ultimate goal of music is to convey feelings. As a young musician from the first record and with every album since, I just want to play instruments and explore the emotional qualities of the music pieces.

APART FROM MUSIC, YOU ARE ALSO FOND OF VEGANISM AND PUNK...

I think it was the architect Le Corbusier who once discussed the difference between form and function. When it comes to punk rock music, most people think of loud guitars and screaming vocals. For me, the function of punk rock is interesting. Punk rock questions everything even if it is very uncomfortable for you. It's about rejecting hypocrisy and things that don't have integrity. I love loud guitar, but I'm much more interested in this questioning that is inherent in punk rock.

YOU ARE AN ACTIVE FIGURE IN THE VEGAN MOVEMENT. ISN'T IT A BIT EXTREME SOMETIMES? SURELY ONE CAN BE QUITE AWARE OF THE PROBLEM AND EAT A VEGETARIAN OR FLEXIBLE DIET?

I have been vegan for 33 years. There are many reasons why I live vegan. But ultimately, for me personally, the reason is to create a world where animals are not used by humans. I believe that every being has a right to its own life. That is the core of my belief and it applies to humans and to animals. Over a billion animals are killed by humans every year! This number is so overwhelming. The goal of activism is not to be part of a club. The goal of activism is to create a better, healthier and more compassionate world.

AS A VEGAN AND ENVIRONMENTAL ACTIVIST, WHAT ISSUE ARE YOU SPECIFICALLY CAMPAIGNING FOR IN ORDER TO BRING ABOUT URGENT CHANGE?

From my point of view, there is only one issue, which is climate change. There are many issues about gender, race, refugees, but ultimately all things that people care about need a stable climate. We should all focus on one issue globally, and that is climate change. Once we get that under control with the oil, gas, meat and dairy, deforestation, once we have installed I don't know how many carbon probes and once we have planted a trillion trees, then we can go back to worrying about other things. »



Moby: «Wenn wir eine Billion Bäume gepflanzt haben, dann können wir uns wieder um andere Dinge kümmern.»

» SIE HABEN SICH EIN RIESIGES UND KOMPLEXES THEMA VORGENOMMEN... SCHWIERIG, DABEI NICHT MUTLOS ZU WERDEN, ODER?

Es ist sehr frustrierend, weil ich nicht glaube, dass irgendjemand von uns vollständig versteht, wie schlimm das Klima werden wird. Wir in Kalifornien sehen die Auswirkungen des Klimawandels vor allen anderen. Ich glaube nicht, dass die Leute verstehen, was auf uns zukommen wird...

HABEN SIE JEMALS DARAN GEDACHT, EINE MOBY-TV-SHOW ZU MACHEN, UM IHRE VEGANEN KOCHTIPPS UND ANDERE RATSCHLÄGE ZU VERBREITEN?

Na ja, ich würde gerne alles in meiner Macht Stehende tun, um die Kreativität zu nutzen und das Publikum dazu zu bringen, eine Welt zu schaffen, in der wir die Probleme erkennen, die wir verursachen. Das frustrierendste an der Spezies Mensch ist, dass jedes Problem, mit dem wir konfrontiert sind, von unserer Spezies selbst produziert wird. Wenn wir ein Problem verursachen, sollten wir doch in der Lage sein, damit aufzuhören, oder? Aber wir schaffen das nicht.

ZUM SCHLUSS NOCH EINE FRAGE MIT WENIGER GRAVITAS: WIE SIEHT EIN TYPISCHER TAG BEI IHNEN IN LOS ANGELES AUS?

Ich wache um 6 Uhr morgens auf, frühstücke normalerweise einen Smoothie mit Obst und Gemüse und lese dann viele Nachrichtenseiten, vom New Yorker über BBC zu CNN. Danach erledige ich ein paar Stunden lang Geschäftliches, gefolgt von der Arbeit an meiner Musik. Dann gehe ich wandern, mache Yoga, esse zu Abend, sehe mir vielleicht einen Film an und gehe dann schlafen. Und das sieben Tage die Woche. Ich kann sehr gut mit Wiederholungen umgehen, weil es mir Spass macht, jeden Tag die gleichen Dinge zu tun! «

» YOU HAVE TAKEN ON A HUGE AND COMPLEX TOPIC... DIFFICULT NOT TO BECOME DESPONDENT, ISN'T IT?

It's very frustrating because I don't think any of us fully understand how bad the climate is going to get. We in California are seeing the effects of climate change before anyone else. If you live in England, the summers might be a bit warmer, but that doesn't seem to make much difference. Yet it's already bad now, and this is just the beginning. I don't think people understand what's coming..

HAVE YOU EVER THOUGHT OF DOING A MOBY TV SHOW TO SHARE YOUR VEGAN COOKING TIPS AND OTHER ADVICE?

Well, I would like to do everything in my power to use creativity and get the audience to create a world where we recognise the problems we create. The most frustrating thing about the human species is that every problem we face is produced by our species itself. If we cause a problem, we should be able to stop it, shouldn't we? But we can't.

FINALLY, A TOPIC WITH LESS GRAVITAS: WHAT DOES A TYPICAL DAY LOOK LIKE FOR YOU IN LOS ANGELES?

I wake up at 6am, usually have a smoothie with fruit and vegetables for breakfast and then read a lot of news sites, from the New Yorker to BBC to CNN. After that, I do business for a couple of hours, followed by working on my music. After that, I go hiking, do yoga, eat dinner, maybe watch a movie, and then go to sleep. And that's seven days a week. I'm very good with repetition because I enjoy doing the same things every day! «



Moby «Reprise» (Deutsche Grammophon/Universal Music)
«Moby Doc» ist auf Apple TV zu sehen.
Moby.com

Feinfühliges Symphonie

Sie hasst soziale Netzwerke. Umso mehr liebt sie es, ihr treues Publikum von der Bühne aus zu treffen. COTE MAGAZINE hat Jaël Malli, eine der schönsten Stimmen der Schweiz, die man diesen Herbst und Winter live auf Tournee erleben kann in Bern getroffen.

She hates social networks. All the more she loves meeting her loyal audience from the stage. COTE MAGAZINE met Jaël Malli, one of Switzerland's most beautiful voices, who can be experienced live on tour this autumn and winter in Bern.

Olivier Rohrbach (interview) Zeeland Records / zVg (fotos)



«Nachdem ich mit einem kompletten Kammerorchester auf der Bühne gestanden hatte, spürte ich definitiv den Drang, ein Album mit einem Orchester aufzunehmen.»
Jaël

COTE MAGAZINE: IN LETZTER ZEIT SCHLIESSEN SICH FRAUEN IN DER MUSIKBRANCHE ZUSAMMEN. IN DER ROMANDIE GIBT ES EINE NEUE BOOKING-AGENTUR «INOUIË», DIE NUR MUSIKERINNEN VERTRITT. SIE SIND SEIT MEHR ALS 20 JAHREN IM GESCHÄFT. IST ES EIN MACHO-BUSINESS?

Jaël: Ich habe die Musikindustrie nie als ein Macho-Business gesehen. Es gibt wohl mehr Musiker als Musikerinnen. Als Sängerin war ich immer mit Jungs auf Tour und das fühlte sich immer sehr normal an. Ich habe es nie in Frage gestellt.

WIE SEHEN SIE DIESE ENTWICKLUNG?

Jetzt gibt es diese Online-Bewegung namens «HelvetiaRock», eine Plattform mit Frauen, die in der Branche arbeiten. Wenn ich die Statistiken sehe, die sie posten, bin ich manchmal etwas schockiert. Aber am Ende auch wieder nicht, denn auf Tournee sind es oft Männer, die sich um die Technik kümmern. Ich freue mich immer, wenn ich sehe, dass eine Frau einen Job gut macht, der früher hauptsächlich von Männern erledigt wurde. Das Wichtigste ist dass die fähigste Person die Arbeit macht, egal ob es ein Mann oder eine Frau ist.

IHR NEUES PROJEKT HEISST «SINFONIA». WIE IST ES ENTSTANDEN?

Ich habe die Kombination meiner Stimme mit klassischer Musik immer gemocht. Bereits auf dem letzten Album mit «Lunik» (Anm. d. Red. Jaëls ehemalige Band) haben wir Orchester-Musik gemacht. Ich wurde vom Klaipėda Kammerorchester in Litauen eingeladen, mit ihnen anlässlich meines Albums «Acoustic» aufzutreten. Die beiden Auftritte, die ich dort mit dem Orchester absolviert habe, haben mich sehr beeindruckt. Nachdem ich mit einem kompletten Kammerorchester auf der Bühne gestanden hatte, spürte ich definitiv den Drang, ein Album mit einem Orchester aufzunehmen.

WEN HABEN SIE SICH DAFÜR AUSGESUCHT?

Für «Sinfonia» wollte ich ein Schlagzeug und alles, was ein Sinfonieorchester zu bieten hat. Wir haben uns umgehört und sind auf das Berner Symphonieorchester gekommen. Sein Dirigent, Mario Venzago, hat auch mit dem Mundart-Popduo Lo & Leduc gearbeitet. Wir wussten also, dass sie schon Werke mit sich überschneidenden Musikgenres gemacht hatten. Klassische und Pop-Musik sind zwei Paar Schuhe. Ein Dirigent, der beide Sprachen versteht, ist in gewisser Weise ein Dolmetscher!

WAR DAS PROJEKT VON CORONA BETROFFEN?

Ich wollte dieses Album bereits im Juni 2020 aufnehmen. Dann kam der Shutdown und wir mussten die Aufnahmen verschieben. Alle waren danach so dankbar, wieder zu spielen! Wir waren 40 Leute in denselben Räumen. Das mag etwas schockierend klingen, aber so ist das Album entstanden. Wir haben den Abstand gewahrt und hatten überall Handdesinfektionsmittel im Raum verteilt! »

COTE MAGAZINE: RECENTLY, WOMEN IN THE MUSIC INDUSTRY HAVE BEEN JOINING FORCES. IN FRENCH-SPEAKING SWITZERLAND, THERE IS A NEW BOOKING AGENCY «INOUIË» THAT REPRESENTS ONLY FEMALE MUSICIANS. YOU HAVE BEEN IN THE BUSINESS FOR MORE THAN 20 YEARS. IS IT A MACHO BUSINESS?

Jaël: I have never seen the music industry as a macho business. There are probably more male musicians than female musicians. As a female singer, I was always on tour with the guys and it always felt very normal. I never questioned it.

HOW DO YOU SEE THIS DEVELOPMENT?

Now there is this online movement called «HelvetiaRock», a platform with women who work in the industry. When I see the statistics they post, I am sometimes a bit shocked. But in the end not, because on tour it's often men who take care of the technology. I'm always happy when I see a woman doing a job well that used to be done mainly by men. For me, the most important thing is that the most capable person does the job, whether it's a man or a woman.

YOUR NEW PROJECT IS CALLED «SINFONIA». HOW DID IT COME ABOUT?

I have always liked the combination of my voice with classical music. Already on the last album with «Lunik» (ed. Jaël's former band) we did orchestral music. I was invited by the Klaipėda Chamber Orchestra in Lithuania to perform with them on the occasion of my album «Acoustic». The two performances I did there with the orchestra impressed me very much. After being on stage with a full chamber orchestra, I definitely felt the urge to record an album with an orchestra.

WHO DID YOU CHOOSE FOR IT?

For «Sinfonia» I wanted percussion and everything that a symphony orchestra has to offer. We asked around and came up with the Bern Symphony Orchestra. Its conductor, Mario Venzago, has also worked with the dialect pop duo Lo & Leduc. So we knew that they had already done works with overlapping musical genres. Classical and pop music are two pairs of shoes. A conductor who understands both languages is in a way an interpreter!

WAS THE PROJECT AFFECTED BY CORONA?

I wanted to record this album already in June 2020. Then the shutdown came and we had to postpone the recordings. Everyone was so grateful to play again afterwards! There were 40 of us in the same rooms. That might sound a bit shocking, but that's how the album came about. We kept the distance and had hand sanitizer all over the room!

AS A POP ARTIST YOU ROCK WITH «SINFONIA», NOW, IN SEPTEMBER, YOUR SECOND ALBUM 2021 WILL BE RELEASED, «SENSIBEL» (EDITOR'S NOTE: »



» ALS POPKÜNSTLERIN ROCKEN SIE MIT «SINFONIA», JETZT, IM SEPTEMBER ERSCHEINT DAS ZWEITE ALBUM 2021 VON IHNEN, «SENSIBEL» MIT MUNDART-KINDERMUSIK. SIE SIND SEHR VIELSEITIG...

Ich mag es sehr, in neue Bereiche vorzudringen und genieße auch Features, die ich mit dem Berner Musiker Mich Gerber oder dem Musikprojekt Schiller gemacht habe. Ich liebe Emotionen und Melodien und gute Texte. Es ist ganz egal, in welchem Stil. Ich mag es, als Künstlerin verschiedene Dinge machen zu können. Da ich Anfang 2021 nicht wie geplant mit «Sinfonia» auf Tour gehen konnte, verbrachte ich viel Zeit mit meinem kleinen Sohn. Dabei stellte ich fest, dass es nicht viel schöne Kindermusik gibt. Es gibt entweder nur Kinderparty-Musik oder Schlaflieder! Dann habe ich die Musik einer Künstlerin aus Nashville gehört, die Kindermusik wie richtige Musik behandelt. Eigentlich hat sie gute Erwachsenenmusik gemacht, aber für Kinder. Ich hörte sie schliesslich mit Elia und merkte, wie sehr er sie liebte. Da es keine schweizerdeutsche Musik für sensible, sogenannte «High Need Babys» gibt, begann ich «Sensibel» zu schreiben.

SIE SIND EINE DER POPULÄRSTEN SÄNGERIN-NEN DER SCHWEIZ. HABEN SIE JEMALS AN EINE INTERNATIONALE KARRIERE GEDACHT?

Ich hatte diesen Plan, und lebte ein Jahr in England. Ich habe eine Schauspielausbildung gemacht, was für die Bühne hilfreich ist, aber ich bin immer wieder in die Schweiz zurückgekehrt, um etwas Geld zu verdienen, wie es viele Schweizer Künstler tun. Es war also nicht so, dass ich dort gearbeitet hätte. Vielleicht ist es ein Problem, dass es in der Schweiz so gut funktioniert! In einem anderen Land würde ich bei Null anfangen.

WELCHE ANSPRÜCHE HABEN SIE AN IHREN BERUF?

Ich bin meine eigene Managerin und kümmere mich um alles, was mit meinem Geschäft zu tun hat. Das erlaubt es mir, bei meiner Familie zu bleiben und das zu tun, was ich am liebsten mache: Musik. Ich liebe es, live zu spielen. Egal, ob in Gstaad oder in London, in Luzern oder in New York. Für mich macht das keinen grossen Unterschied. Was zählt, ist ein Saal voller Menschen mit offenen Ohren und hoffentlich offenen Herzen. Natürlich werde ich auf diese Weise nicht reich, aber es geht mir gut. Solange ich meine nächste Platte bezahlen, meinen Lebensunterhalt verdienen und meine kleine Familie um mich haben kann, bin ich glücklich!

WO TANKEN SIE IN BERN NEUE ENERGIE?

Ich liebe es, an der Aare spazieren zu gehen, das leert meinen Kopf und manchmal, wenn ich nicht weiterkomme und einen Song schreibe, gehe ich einfach dorthin und es fühlt sich an wie Meditation. Ich mag auch die Bars im «Schweizerhof» oder im «Bellevue», die sehr angenehm sind, um Interviews zu geben. Und wenn ich Zeit habe, gehe ich gerne ins Kino, denn das ist der einzige Ort, an dem mein Geist wirklich abschalten kann. «

«Maybe it's a problem that it works so well in Switzerland! In another country, I would start from scratch.»

Jaël

» A SENSITIVE CHILD) WITH DIALECT CHILDREN'S MUSIC. YOU ARE VERY VERSATILE...

I really like to venture into new areas and also enjoy features I did with the Bernese musician Mich Gerber or the music project Schiller. I love emotions and melodies and good lyrics. It doesn't matter in which style. I like being able to do different things as an artist. Since I couldn't go on tour with «Sinfonia» at the beginning of 2021 as planned, I spent a lot of time with my little son. In the process, I realised that there is not much nice children's music. There is either only children's party music or lullabies! I then listened to the music of a Nashville artist who treats children's music like real music. Actually she made good adult music, but for children. I finally listened to it with Elia and realised how much he loved it. Since there is no Swiss German music for sensitive, so-called «high need babies», I started writing «Sensibel».

YOU ARE ONE OF THE MOST POPULAR SINGERS IN SWITZERLAND. HAVE YOU EVER THOUGHT OF AN INTERNATIONAL CAREER?

I had that plan, and lived in England for a year. I trained as an actor, which is helpful for the stage, but I always returned to Switzerland to earn some money, as many Swiss artists do. So it wasn't that I worked there. Maybe it's a problem that it works so well in Switzerland! In another country, I would start from scratch.

WHAT DEMANDS DO YOU HAVE ON YOUR JOB?

I am my own manager and take care of everything that has to do with my business. This allows me to stay with my family and do what I love most: music. I love playing live. It doesn't matter if it's in Gstaad or in London, in Lucerne or in New York. It doesn't make much difference to me. What counts is a hall full of people with open ears and hopefully open hearts. Of course, I'm not going to get rich this way, but I'm doing well. As long as I can pay for my next record, earn a living and have my little family around me, I'm happy!

WHERE DO YOU RECHARGE YOUR BATTERIES IN BERN?

I love walking along the Aare, it empties my head and sometimes when I'm stuck writing a song, I just go there and it feels like meditation. I also like the bars in the «Schweizerhof» or in the «Bellevue», which are very pleasant locations to give interviews. And when I have time, I like to go to the cinema, because that's the only place where my mind can really switch off. «



Jaël «Sinfonia» and «Sensibel» (Zealand Records/Groove)
Live shows through Switzerland until February 2022:
Jaelmusic.ch/tour

MUSTS FOR A STYLISH SEASON: UTILITY CHIC, RUNWAY FAVOURITES



| Numéro 6 |

The Maison's Signature Solitaire

H
G
A symbol of timeless love.

www.houseofgeneva.com



Foto: Chanel PD / zVg

Das Finale der Chanel-Show Winter 2021/ 2022 mit Virginie Viard und Models auf der Strasse vor dem Club «Chez Castel» in Paris St. Germain.

Off Season

Wer in den Herbstferien an die Sonne reist – nach dem verregneten Sommer werden es viele sein – will dies cool ausgerüstet für Strand und Entspannung tun. Hier unsere Nachsaison-Auswahl.

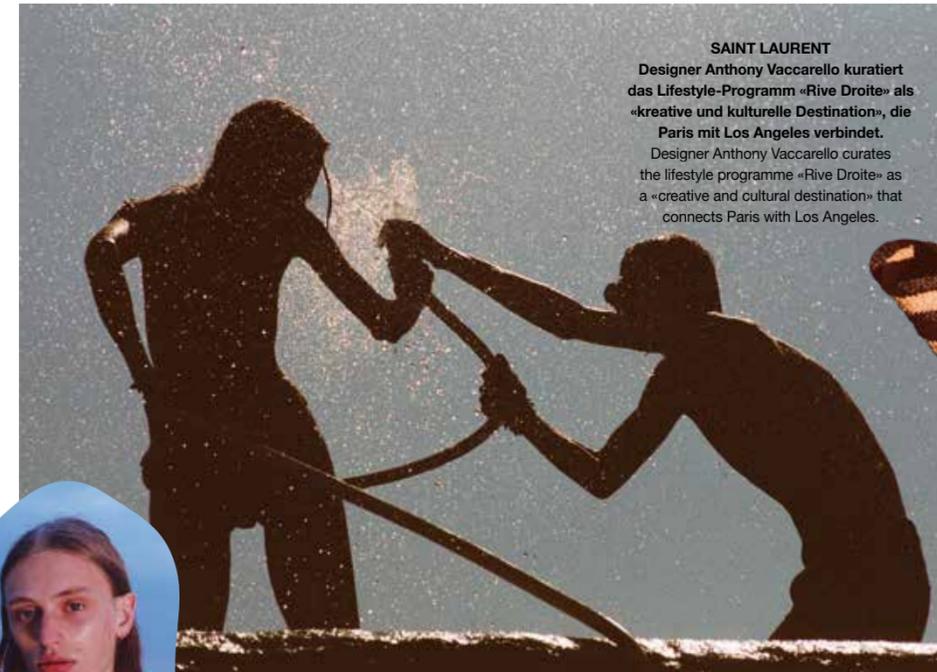
Those travelling to the sun during the autumn holidays – many will be after the rainy summer – will want to do so cool equipped for beach and relaxation. Here is our post-season selection.

COTE editors (redaktion) © Francesco Nazardo/Victoria Sekrier (stylist), saintlaurentrive droite.com, PD / zVg (fotos)



ULYSSE NARDIN

Die Taucher- und die Skelett-Uhr fusioniert zur «Diver x Skeleton» (44 mm) aus PVD mit Carbonium®-Lünette, Automatik-Uhrwerk. The Diver and Skeleton watches merge to create the «Diver x Skeleton» (44 mm) in PVD with Carbonium® bezel, automatic movement.



SAINT LAURENT
Designer Anthony Vaccarello kuratiert das Lifestyle-Programm «Rive Droite» als «kreative und kulturelle Destination», die Paris mit Los Angeles verbindet. Designer Anthony Vaccarello curates the lifestyle programme «Rive Droite» as a «creative and cultural destination» that connects Paris with Los Angeles.

SAINT LAURENT
Schicke Strandtasche aus der Capsule-Kollektion «Rive Droite». Nur in Paris, Los Angeles und online erhältlich. ysl.com/rive-droite
Chic beach bag from the «Rive Droite»-capsule collection. Only available in Paris, Los Angeles and online.



EYTY

Der schwedische Brand hat seine neuen T-Shirts mit Spielzeug-Röntgenbildern bedruckt, inspiriert von einem alten MTV-Clip. The Swedish brand has printed its new T-shirts with toy X-ray images, inspired by an old MTV clip.



LOUIS VUITTON

Der Duft einer Gedankenreise: Parfumeur Jacques Cavallier hat «Imagination» aus Amber Gris, Bergamotte, Neroli und Schwarztee komponiert. The fragrance of a journey of thoughts: Perfumer Jacques Cavallier has composed «Imagination» from ambergris, bergamot, neroli and black tea.



WOLF PROJECT

«Hydrating Face Mask Sheet» des Genfer Männer-Beauty-Startups. Die zu 95 Prozent natürlichen Produkte werden in der Schweiz entwickelt und in Korea gefertigt. «Hydrating Face Mask Sheet» by the Geneva-based men's beauty start-up. The 95% natural products are developed in Switzerland and manufactured in Korea.



BONOCLE

Sonnenbrille «Uuli» in der Farbe Honig, aus umweltverträglichem Acetat mit hohem Anteil an Baumwolle und mit biologisch abbaubaren Gläsern. «Uuli» sunglasses in the colour honey, made of environmentally friendly acetate with a high proportion of cotton and with biodegradable lenses.



KENZO SPORT

Windbreaker aus Hightech-Material mit leuchtenden Farbakzenten. Man darf gespannt sein, wie der neue Kreativdirektor und Streetwear-Designer Nigo die Linie weiterführt. Windbreaker made of high-tech material with bright colour accents. It will be interesting to see how the new creative director and streetwear designer Nigo will continue the line.



RIVEA

Aus dem Meer gefischt und zurück ins Meer getragen: Badeshorts aus recyceltem Meeresplastik des jungen Genfer Öko-Swimwear-Labels. Fished out of the sea and worn back into the sea: swim shorts made from recycled marine plastic by the young Geneva-based eco-swimwear label.



DOXA

Die Taucheruhr «SUB 600T» (40 x 47.6 mm) aus Titan mit Keramiklünette ist die neue Version eines Modells aus den 80er-Jahren. Automatikwerk. Limitiert in der Farbe Pazifik-Blau. The diving watch «SUB 600T» (40 x 47.6 mm) made of titanium with ceramic bezel is the new version of a model from the 1980s. Automatic movement. Limited edition in the colour Pacific blue.



PRADA

Die grauen Sneakers «A+P Luna Rossa 21» trug das Team der «Luna Rossa Prada Pirelli» als es zum Sieg im Prada Cup segelte. The grey «A+P Luna Rossa 21» sneakers were worn by the «Luna Rossa Prada Pirelli» team when they sailed to victory in the Prada Cup.



fashion **FORWARD**

Fertig gechillt! Die Bekleidung erhebt sich diese Saison wieder aus der Sofa-Position und strengt sich an, das Prädikat Mode zu verdienen. Nach eineinhalb Jahren leben im modischen Relax-Modus ist einfach gut angezogen sein das neue «aufregend».

Enough chilled! Clothing is rising from the sofa position again this season and straining to earn the title of fashion. After a year and a half of living in fashion relax mode, simply being well-dressed is the new «exciting».

Marianne Eschbach (redaktion) PD / zVg (fotos)

ALEXANDER MCQUEEN

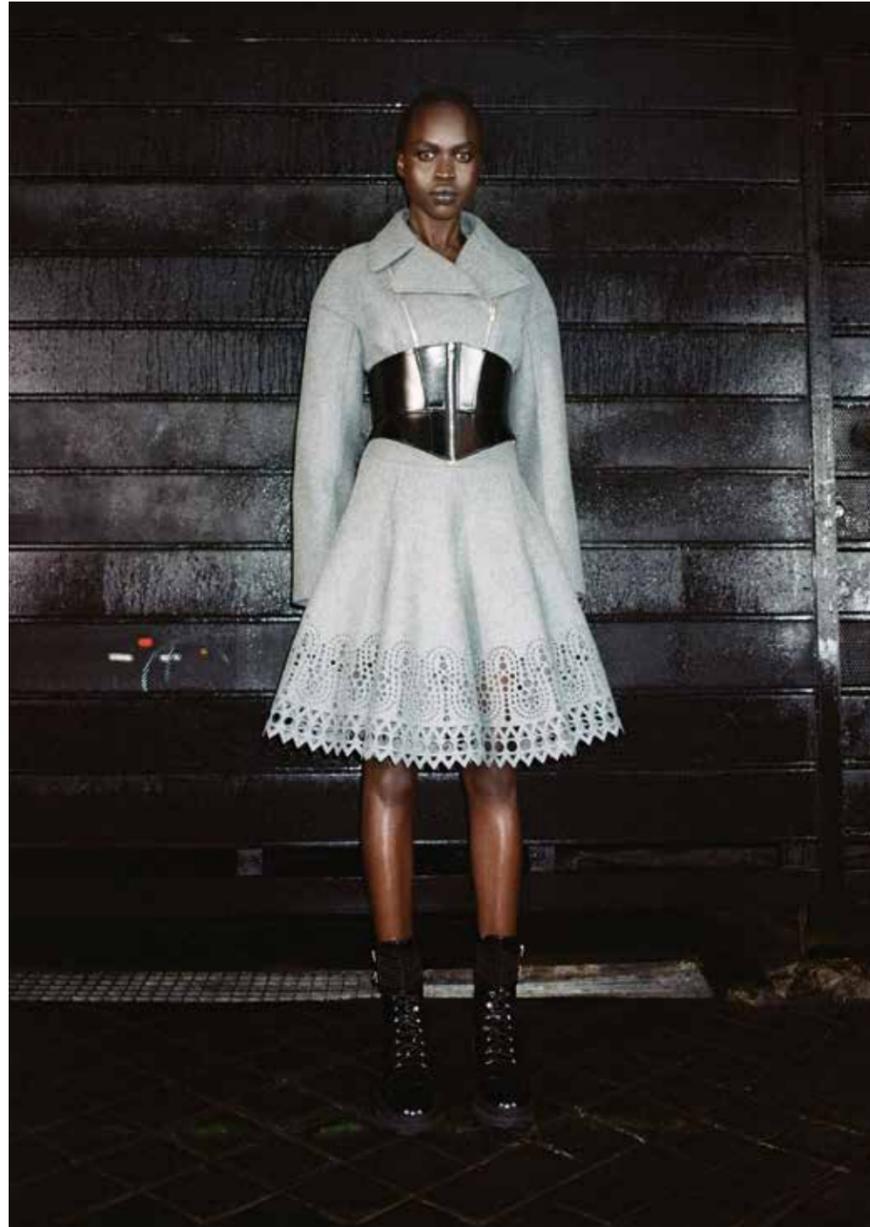
Eine Ode an die Schönheit. Sarah Burton lässt mit üppigen Volumen, couture-artigen

Schnitten und poetischen Anemonen-Drucken die Pandemie vergessen.

An ode to beauty. Sarah Burton makes you forget the pandemic with lush volumes, couture-like cuts and poetic anemone prints.



Foto: © Paolo Roversi | for Alexander McQueen / zVg



AZZEDINE ALAÏA

Strenge und Sinnlichkeit. Ausgklügelter Strick, präzise Lasercuts und dekorative Details beleben die klassischen Entwürfe aus dem Studio des unvergessenen Modeschöpfers.

Austerity and sensuality. Sophisticated knits, precise lasercuts and decorative details enliven the classic designs from the studio of the unforgettable fashion designer.



Fotos: © Alaïa. All Rights Reserved. / z/g

VALENTINO

Mini und Couture. Pierpaolo Piccioli wählte radikales Schwarz und Weiss für die gesamte Kollektion, in der er einen Hauch von Punk mit der Eleganz der Couture vermählte. Randnotiz: Die kurzen Röcke, die man bei auffallend vielen Designern sieht, sollen ein Zeichen sein, dass sich die Wirtschaft erholt.

Mini and couture. Pierpaolo Piccioli chose radical black and white for the entire collection, blending a touch of punk with the elegance of couture. Side note: The short skirts seen on a striking number of designers are said to be a sign that the economy is recovering.



Fotos: Valentino PD / z/g





Look 12

CELINE

Entspannter Chic. Hedi Slimane führte die Expertise der gekonnten Kombination von klassischen und zeitgeistigen Teilen à la Parisienne in den Gärten von Schloss Vaux-le-Vicomte vor.
 Relaxed chic. Hedi Slimane demonstrated the expertise of skilfully combining classic and contemporary pieces à la Parisienne in the gardens of Vaux-le-Vicomte Castle.



Fotos: Celine PD, Hairstylist: Esther Langham, Make-up: Christelle Cocquet / zVg



Fotos: Chanel PD / zVg

CHANEL

Robust und delikate. Virginie Viard spielt mit Tweed und Chiffon im selben Look. Sie zeigte die Winter-Kollektion im intimen Pariser Club «Chez Castel» und im Gedenken an den Stil des legendären Chanel-Models Stella Tennant.

Robust and delicate. Virginie Viard plays with tweed and chiffon in the same look. She showed the winter collection in the intimate Parisian club «Chez Castel» and in memory of the style of the legendary Chanel model Stella Tennant.





SAINT LAURENT

Belle de Jour trifft Aerobic-Queen.
Anthony Vaccarello kombiniert Archiv-
Inspirationen aus zwei Jahrzehnten;
die Schneiderkostüme der 1960er-Jahre
mit den Farben und üppigen
Accessoires der 1980er.

Belle de Jour meets aerobics queen.
Anthony Vaccarello combines archive
inspirations from two decades; the tailoring
costumes of the 1960s with the colours
and lush accessories of the 1980s.



Fotos: Saint Laurent PD / zVg



ISABEL MARANT

Futuristische Folklore. Die Lieblingsdesignerin
vieler Pariserinnen schickte ihre «Prairie»-
Girls und ein paar Boys in ein Parkhaus zur
Modevorführung, wo sie die 80er-Jahre
in modernen Textilien aufleben liess.

Futuristic folklore. The favourite designer of many
Parisians sent her «Prairie» girls and a few boys into
a car park for a fashion demonstration, where she
brought the 80s to life in modern textiles.

Fotos: Isabel Marant PD / zVg





DRIES VAN NOTEN

Real und intensiv. Für van Noten ist Mode Emotion und Ausdruck. Der Designer liess Tänzer und ein paar Models die Kleider tanzend vorführen, für die Kamera von Filmer Casper Sejersen. Ein Zurück zur herkömmlichen Show hält der Belgier für unwahrscheinlich. Real and intense. For van Noten, fashion is emotion and expression. The designer had dancers and a few models perform the dresses dancing for the camera of filmmaker Casper Sejersen. The Belgian thinks a return to the conventional show is unlikely.



Fotos: © Casper Sejersen. Styling: Nancy Rhode. Hair: Sam McKnight with Eamonn Hughes and Fabio Perri. Make-up: Inge Groggaard, executed by Florence Teerlinck, Casting Models. Piergiorgio Del Moro. Casting Dancers: Lieke Gerrits. Dries van Noten PD / zVg

GIORGIO ARMANI

Eine Silhouette für zwei. Der Ruhm des amtsältesten Modeschöpfers der Welt gründet auf Männeranzügen. Dass die soften Schnitte auch bestens für Frauen funktionieren stellte er einmal mehr unter Beweis. One silhouette for two. The fame of the world's most senior fashion designer is based on men's suits. He once again proved that the soft cuts also work well for women.



Fotos: Giorgio Armani PD / zVg





ACNE STUDIOS

Vorbereitet sein. Der skandinavische Brand rechnet pragmatisch mit zwei möglichen Szenarien für diesen Herbst und trimmt den Sofa-Stil strassentauglich.

Be prepared. The Scandinavian brand pragmatically reckons with two possible scenarios for this autumn and trims the sofa style to street-ready.

Fotos: Acne Studios PD / zVg

Fotos: Lutz Huelle PD / zVg



LUTZ HUELLE

Gut angezogen. Es reicht mit dem Lockdown-Look findet der gebürtige Deutsche in Paris. Um die Lust, sich beim Anziehen wieder etwas Mühe zu geben, zu entfachen präsentiert er Looks die zu Hause, im Büro und zum Ausgehen passen.

Well dressed. Enough with the lockdown look, says the German-born Parisian. To rekindle the desire to put some effort into getting dressed again, he presents looks that fit at home, in the office and for going out.





CHLOÉ

Neu und nachhaltig. Die Designerin Gabriela Hearst (unten rechts) setzt in ihrer Debut-Kollektion auf Recycling-Kaschmir, Bio-Baumwolle und umgearbeitete Vintage-Taschen. New and sustainable. Designer Gabriela Hearst (bottom right) uses recycled cashmere, organic cotton and repurposed vintage bags in her debut collection.



Fotos: Chloé PD / zVg



Fotos: Christian Dior PD, Director of Photography: Benoît Delhomme, Make-up: Peter Phillips for Dior, Hair: Guido Palau / zVg



CHRISTIAN DIOR

Essenz statt Exzess. Maria Grazia Chiuri setzte sich mit Garderobe und Kleidung statt ostentativer Mode auseinander. Vorgeführt im Spiegelsaal zu Versailles vor symbolträchtig «blinden» Spiegeln der Künstlerin Silvia Giambrone.

Essence instead of excess. Maria Grazia Chiuri dealt with wardrobe and clothing instead of ostentatious fashion. Presented in the Hall of Mirrors at Versailles in front of symbolically «blind» mirrors by artist Silvia Giambrone.

VICTORIA BECKHAM

Tragbar mit einem Twist. In der Krise war die Designerin gezwungen ihr Label zu verkleinern. Umso mehr Wert legt sie auf tragbare Teile. Für den begehrlichen Twist sorgen Accessoires wie die Glitzerstiefel.

Wearable with a twist. During the crisis, the designer was forced to downsize her label. All the more reason for her to focus on sought-after pieces. Accessories like the glittery boots provide the covetable twist.



Fotos: Victoria Beckham PD / zVg



HERMÈS

Sensible Farben. Wie nobel bunt sein kann zeigte Véronique Nichanian bei den Männern mit Tönen wie Petrol, Kümmel, Schwefel, Glycinie, H Rot und Eisblau. Für die Frauen entwarf Nadège Vanhée-Cybulski Amazonen-Looks in warmen Erdtönen, Jeans und viel schwarzweiss.

Sensitive colours. For the men, Véronique Nichanian showed how classy colour can be with shades like petrol, cumin, sulphur, glycine H red and frost blue. For the women, Nadège Vanhée-Cybulski designed Amazonian looks in warm earth tones, jeans and lots of black and white.



Fotos: Hermès PD / zVg





VERSACE

Realität und show off. Donatella Versace führt den Brand zurück in die Zukunft mit neuem Logo und Silhouetten aus den 1970er-Jahren, sowie Neon- und Erdfarben. Die Kombination ergibt tragbare Hingucker. Reality and show off. Donatella Versace takes the brand back to the future with a new logo and silhouettes from the 1970s, as well as neon and earth colours. The combination results in wearable eye-catchers.



Fotos: Versace PD / zVg



FENDI

Neutrale Töne. Für seine erste Prêt-à-porter-Kollektion für das Römer Haus arbeitete sich der britische Designer Kim Jones, durch die riesigen Archive, die u.a. sein Vorgänger Karl Lagerfeld hinterlassen hatte und fügte den Codes einen subtilen Twist hinzu. Neutral tones. For his first prêt-à-porter collection for the Roman House, British designer Kim Jones worked his way through the vast archives left behind by his predecessor Karl Lagerfeld, among others, and added a subtle twist to the codes.

Fotos: Fendi PD / zVg





Fotos: Prada PD / zVg

PRADA

Komfort und Optimismus. Die Co-Kreativdirektoren Miuccia Prada und Raf Simons setzen auf geräumige Mäntel, Jacken und viel Strick darunter. Für den Fashion-Touch sorgen leuchtende Farben und die typischen Prada-Muster und -Details.

Comfort and optimism. Co-creative directors Miuccia Prada and Raf Simons focus on roomy coats, jackets and plenty of knitwear underneath.

The fashion touch is provided by bright colours and Prada's signature patterns and details.

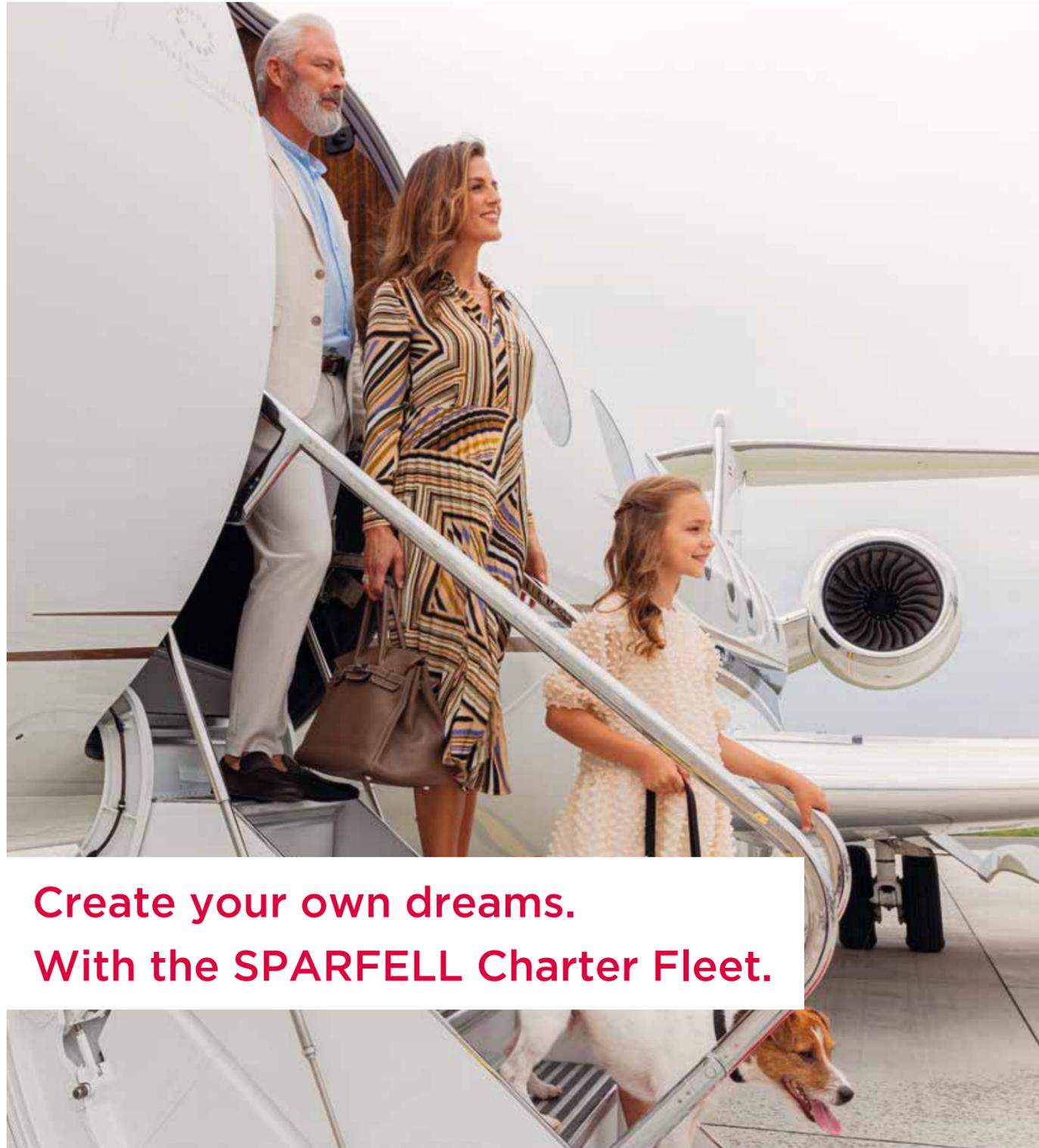
LOUIS VUITTON

Inspiration und Kooperation. James Baldwins Buch «Stranger in the Village» von 1953 über den Besuch eines Afro-Amerikaners in einem Schweizer Bergdorf (in Leukerbad) war die Ideen-Vorlage für Virgil Abloh's Männerkollektion. Bei den Frauen setzt Nicolas Ghesquière auf mächtige Outdoorjacken und die ikonische Prints des italienischen Gestalters Piero Fornasetti.

Inspiration and cooperation. James Baldwin's 1953 book «Stranger in the Village» about an African-American's visit to a Swiss mountain village (Leukerbad) was the inspiration for Virgil Abloh's men's collection. For the women, Nicolas Ghesquière opted for powerful outdoor jackets and the iconic prints of Italian designer Piero Fornasetti.



Fotos: Louis Vuitton PD / zVg



Create your own dreams.
With the SPARFELL Charter Fleet.

VIENNA - PARIS - **GENEVA** - SAN MARINO SINGAPORE - WASHINGTON

WWW.SPARFELL.AERO

COTE MAGAZINE PORTFOLIO

PHOTOGRAPHY, ART, DESIGN & CULTURE: EINE REISE IN FASZINIERENDE BILDWELTEN

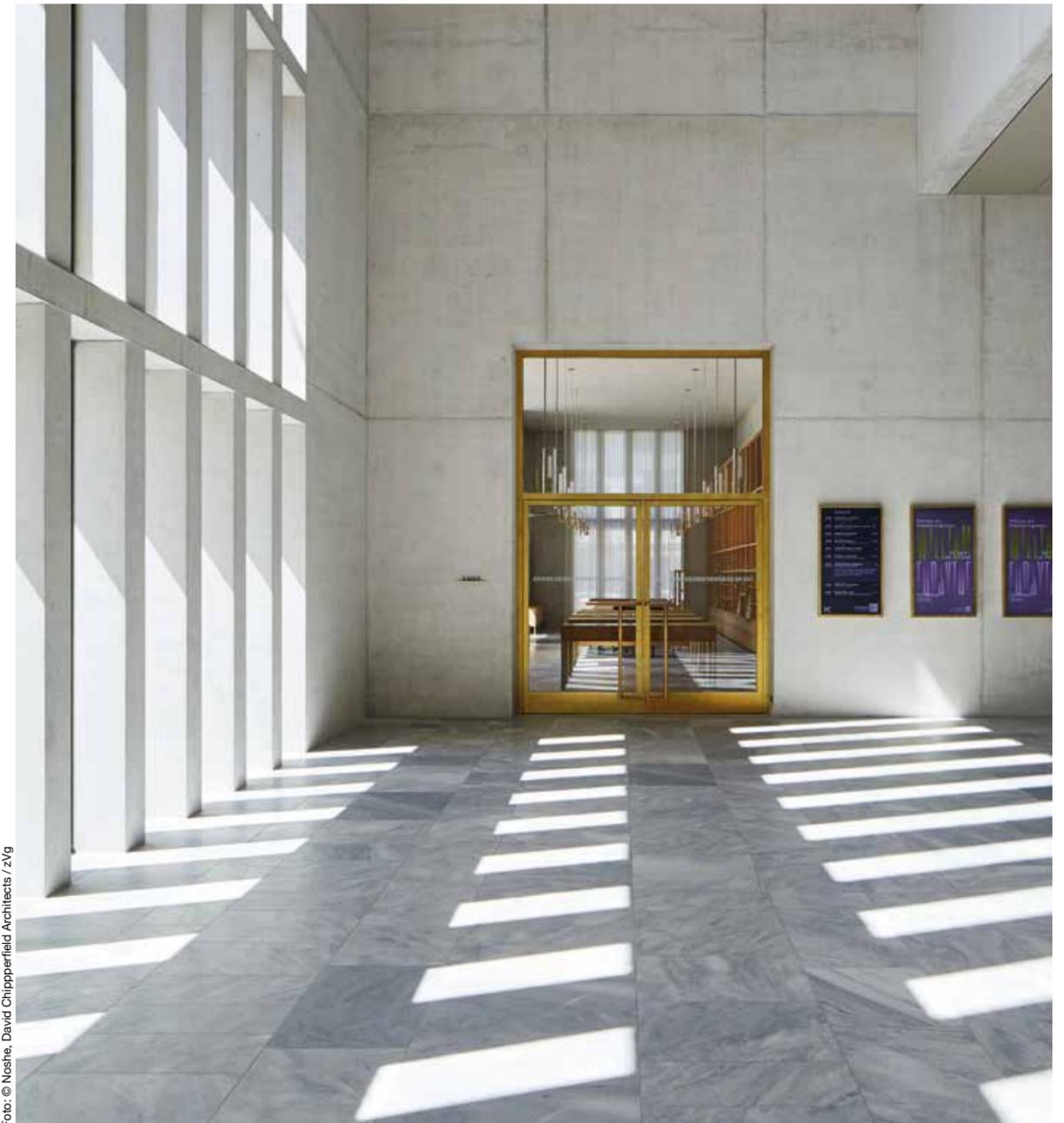


Foto: © Noshe, David Chipperfield Architects / zVg

Treppenhalle und Eingang Museumsshop im neuen Kunsthaus Zürich von David Chipperfield Architects.

The ART of Distinction

Neben Bilbao, London und Arles hat jetzt auch Zürich ein herausragendes Kunstmuseum. Eines allerdings, das sich trotz seines monumentalen Auftritts zurückhaltend gibt und seine architektonische Brillanz erst im Innern entfaltet.

Alongside Bilbao, London and Arles, Zurich now also has an outstanding art museum. But one that, despite its monumental appearance, is restrained and only unfolds its architectural brilliance inside.

Beatrice Hirt (text) David Chipperfield (architects)
© Noshe, David Chipperfield Architects (9), © Juliet Haller, Amt für Städtebau, Zürich (1) / zVg (fotos)

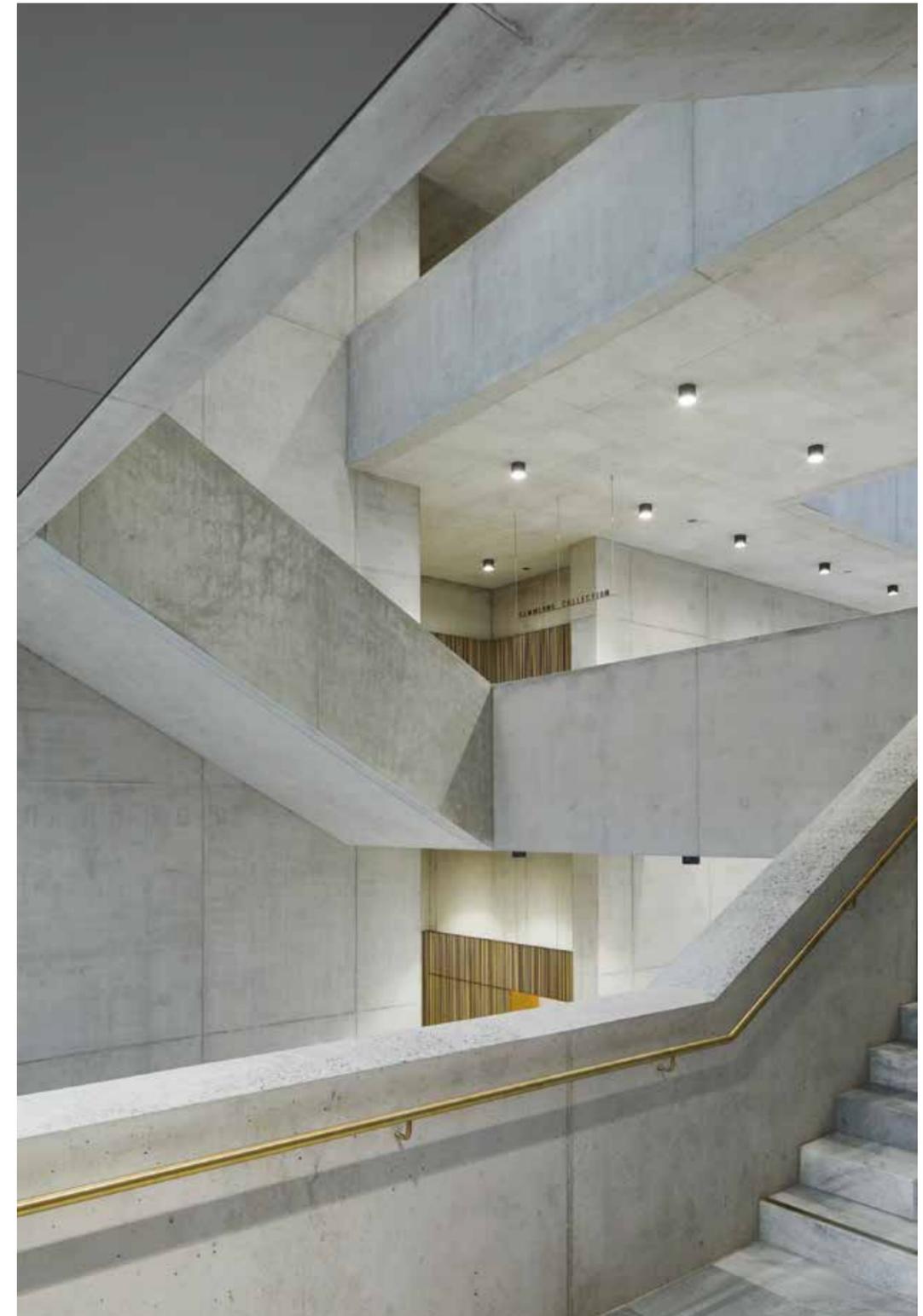
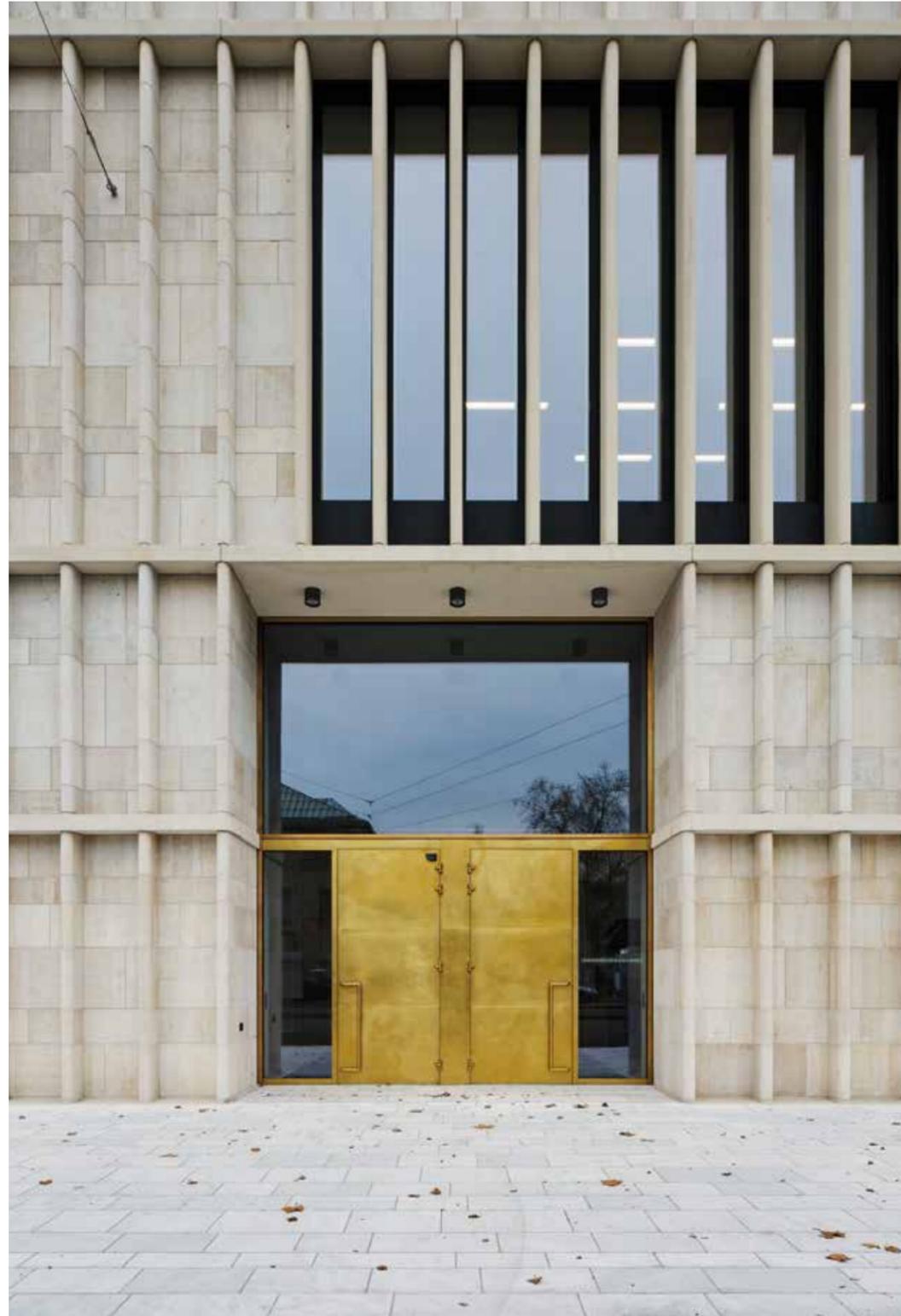


Foto: © Noshe

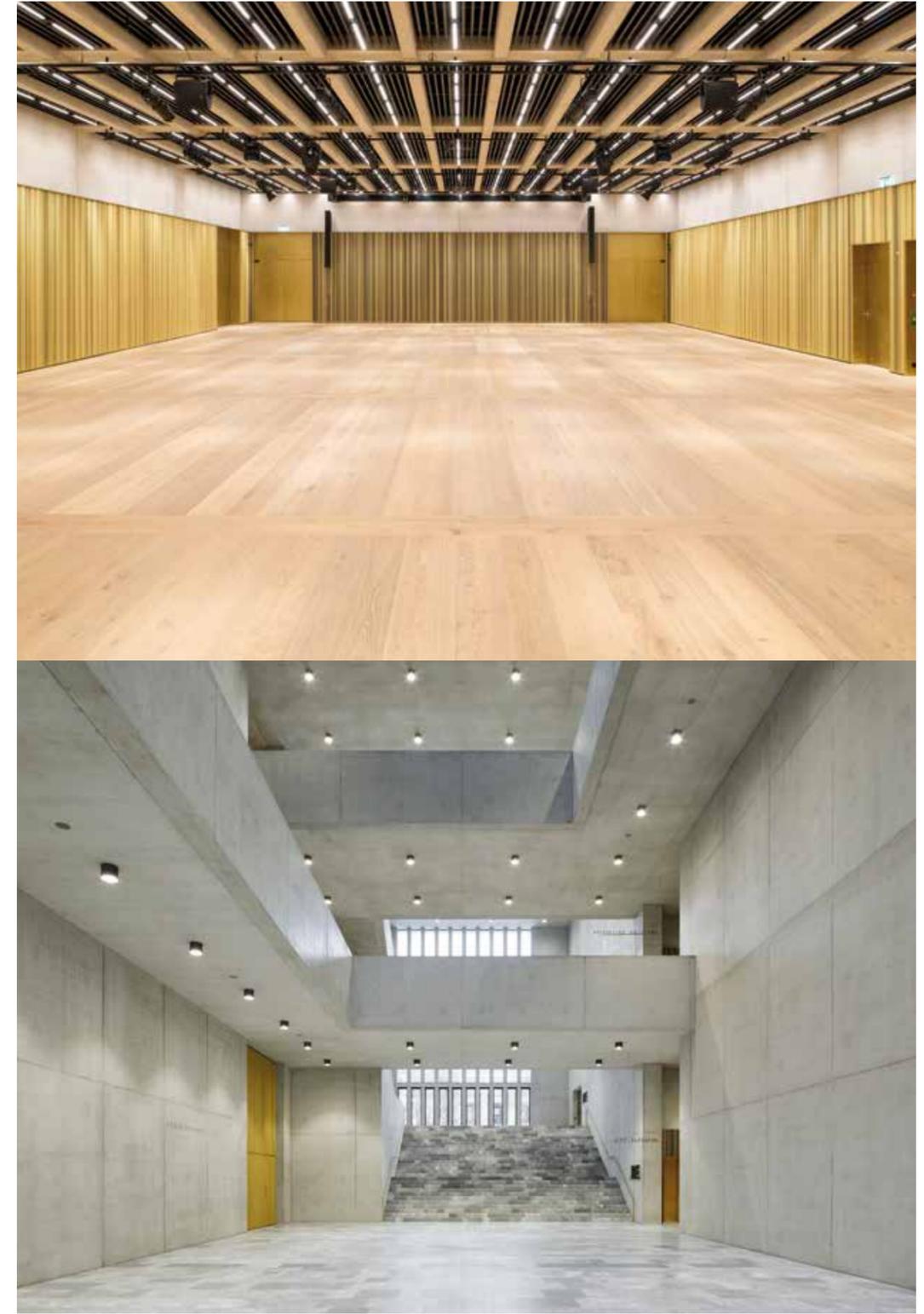
IMPOSANTE DIMENSIONEN

Die Treppenhalle mit feinen Handläufen aus Messing. Die Beton-Brüstungen wurden zuerst betoniert und dann rund abgeschliffen für ein angenehmes, taktiles Gefühl.



DURCH MESSING-TORE
Der Eingang zum Kunsthaus Neubau vom Heimplatz. Messing zieht sich als Gestaltungselement durch das ganze Gebäude.

Foto: © Nöshe



RAUMGEFÜHL
Oben: Der Festsaal im Erdgeschoss bietet Platz für bis zu 600 Personen und kann gemietet werden. Unten: Die zentrale Halle, der Blick nach Norden gerichtet. Sie wird von Brücken durchquert. Sir David Chipperfelds: «So entsteht ein Raumgefühl.»

Fotos: © Nöshe, © Juliet Haller, Amt für Städtebau, Zürich

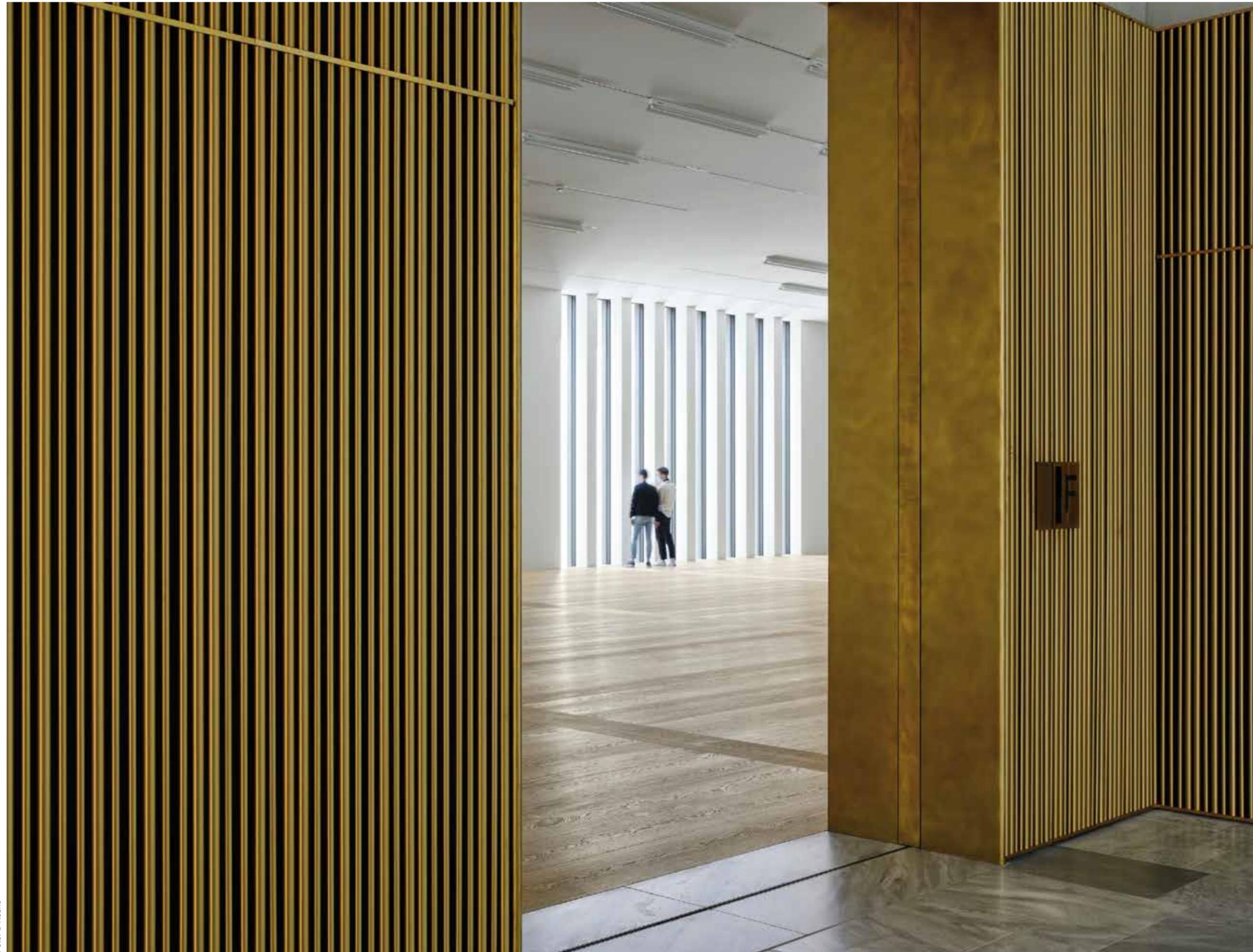


Foto: © Noshie

NATURLICHT UND SCHALLSCHUTZ
Blick in einen Ausstellungsraum. Das Naturlicht-Konzept
steht im Einklang mit der 2000-Watt-Gesellschaft.
Die Messingstäbe am Eingang brechen auf
elegante Art den Schall.



RÄUME FÜR DIE KUNST

Oben: Der grosse Saal im zweiten Obergeschoss. Unten: Ein Ausstellungsraum im zweiten Obergeschoss. Insgesamt stehen 5000 m² Ausstellungsfläche für die Kunst zur Verfügung.

Fotos: © Noehe

Die Besucher finden auf jeder Ebene Überraschendes.

Visitors will find something surprising on every level.

Architekt David Chipperfield bezeichnete sein Projekt wegen seiner ruhigen Ausstrahlung als typisches «Zurich Building». Doch die mit Sonnenlicht durchflutete Eingangshalle, die sich über die gesamte Länge des Gebäudes erstreckt und sich über drei Stockwerke hochzieht, ist atemberaubend und wird dem weltweiten Renommee der städtischen Kunstsammlung in jeder Beziehung gerecht. Denn auch wenn das Atrium die oft weitgereisten Besucher mit grosser Geste empfängt, suchen sie die Faszination bald auch im Detail – immerhin sind sie sich von konkurrierenden Kunstmuseen an Superlative gewöhnt – und sie finden Überraschendes auf jeder Ebene.

MESSINGSTÄBE BRECHEN DEN SCHALL

Was sofort ins Auge sticht sind die filigranen Messingdetails, die dem monolithischen Bau eine gewisse Leichtigkeit und Eleganz verleihen. Doch nichts ist bei Chipperfields Architektur nur ästhetisches Element: Die im Verhältnis etwas zu feinen Handläufe entlang der Marmortreppe am Ende der langen Halle sollen die kolossalen Dimensionen optisch überhöhen und sie dadurch erst wirklich fassbar machen. Diese perspektivische Spielerei unterstrich der Architekt noch mit den Markierungen aus Messing entlang der Stufen, die sich im Licht spiegeln und so diskret die grosszügige Breite der Treppe betonen. Weitere funktionale Stilelemente sind die vertikalen Messingstäbe vor den Eingängen: Kaum wahrnehmbar sind sie mit ihren unterschiedlichen Abständen und Durchmessern so aneinander gereiht, dass sie den Schall brechen können – eine höchst elegante Lösung zur Kaschierung einer technischen Notwendigkeit. »

Architect David Chipperfield described his project as a typical «Zurich Building» because of its quiet aura. But the sun-light-flooded entrance hall, which runs the entire length of the building and rises three storeys, is breathtaking and does justice to the worldwide reputation of the city's art collection in every respect. For even though the atrium welcomes the often well-travelled visitors with grand gestures, they soon look for the fascination in the details – after all, they are used to superlatives from competing art museums – and they find surprises on every level.

BRASS RODS BREAK THE SOUND

What immediately catches the eye are the filigree brass details that lend the monolithic building a certain lightness and elegance. But nothing is merely an aesthetic element in Chipperfield's architecture: the handrails along the marble staircase at the end of the long hall, which are a little too fine in relation to each other, are intended to visually exaggerate the colossal dimensions and thus make them truly tangible. The architect further emphasised this perspective gimmick with the brass markings along the steps, which are reflected in the light and thus discreetly emphasise the generous width of the staircase. Further functional stylistic elements are the vertical brass rods in front of the entrances: Barely perceptible, they are lined up with their different distances and diameters in such a way that they can refract sound – a highly elegant solution to conceal a technical necessity.

A PILOT PROJECT WITH A PIONEERING ROLE

These results in the new Kunsthaus are forward-looking and in some cases even visionary, as they have never been used in a museum building before. Accordingly, the »



AUSSENANSICHT
Die Fassade zum Garten der Kunst
(Nordfassade) mit den Schatten spendenden
Lamellen aus Jura-Kalkstein.

Foto: © Neshe



UNTERIRDISCH VERBUNDEN
Oben: Ansicht von Südosten. Unten: Die Passage, die den Moser-Bau mit dem neuen Chipperfield-Bau verbindet wird von Olafur Eliasson mit Kunst gestaltet.

Fotos: © Nozhe, © Juliet Haller, Amt für Städtebau, Zürich

» EIN PILOTPROJEKT MIT VORREITERROLLE

Diese Ergebnisse sind im neuen Kunsthaus zukunftsweisend und teilweise sogar visionär da sie bislang nie in einem Museumsbau eingesetzt wurden. Entsprechend gilt das Haus in der Fachwelt als Pilotprojekt und findet in dieser Vorreiterrolle international viel Beachtung. Das bedeutete aber auch, dass komplexe Herausforderungen mit vielen Unbekannten auf die Haustechnik zukommen würden. So war etwa bei der Schlüsselübergabe des fertig gestellten Museums im vergangenen Dezember kaum einschätzbar, wie lange alleine der Recycling-Beton trocknen müsste, bis die wertvollen Kunstwerke keinen Schaden mehr nehmen würden. Dabei galt es für das Erreichen eines idealen Raumklimas auch den Einfluss der neuartigen Lüftung über den Boden einzukalkulieren, die Sonneneinstrahlung mit der hochtechnisierten Schattenregulierung und zahlreiche weitere Faktoren, von denen die Erfahrungswerte aus der Museumsarchitektur ebenfalls noch fehlten.

KUNST UNMITTELBAR ERFAHREN

Nach acht Monaten war es dann soweit: Die Programmierung der Betriebstechnik war abgeschlossen und die Werke durch die unterirdische Passage in die Ausstellungsräume des Neubaus gebracht worden. Im ersten und zweiten Stock befinden sich nun unter anderem die Sammlung der klassischen Moderne und die privaten Sammlungen Emil Bührle, Hubert Looser und Werner Merzbacher. Die Farben der Impressionisten erstrahlen seither unter Oberlicht und die jüngere Kunst ab den 1960er Jahren im natürlichen Seitenlicht, das über die riesige Fensterfront einfällt. Damit stellt Chipperfield die unmittelbare Erfahrung von Kunst in den Mittelpunkt des Besuchererlebnisses.

Die zentrale Halle im Erdgeschoss ist von den Öffnungszeiten des Museums weitgehend unabhängig, denn sie versteht sich mit der angrenzenden Bar, dem integrierten Museumsshop, dem Festsaal und dem Garten der Kunst primär als gediegenes Forum für die Öffentlichkeit. «

» house is regarded as a pilot project in the professional world, and in this pioneering role it is attracting a great deal of international attention. However, this also meant that the building services would face complex challenges with many unknowns. For example, when the keys to the completed museum were handed over last December, it was almost impossible to estimate how long the recycled concrete alone would have to dry before the valuable works of art would no longer be damaged. In order to achieve an ideal room climate, the influence of the new type of ventilation via the floor had to be taken into account, as well as the solar radiation with the highly technical shade regulation and numerous other factors, of which the empirical values from the museum architecture were also still missing.

Die unmittelbare Erfahrung von Kunst steht im Zentrum.

The immediate experience of art is at the centre.

EXPERIENCING ART DIRECTLY

After eight months, the time had come: the programming of the operating technology had been completed and the works had been brought through the underground passage into the exhibition rooms of the new building. The first and second floors now house, among other things, the classical modernist collection and the private collections of Emil Bührle, Hubert Looser and Werner Merzbacher. Since then, the colours of the Impressionists have shone under skylight and the more recent art from the 1960s onwards in the natural side light that enters through the huge window front. In this way, Chipperfield places the immediate experience of art at the centre of the visitor experience.

The central hall on the ground floor is largely independent of the museum's opening hours, for it sees itself primarily as a dignified forum for the public with the adjacent bar, the integrated museum shop, the banqueting hall and the Garden of Art. «

MOSER, PFISTER, MÜLLER UND CHIPPERFIELD

Die Zürcher Kunstgesellschaft, die Bauherrschaft des Museums, legte den Grundstein für ihre renommierte Sammlung schon vor über zweihundert Jahren. Damals, 1787, verabredeten sich Kunstfreunde erstmals zu regelmässigen, geselligen Treffen, vorerst noch ohne grossen Nutzen. Später beschlossen sie, dass jeder einen künstlerischen Beitrag zu erbringen habe. Aus dieser Tätigkeit entwickelten sich erste Wechselausstellungen mit Zürcher Künstlern. Der stetig wachsende Erfolg verlangte wiederholt nach grösseren Räumlichkeiten, bis die Gesellschaft vom Architekten Karl Moser auf dem Heimplatz das erste Zürcher Kunstmuseum erbauen liess und 1910 eröffnete. Bald wurde auch dieses wiederholt erweitert: 1958 durch den Pfister-Bau und 1976 durch den Müller-Bau. Mit dem Erweiterungs-Neubau des englischen Architekten David Chipperfield auf der gegenüberliegenden Strassenseite hat sich nun ein vierteiliges Ensemble gebildet, das gut aufeinander abgestimmt ist. Mit seinem Naturlicht-Konzept ist es ihm überdies gelungen, Tradition und Innovation ideal zu verbinden.

The Zürcher Kunstgesellschaft, the building owner of the museum, laid the foundation for its renowned collection more than two hundred years ago. Back then, in 1787, art lovers arranged regular social meetings for the first time, initially without much benefit. Later they decided that everyone should make an artistic contribution. This activity led to the first temporary exhibitions with Zurich artists. The steadily growing success repeatedly called for larger premises, until the Society had the first Zurich Art Museum built by the architect Karl Moser on Heimplatz and opened in 1910. Soon this was also repeatedly extended: in 1958 by the Pfister Building and in 1976 by the Müller Building. With the new extension by the English architect David Chipperfield on the opposite side of the street, a four-part ensemble has now been formed that is well coordinated with each other. With his natural light concept, he has also succeeded in ideally combining tradition and innovation.

Kunsthaus Zürich, Heimplatz 1, 8001 Zürich, www.kunsthau.ch



Water World

Die zeitgenössische Schweizer Malerin Ladina Durisch bewegt sich auf der Schwelle zwischen Eros und Thanatos. Unaufhaltsam zum Leben getrieben, kämpft sie seit mehr als der Hälfte ihrer Existenz gegen die Sterblichkeit.

Swiss contemporary painter Ladina Durisch inhabits the threshold between Eros and Thanatos. Driven inexorably toward life, she has fought against mortality for more than half of her existence.

Verónica Cuomo (text) Designagentur von Holzen (portraits) Thomas Entzeroth (artworks) / zVg (fotos)



KKL Luzern 5, 180 xx 220 cm

Das Leben der Künstlerin war bisher eine ziemliche Herausforderung. Noch als Teenager wurde sie alleinerziehende Mutter. Für den Unterhalt Ihres Kindes musste sie selbst sorgen. Ausserdem kämpft sie seit fast 30 Jahren gegen eine schwere Krankheit. Darüber hinaus hat Ladina Durisch eine genetische Disposition, die zu einer fortschreitenden Vergiftung durch den Kontakt mit bestimmten Substanzen in der Ölmalerei führt. Aufhören, aufgeben oder aufschieben waren aber niemals Optionen.

Ladina Durischs beunruhigende Bilder, die im Atelier der Künstlerin in Zürcher Quartier Seefeld entstehen sind nicht fest. Es sind stark projektive Verzerrungen, die mit einem Hauch von Nostalgie aus ihrem flüssigen Zustand auftauchen. Als Zeugen unserer symbiotischen Herkunft stehen sie für den Übergang zu einem neuen Weg, der die Überreste eines verlorenen Paradieses anerkennt. Wie für die Impressionisten ihrer Zeit bot das Studium des Widerhalls und der Reflexionen des Wassers die Möglichkeit, fast formlose Massen darzustellen, die durch den Reichtum der Nuancen belebt werden. Wie die Handschrift spiegelt der Pinselstrich die Künstlerin und ihre Stimmungen wider (Rewald, 1974).

OPULENTE PINSELFÜHRUNG

Die Schweizer Malerin ist auch Pianistin und verfügt über ein ausgeprägtes künstlerisches Feingefühl. Sie spielt auf ihren Leinwänden mit rhythmischen und opulenten Pinselstrichen und komponiert sie im Bann der Musik von Ludwig van Beethoven, Robert Schumann und Frédéric Chopin. So musikalisch wie sie sind, entwickeln sich diese wässrigen Kompositionen durch die Serie hindurch in die Abwesenheit des eigentlichen Themas, um das Motiv besser zu erfassen. Die Künstlerin entfaltet gläserne Oberflächen wie regennasse Strassen, helvetische Seen oder venezianische Kanäle und lädt uns ein, in ihr herrlich verzerrtes Universum einzutauchen, um das Wesentliche zu finden und den Schein zu überwinden.

Spontan, aber mit majestätischer Sicherheit, sprechen Durischs Pinselstriche eine eigene Sprache und übertragen ihre Wahrnehmungen der Welt auf die Leinwand. Sie fangen die Vibrationen des Lichts ein, die den stillen Puls des Lebens begleiten. Ihr Werk ist mehr als eine illusionistische Kopie des Wassereffekts; »

«Durisch erkundet verschiedene Schauplätze für ihre überzeugenden Spiegelungen: Es sind nasse Strassen, venezianische Kanäle und sogar gläserne runde Tropfen.»

«Durisch explores different settings for her convincing reflections, like wet streets, Venetian canals, and even glassy round drops.»

The artist has a challenging life story. She was almost a teenager when she became a single mom, struggling to support her child. Furthermore, she fights for nearly 30 years against a severe illness. In addition, Ladina Durisch has a genetic condition that results in progressive poisoning by contact with specific substances present in oil painting. But quitting, giving up or postponing were never options.

Her unsettling images created in the artist's studio in Zurich's Seefeld district aren't solid. They are highly projective distortions that emerge with a hint of nostalgia from their liquid state. Witness of our symbiotic origins, they stand for a transition into a new path acknowledging vestiges of a lost paradise. As for the impressionists in their time, the study of water's reverberations and reflections granted Durisch the possibility of depicting nearly formless masses animated by the richness of nuance. Like handwriting, the brushstroke mirrors the artist and her moods (Rewald, 1974).

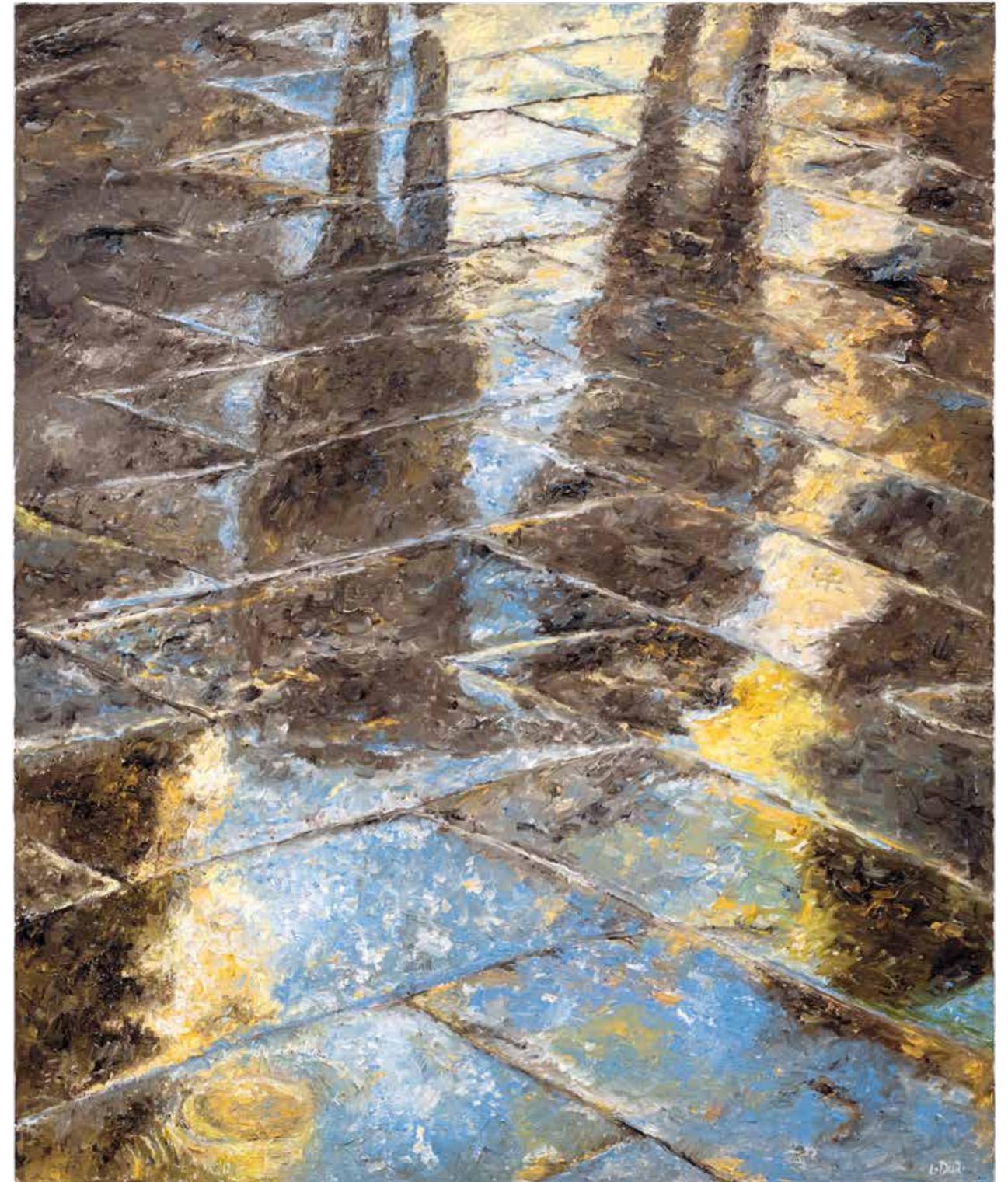
OPULENT BRUSHWORK

Owner of exquisite artistic sensitivity, the Swiss painter is also a pianist. She plays her canvases with rhythmic and opulent brushstrokes, composing them under the spell of Ludwig Van Beethoven's, Robert Schumann's, and Frédéric Chopin's music. As musical as they are, these watery compositions evolve through the series into the absence of the subject itself to better size the motif. Unfolding glassy surfaces as rain-swept streets, Helvetic lakes, or Venetian canals, the artist invites us to plunge on her delightfully distorted universe to find the essence, overcoming appearances.

Spontaneous but with majestic assurance, Durisch's brushwork speak a language of their own, transcribing her perceptions of the world onto the canvas. They capture the vibrations of light that accompany the silent pulse of life. Her work is more than an illusionistic copy of the water effect; she achieves an equivalent of its ripples, conveying both lavish reflections and restless surfaces. Ever-changing mirrorlike matters are effectively delivered through her pictorial virtuosity, where creative tensions are synthesized into her visceral need to paint.

DISAPPEARANCES

Her last series, «Water Reflections», represents a pervasive body of work that concludes an artistic and life cycle at »



Venedig 9

» sie erreicht ein Äquivalent seiner Wellen, vermittelt sowohl üppige Reflexionen als auch unruhige Oberflächen. Ständig wechselnde, spiegelnde Inhalte werden durch ihre malerische Virtuosität wirkungsvoll vermittelt, wobei kreative Spannungen in ihrem viszeralem Bedürfnis zu malen synthetisiert werden.

GESÄTTIGT MIT DEM VERSCHWINDEN

Ihre letzte Serie, «Water Reflections», stellt ein umfassendes Werk dar, das einen Kunst- und Lebenszyklus abschliesst und an ihrem fünfzigsten Geburtstag einen Neuanfang verkündet. In ihrer Jugend, verdiente Durisch ihren Lebensunterhalt als private Auftragsmalerin, die berühmte Kunstwerke kopierte. Es waren Meisterwerke der Renaissance und des Impressionismus. Nach und nach begann sie, ihre eigenen Motive zu malen und tanzende Reproduktionen von steinernen Brücken am Zürichsee füllten die Wände ihrer Sammler. Je intimer die Spiegelungen im Wasser werden, desto mehr nähert sich die Malerin der flüssigen Oberfläche, bis sie den Gegenstand aus dem Rahmen ausschliesst und sich nur noch auf das auf dem Kopf stehende Spiegelbild konzentriert. Das flüssige Element vermittelt die Abwesenheit des Objekts und sättigt die Leinwand mit dem Verschwinden.

Durisch erkundet verschiedene Schauplätze für ihre überzeugenden Spiegelungen: Es sind nasse Strassen, venezianische Kanäle und sogar gläserne runde Tropfen. Und dort materialisiert sich in einer Geste meisterhafter Begegnungen unerwartet das eigene Spiegelbild der Künstlerin auf gewölbten Regentropfen. Dieses Thema lässt sich mühelos mit Ovids Geschichte des schönen Narziss in Verbindung bringen, der sich nicht von seinem Spiegelbild in einem Wasserbecken losreissen konnte und von seiner Leidenschaft verschlungen wurde. Selbst nach dem Tod sah er sich noch im Fluss Styx (Metamorphosen 3:339-510). In Anlehnung an den Mythos von Narziss entdecken wir Durischs überlebensgrosses Selbstporträt, das über dem See zerfliesst und zwischen der Selbstgefälligkeit des Scheins und der Trauer des realen Bildes oszilliert. Ladina zieht die Reflexion dem Objekt vor. Sie hat keine Angst vor den Mängeln der Realität, die uns durch die Fassaden vorenthalten werden. Ihre künstlerischen Verformungen existieren in sich selbst als Abstraktionen der Präsenz des Objekts, das sich in schwebenden Spiegelungen auflöst. Das blosses Abbild der Dinge täuscht die Künstlerin nicht. Anders als bei Narziss wird bei Durisch der seichte Reiz des Körperlichen zugunsten der unsichtbaren Anmut der Selbsttranszendenz vernachlässigt (Levine, 1994). »

«Ladina Durischs künstlerische Inszenierung überflutet den Raum und feiert den Triumph des Lebens trotz aller Widrigkeiten mit prunkvoller Opulenz.»

«Ladina Durisch's artistic production floods the space, celebrating against all odds the triumph of life with flaunting opulence.»

» her fiftieth birthday proclaiming a new beginning. In her youth, Durisch made a living from privately commissioned copies of Renaissance and Impressionism masterpieces. Progressively, she began depicting her own motifs, dancing reproductions of stony bridges on Zurich's lake, evoking classical beauty, began filling her collectors' walls. As the reflections in the water become more intimate, the painter comes closer to the fluid surface until she excludes the object from the frame and focuses only on the upside-down mirrored image. The liquid element mediates the absence of the subject, saturating the canvas with disappearance.

Durisch explores different settings for her convincing reflections, like wet streets, Venetian canals, and even glassy round drops. And there, in a gesture of encounterable mastery, the artist's own reflection materializes unexpectedly on convex rain droplets. This theme is effortlessly associated with Ovid's story of the fair Narcissus, who, unable to tear himself from his reflected image in a pool of water, perished—consumed by his passion. Even after death, he kept looking at himself into the Styx river (Metamorphoses 3:339–510). Echoing the myth of Narcissus, we discover Durisch's larger-than-life-size self-portrait melting over the lake, oscillating between the complacency of appearance and the grief of the real image. Ladina prefers the reflection to the object. She does not fear the flaws of reality that we are denied through façades. Her artistic deformations exist in themselves as abstractions of the object's presence dissolved in her floating reflections. The mere image of things does not fool the artist. Unlike in the case of Narcissus, the shallow charm of the physical aspect is neglected in Durisch's work in favor of the invisible grace of self transcendence (Levine, 1994).

THE TRIUMPH OF LIFE

The artist will be displaying the complete series for the first and only time in a one-of-a-kind occurrence: a unique show at The Dolder Grand's castle-like construction is opening its architectural heart to host «Water Reflections: Delightful Distortions». The show will occupy more than 700 m² throughout the hotel's immense ballroom and adjacent Gallery. Intended as a multisensorial experience for the viewer, it is designed as a full-immersion process to access Durisch's artworks – a total of 50 oil paintings – simultaneously from different channels.

Choosing the location was an unconscious but meaningful process inspiring the exhibition's narrative. The architecture has a double function within the curatorial concept; first, the hotel building metaphorically embodies the artist, and second, the ballroom's shape represents the remembrance of the maternal womb. As »

» DER TRIUMPH DES LEBENS

Die Künstlerin zeigt die komplette Serie zum ersten und einzigen Mal in einer Schau im schlossähnlichen Bau des The Dolder Grand. Die Zürcher Hotel-Institution öffnet ihr architektonisches Herz für die Ausstellung «Water Reflections: Delightful Distortions». Die Show erstreckt sich auf mehr als 700 m² im riesigen Ballsaal des Hotels und in der angrenzenden Galerie. Sie ist als multisensorische Erfahrung für die Betrachter gedacht, die sich Durischs Kunstwerke – insgesamt 50 Ölgemälde – gleichzeitig über verschiedene Kanäle nähern.

Die Wahl des Ortes war ein unbewusster, aber sinnvoller Prozess, der die Erzählung der Ausstellung inspirierte. Die Architektur hat im Rahmen des kuratorischen Konzepts eine doppelte Funktion: Erstens verkörpert das Hotelgebäude metaphorisch die Künstlerin, und zweitens steht die Form des Ballsaals für die Erinnerung an den mütterlichen Schoss. So wie sich die Struktur des Hotels im Laufe der Zeit immer wieder verändert hat, hat auch Ladina Durisch enorme Veränderungen und Herausforderungen in ihrem Körper erfahren. Der zeitliche Aspekt begleitet diese Idee, indem er das Schema des Hotels als ein Kontinuum anerkennt, von seinen Ursprüngen bis zu seinen Renovierungen, die seine architektonischen Nebeneinanderstellungen bewohnen. Der kuppelförmige Ballsaal im Zentrum des Hotelgrundrisses symbolisiert das Herz der Künstlerin. Dieses kuratorische Konzept öffnet einen semantischen Bedeutungsraum, der das Werk der Künstlerin mit dem Ausstellungsraum verbindet und eine neue Ebene des Verständnisses von Durischs Oeuvre ermöglicht. Die flüssige Materie, die in ihren Leinwänden wogt, ist in diesem Zusammenhang als symbiotisches Element gedacht, das an die sich entwickelnde Welt und ihre archaischen Erfahrungen erinnert.

Die Gebärmutterform der Rotunde, die diese vorgeburtlichen Erinnerungen stärkt, versetzt uns in einen regressiven Zustand. Die Ausstellung ist nicht künstlich in die kreisförmige Struktur, in der sie sich befindet, eingepflanzt, sondern wächst organisch in ihr heran und erinnert an die symbiotische Mutter-Kind-Beziehung, die unwiderruflich zur Trennung durch die Geburt verdammt ist. Diese Ausstellung ist ein impliziter Abschied zwischen der Künstlerin und ihrer Mutter. Ladina Durischs künstlerische Inszenierung überflutet den Raum und feiert den Triumph des Lebens trotz aller Widrigkeiten mit prunkvoller Opulenz. Wie eine Selbstreflexion über ihre eigene Existenz, metaphorisch und buchstäblich, wird ein Akt der Ehrlichkeit vollzogen. Die Künstlerin öffnet ihr Herz, um der Öffentlichkeit ihren kostbarsten Schatz zu offenbaren, ihre Kunst. «



Brunnenspiel 3, 180 x 220 cm

» the hotel's structure has undergone successive transformations through time, also the artist experienced enormous changes and challenges in her body. The temporal aspect accompanies this idea, acknowledging the hotel's schema as a continuum, from its origins to its renovations, inhabiting its architectural juxtapositions. Located in the core of the hotel's plan, the dome shaped ballroom symbolizes the artist's heart. This curatorial concept opens a semantic space of signification connecting the artist's work with the exhibition room, enabling a new level of understanding from Durisch's oeuvre. The fluid matter undulating in her canvases is intended in this context as a symbiotic element recalling the amniotic world and its archaic experiences.

Empowering these prenatal memories, the rotunda's womb form treats us into a regressive nesting condition. The display is not artificially 'planted' into the circular structure which contains it; instead, it grows organically inside, echoing the symbiotic mother-child relationship, condemned irreversibly to the separation of birth. Wordlessly, this show bears an implicit farewell between the artist and her mother. Ladina Durisch's artistic production floods the space, celebrating against all odds the triumph of life with flaunting opulence. Like a self-reflection on her own existence, metaphorically and literally, an act of honesty is being performed. The artist opens her heart to reveal its most precious treasure to the public, her art. «

Ladina Durisch,
«Water Reflections: Delightful
Distortions», The Dolder Grand,
Kurhausstrasse 65,
8032 Zürich
(October 23 & 24, 2021)
www.ladinadurisch.ch

SUFFERING & *Passion*

Nur wenige Künstler des 20. Jahrhunderts haben sich so intensiv mit ihrem persönlichen und privaten Leben beschäftigt wie die mexikanische Malerin Frida Kahlo (1907 – 1954). Ihr Werk hat ein intensives Interesse selbst an den kleinsten Details ihrer Lebensgeschichte geweckt und sie zu einer Kultfigur mit einer geradezu fanatischen Anhängerschaft gemacht. Ein neues Buch enthüllt das komplette Lebenswerk der wichtigsten Vertreterin des populären Surrealismus.

Few artists of the 20th century have had their personal and private lives as closely examined as the Mexican painter Frida Kahlo (1907 – 1954). Her work has created intense interest concerning even the most minute details of her life story, turning her in the process into a cult figure with a somewhat fanatical following. A new book reveals the complete life's work of the most important representative of popular surrealism.

Louis-Martin Lozano, Andrea Kettenmann, Marian Vásques Ramos (text) © all images courtesy of TASCHEN / zVg (fotos)

Guillermo Kahlo, Diego and Fried with a large traditional Judas papier maché figure, 1931.



DIE JAHRE DES LERNENS 1925 – 1929

Heute scheint Frida Kahlos Werk sehr gut zu der Art und Weise zu passen, wie die Gesellschaft des 21. Jahrhunderts von Individualität, Konsum und schnellem Bilderwechsel besessen ist, und zwar mit einem so gefährlichen Materialismus, dass er sogar die Zukunft des Planeten und aller Arten, die ihn bewohnen, bedroht. Im Gegensatz dazu versucht dieses Buch, zum Ursprung zurückzukehren, und ist als Monografie über Kahlo gedacht, in der jedes einzelne ihrer authentischen Gemälde detailliert beschrieben wird – einschliesslich derer, die zerstört wurden oder verloren gegangen sind.

FÜR DAS LEBEN KÄMPFEN

1953 reiste Kahlos Ehemann Diego Rivera (1886 – 1957) nach Südamerika, um an dem in Santiago de Chile stattfindenden Congreso Continental de la Cultura (Kontinentale Kulturkonferenz) teilzunehmen. Dort lernte er Raquel Tibol kennen, eine junge argentinische Schriftstellerin, die zu dieser Zeit in Chile lebte und sich als Journalistin versuchte. Tibol interviewte Rivera für den Kulturteil der Zeitung La Prensa in Buenos Aires und er war der erste, der mit ihr über die «verstümmelte Schönheit» von Kahlos Bildern sprach: «... die Tragödie in Fridas Werk ist nicht das beherrschende Thema [...] die Dunkelheit ihres Schmerzes ist nur der samtige Hintergrund für das wunderbare Licht, das von ihrer biologischen Kraft, ihrer ausserordentlich feinen Sensibilität, ihrer grossartigen Intelligenz und ihrem unbesiegbaren Zwang, für das Leben zu kämpfen, ausgeht.»

Ich neige zu der Annahme, dass es Rivera war, der angesichts des fragilen Gesundheitszustands von Kahlo die Notwendigkeit erkannte, etwas über ihren künstlerischen Werdegang zu Papier zu bringen. Möglicherweise sah er die Möglichkeit, dass jemand in Raquel Tibols Position die Aufgabe übernehmen könnte, Informationen zu sammeln, um eine Biografie über Kahlo zu veröffentlichen, und mit diesem Ziel vor Augen lud er Tibol ein, nach Mexiko zu reisen, wo er für sie einen Aufenthalt in Kahlos Haus in Coyoacán arrangierte.

FRIDA WOLLTE IHRE GESCHICHTE ERZÄHLEN

Tibol schrieb: «[...] Ich kam am 25. Mai 1953 an [...] Ich sollte bei Frida bleiben, und indem ich bei ihr lebte, würde ich mich um sie kümmern können, da sie in einem tiefen und unkontrollierbaren Zustand der Depression versunken war [...] Cristina Kahlo, die ihrer Schwester half, so gut sie konnte, war mit dieser Idee einverstanden, da sie ihr eine Pause von ihrer Nachtwache bot, die sie sonst nicht hatte verlassen können, wenn nicht jemand ihren Platz einnahm. Ich schlug Frida vor, mir die Geschichte ihres Lebens zu diktieren, sie stimmte begeistert zu, und bald machten wir uns an die Arbeit [...] das arme verwundete Reh, das so schwer verwundet war, dass unser Plan angesichts seines anhaltenden Leidens bald ins Wanken geriet. Als klar wurde, dass die Schwierigkeit der Situation und die angespannten »

«Ich sollte bei Frida bleiben, und indem ich bei ihr lebte, würde ich mich um sie kümmern können, da sie in einem tiefen und unkontrollierbaren Zustand der Depression versunken war.»

Raquel Tibol, Kunsthistorikerin

THE YEARS OF LEARNING 1925 – 1929

Today Frida Kahlo's work might seem to be very much in keeping with the way society in the 21st century has become obsessed with individuality and the consumption, and rapid turnover of images, and with such a voracious materialism that it even threatens the future of the planet and all the species that inhabit it. By way of contrast, this book seeks to go back to the source, and is intended to be a monograph about Kahlo in which each and every one of her authenticated paintings is described in detail – including those that were destroyed or lost.

TO FIGHT FOR LIFE

In 1953, Kahlo's husband Diego Rivera (1886 – 1957) traveled to South America to take part in the Congreso Continental de la Cultura (Continental Conference of Culture) being held in Santiago de Chile. While he was there he met Raquel Tibol, a young fiction writer from Argentina who was living in Chile at the time and trying her hand at journalism. Tibol interviewed Rivera for the culture section of the Buenos Aires newspaper La Prensa and he was the first to speak to her about the «mutilated beauty» of Kahlo's paintings: «... the tragedy in Frida's work is not its dominant theme [...] the darkness of her pain is only the velvety background for the marvelous light that pours out from her biological strength, her exquisitely refined sensitivity, magnificent intelligence, and her invincible compulsion to fight for life.»

I am inclined to think that it was Rivera, given his awareness of the fragile state of Kahlo's health, who realized the need to put something in writing about her artistic career. It is possible that he saw an opportunity for someone in Raquel Tibol's position to take on the task of collecting information to publish a biography of Kahlo, and with that aim in mind he invited Tibol to go to Mexico, where he arranged for her to stay in Kahlo's house in Coyoacán.

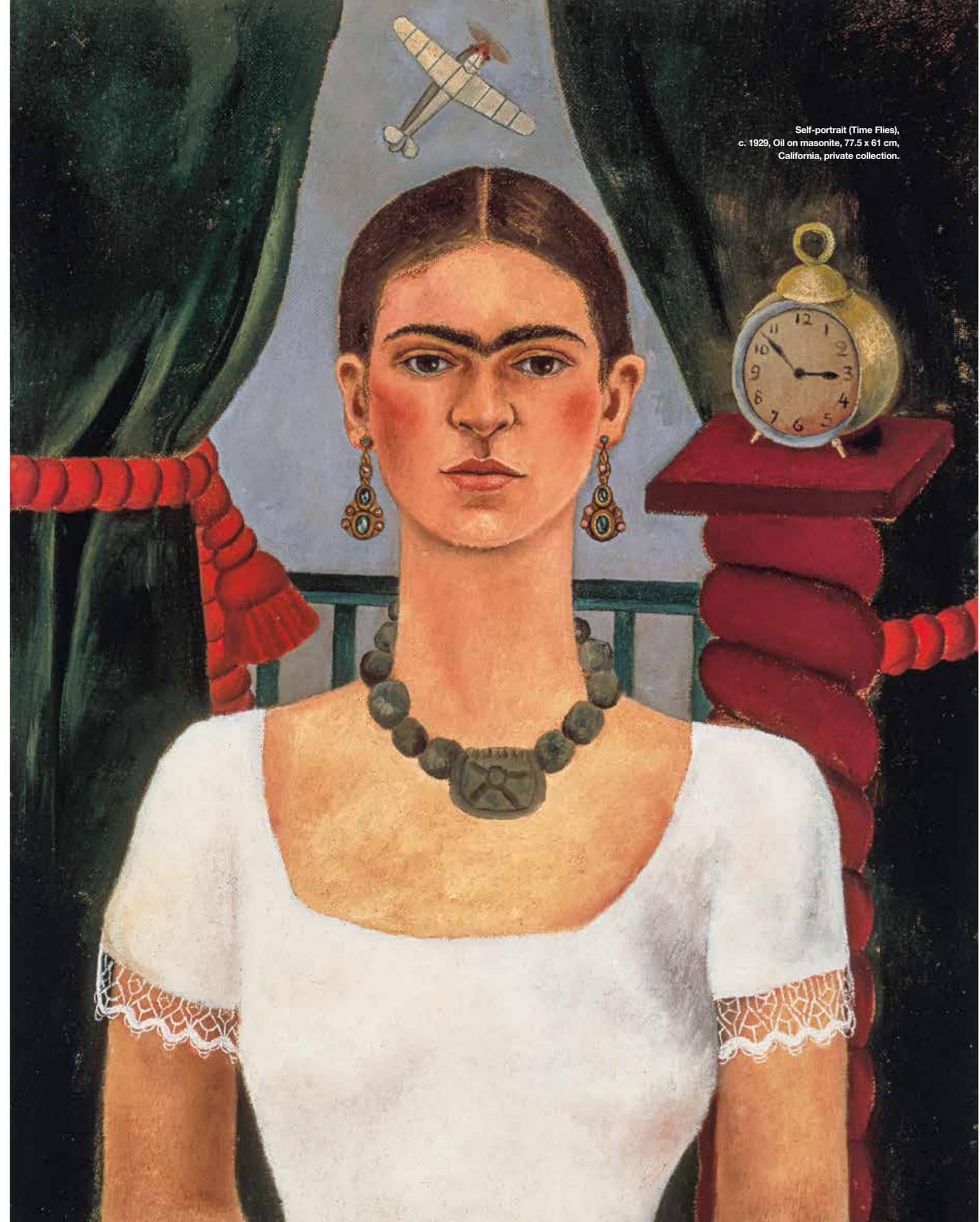
FRIDA KAHLO WANTED TO TELL HER STORY

As Tibol wrote: «[...] I arrived on May 25, 1953 [...] I was supposed to stay with Frida and by living with her I would then be available to look after her, as she had sunk into a deep and uncontrollable state of depression [...] Cristina Kahlo, who helped her sister as much as she could, approved of this idea as it offered her some respite from her vigil which she had otherwise not been able to leave unless someone took her place. I suggested to Frida that she dictate the story of her life to me, she agreed enthusiastically, and we soon made a start [...] that poor wounded deer, so badly wounded, our plan soon floundered in the face of her continued suffering. When it became clear that the difficulty of the situation and the strained energies inside that house in Coyoacán clashed with any efforts on my part to try and collect information, I decided to move out.»

MARKED BY THE CLASSIC STYLE OF PHOTOGRAPHIC PORTRAITURE

Kahlo's father was German and had emigrated to Mexico during the period known as the Porfiriato (1876 – 1911), when political stability and centralized institutions gave rise to economic growth and in turn attracted foreign investment, which »

LML Archive



Self-portrait (Time Flies), c. 1929, Oil on masonite, 77.5 x 61 cm, California, private collection.



The Little Deer, April-May 3, 1946, Oil on masonite, 22,4 x 30 cm, Chicago, private collection.

The Heart, 1937, Oil on metal, 40 x 28.3 cm, New York, private collection.

Self-portrait (with Dr. Farill), 1951, Oil on masonite, 41.5 x 50 cm, Private collection, courtesy Hauser & Wirth Collection Services.

» Energien in diesem Haus in Coyoacán mit meinen Bemühungen, Informationen zu sammeln, kollidierten, beschloss ich, das Haus zu verlassen.»

GEPRÄGT VON FOTOGRAFISCHER PORTRÄTMALEREI

Kahlos Vater war Deutscher und war während der als Porfiriato (1876 - 1911) bekannten Zeit nach Mexiko ausgewandert, als politische Stabilität und zentralisierte Institutionen zu wirtschaftlichem Wachstum führten und wiederum ausländische Investitionen anzogen, die zur Modernisierung des Landes beitrugen. Carl Wilhelm Kahlo wurde 1871 in Pforzheim geboren und kam 1890, als er 18 Jahre alt war, nach Mexiko. Er wuchs in einer Familie von Juwelieren und Herstellern von Präzisionsmessinstrumenten auf. In Mexiko nahm er die spanische Form seines Vornamens, Guillermo, an und wurde während des Porfiriato offizieller Fotograf, was ihm ermöglichte, seine Familie finanziell abzusichern aber als 1910 die mexikanische Revolution ausbrach, wurden sein Geschäft und sein Einkommen stark beeinträchtigt.

Die Disziplin und Strenge, die Guillermo bei seiner Arbeit als Fotograf an den Tag legte, hatte einen grossen Einfluss auf seine Tochter, die in seinem Studio lernte, wie man Fotos zum Leben erweckt, in dem man sie mit akribisch detaillierten Pinselstrichen retuschierte und den Porträts zarte Farbakzente verleiht. Ausserdem lernte sie durch die Arbeit mit den Fotografien ihres Vaters viel über Bildkomposition und darüber, wie sich Licht und Schatten verhielten.

DIE MALERIN ERWEITERT IHRE HORIZONTE 1930 – 1938

Die 1930er-Jahre waren von grundlegender Bedeutung für Kahlos intellektuelle Entwicklung und für die Etablierung ihrer Persönlichkeit als Künstlerin. In der Zeit, in der sie von 1931 bis 1933 in den Vereinigten Staaten lebte, lernte sie zahlreiche neue ästhetische und konzeptionelle Ideen kennen und fand auch in der Öffentlichkeit Anerkennung für ihr künstlerisches Talent. Nach ihrer Heirat mit Rivera am 22. August 1929 nahm Kahlos Leben eine dramatische Wendung. Sie war nicht mehr das junge Mädchen aus Coyoacán, das Medizin studieren wollte und mit Los Cachuchas befreundet war, sondern sie wurde zur Frau des berühmtesten Wandmalers Mexikos, was sie sofort in die Mitte des kulturellen und politischen Lebens katapultierte, an denen ihr Mann beteiligt war.

DIE FREIHEIT IN SAN FRANCISCO

In San Francisco, der ersten Stadt, in die sie reisten und in der sie im November 1930 ankamen, fühlte sich Kahlo von einer Gemeinschaft lebendiger und engagierter Künstler aufgenommen. In der Folge beschloss sie, in der Montgomery Street, um die herum sich damals das Künstlerviertel befand, selbst eine anerkannte Persönlichkeit und eine ernsthafte Malerin zu werden. Sie konnte auch an der «Sixth Annual Exhibition of the San Francisco Society of Women Artists» teilnehmen, die im November und Dezember 1931 stattfand und auf der sie ein Gemälde ausstellte. San Francisco gab Kahlo ebenfalls die Freiheit, die »

» contributed to the modernization of the country. Carl Wilhelm Kahlo was born in Pforzheim in 1871, and came to Mexico in 1890 when he was 18 years old. He had a well-educated upbringing in a family of jewelers and manufacturers of precision measuring instruments. In Mexico he adopted the Spanish form of his first name, Guillermo, and became an official photographer during the Porfiriato; this enabled him to provide financial security for his family, but when the Mexican Revolution broke out in 1910 his business and income were severely affected.

The discipline and rigor Guillermo brought to his work as a photographer had a significant influence on his daughter who first learned in his studio how to bring photographs to life by retouching them with painstakingly detailed brushstrokes and thus add delicate touches of color to the portraits. She also learned about composition from working with her father's photographs, and about how light and shadow behaved.

THE PAINTER BROADENS HER HORIZONS 1930 – 1938

The 1930s were of fundamental importance for Kahlo's intellectual development and for the way in which her personality as an artist became established. During the time she was living in the United States, from 1931 to 1933, she was exposed to several new aesthetic and conceptual ideas and also found recognition amongst the public for her artistic talent. After her marriage to Rivera on August 22, 1929, Kahlo's life took a dramatic turn. She went from being the young girl from Coyoacán who wanted to go on and study medicine, and who was a friend of Los Cachuchas, to being the wife of the most acclaimed mural painter in Mexico, which immediately catapulted her into the midst of the cultural activities and political life in which her husband was involved. After the wedding, Rivera was at last able to accept the invitation he had received to paint a mural in San Francisco, which he had been putting off since 1926 because of other work commitments.

FREEDOM IN SAN FRANCISCO

In San Francisco, the first city they traveled to and where they arrived in November 1930, Kahlo felt welcomed by a community of lively and dedicated artists. As a result, she decided to become a recognized figure herself on Montgomery Street, around which the artists' quarter was based at the time, and a serious painter in her own right. She was also able to take part in the «Sixth Annual Exhibition of the San Francisco Society of Women Artists», held in November and December 1931, where she showed one painting. In San Francisco too, Kahlo felt the freedom to explore traditional 19th-century Mexican painting and folk art, without fear of being judged as merely a decorative painter or as one of Rivera's followers, and in fact she settled so well into this new and artistically stimulating environment that by February 1931 she had managed to complete at least six paintings.

NEW YORK UND DETROIT

Kahlo's extended stay in California was also long enough for her to reevaluate what it was she wanted to do as a painter. After San Francisco she and Rivera returned to Mexico for a few months, and then in November 1931 they moved to New York for a major retrospective of his work at the Museum of Modern Art. From there they traveled on to Detroit, where Rivera painted murals at the Detroit Institute of Arts, after which they went back to New York City where Rivera had been commissioned to paint a mural »

«I was supposed to stay with Frida and by living with her I would then be available to look after her, as she had sunk into a deep and uncontrollable state of depression.»

*Raquel Tibol,
Art Historian*

» traditionelle mexikanische Malerei des 19. Jahrhunderts zu erforschen, ohne befürchten zu müssen, als bloße Dekorationsmalerin oder als eine von Riveras Anhängerinnen beurteilt zu werden. Tatsächlich lebte sie sich in dieser neuen und künstlerisch anregenden Umgebung so gut ein, dass es ihr bis Februar 1931 gelang, mindestens sechs Gemälde fertigzustellen.

NEW YORK UND DETROIT

Kahlos längerer Aufenthalt in Kalifornien reichte ihr auch aus, um neu zu überlegen, was sie als Malerin machen wollte. Nach San Francisco kehrten sie und Rivera für einige Monate nach Mexiko zurück, und im November 1931 zogen sie nach New York, um an einer grossen Retrospektive seiner Werke im Museum of Modern Art teilzunehmen. Von dort aus reisten sie weiter nach Detroit, wo Rivera im Detroit Institute of Arts Wandmalereien anfertigte. Danach kehrten sie nach New York City zurück, wo Rivera den Auftrag erhalten hatte, ein Wandgemälde im Rockefeller Center zu malen.

Am 21. April 1932 trafen sie in Detroit ein, und hier konnte Kahlo wieder mehr Zeit mit ihrer Malerei verbringen, so dass sie das, was bis zu diesem Zeitpunkt ein Hobby gewesen war, nun mit grösserer Disziplin und Strenge angehen konnte. Da Kahlo von Natur aus ein offenes Ohr für die Entwicklungen in der modernen Malerei hatte, über die zu dieser Zeit in Mexiko viel diskutiert wurde, versuchte sie, ihren künstlerischen Horizont zu erweitern, indem sie die verschiedenen Werke studierte, die sie in den von ihr besuchten Ausstellungen, Museen und Privatsammlungen sah. Hinzu kam die ständige Präsenz Riveras und die Tatsache, dass er sie immer ermutigte sie, ihren eigenen Weg zu finden und die Erfahrungen, die sie aus dem Leben kannte, zu malen.

MAGISCHER REALISMUS

So kam es, dass sie, als sie zufällig eine Reihe von Gegenständen entdeckte, die zur Feier des 4. Juli im Schaufenster eines gewöhnlichen Geschäfts in Detroit ausgestellt waren, auf Anregung von Rivera beschloss, dies zum Thema eines kleinen Ölgemäldes zu machen, «Window Display in a Street of Detroit». Die Komposition selbst ist von demselben magischen Realismus und den metaphysischen Bezügen durchdrungen, die in den Schriften von Franz Roh zu finden sind, die Kahlo seit ihren prägenden Jahren in Mexiko gelesen hatte. Es ist durchaus möglich, dass dieses Schaufenster sie, nicht ohne einen Anflug von Nostalgie, an die Geschäfte in der Innenstadt von Mexiko-Stadt erinnerten, deren Schaufenster mit bunten Papierschnipseln, Bändern und Plakaten geschmückt waren und die alle möglichen Waren anboten, die von nah und fern herbeigeschafft worden waren. Eine solche städtische Szene war natürlich nichts Neues für die mexikanische Kunst aus dieser Zeit, und tatsächlich mag das Schaufenster in Detroit Kahlo an ähnliche Fotografien von Manuel Álvarez Bravo (1902 – 2002), oder auch an Gemälde von Rufino Tamayo oder Antonio Ruiz, bekannt als El Corcito (1892 – 1964) erinnert haben. Auf »

Kahlo war zu dieser Zeit in drei verschiedene Beziehungen verwickelt: ihre emotional anspruchsvolle Beziehung mit Rivera in Mexiko, ihre leidenschaftliche Affäre mit Nickolas Muray in New York, und in Paris ihre Anziehungskraft auf Jacqueline Lamba, die offenbar auf Gegenseitigkeit beruhte.

» at the Rockefeller Center. They arrived in Detroit on April 21, 1932, and here again Kahlo was able to spend more time on her painting so that what had up until this point been an amateur pastime now became something she approached with greater discipline and rigor. Being naturally alert to developments in modern painting, a subject that was being much discussed in Mexico at the time, Kahlo sought to broaden her artistic horizons by studying the various works she saw in the exhibitions, museums, and private collections she visited. There was also Rivera's constant presence, and the fact that he always encouraged her to find her own path and to paint the experiences she knew from life.

MAGICAL REALISM

Thus it was that when by chance she happened upon a number of items laid out in the window of an ordinary neighborhood store in Detroit to celebrate the 4th of July, she decided at Rivera's suggestion to make this the subject of a small oil painting, «Window Display in a Street of Detroit». The composition itself is filled with the same magical realism and metaphysical references that can be found in the writings of Franz Roh, which Kahlo had been reading since her formative years in Mexico. It is quite possible that this window display reminded her, and perhaps not without a pang of nostalgia, of the shops in downtown Mexico City, with their windows decorated with brightly colored pieces of paper, ribbons, and posters and offering all manner of merchandise piled up at random after being brought in from near and far. Such an urban scene was of course nothing new for Mexican art from this time, and in fact the Detroit shop window may also have brought back memories for Kahlo of similar photographs taken by Manuel Álvarez Bravo (1902 – 2002), or again some of the paintings by Rufino Tamayo or Antonio Ruiz, known as El Corcito (1892 – 1964). In any case, in this small oil painting, seemingly so detached from anything to do with Mexico, the arrangement of elements nevertheless offers an understanding of the intellectual process Kahlo was experimenting with in her work.

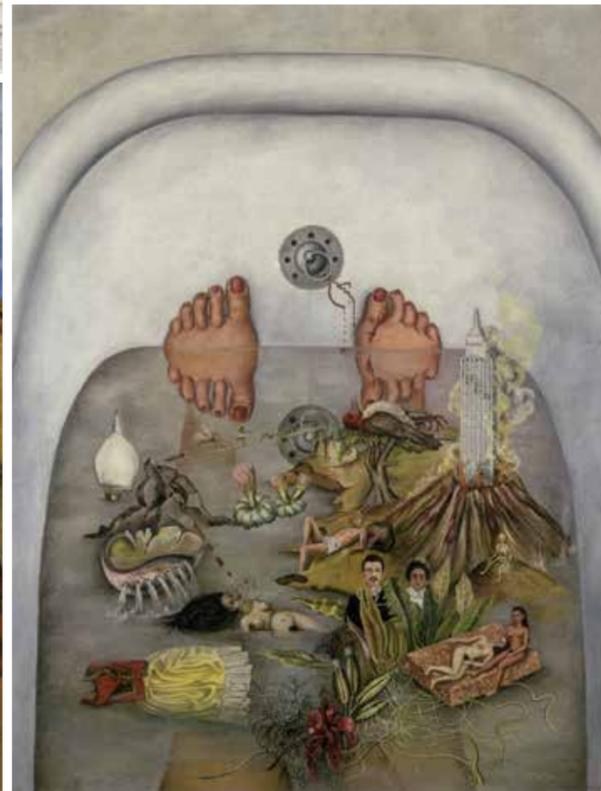
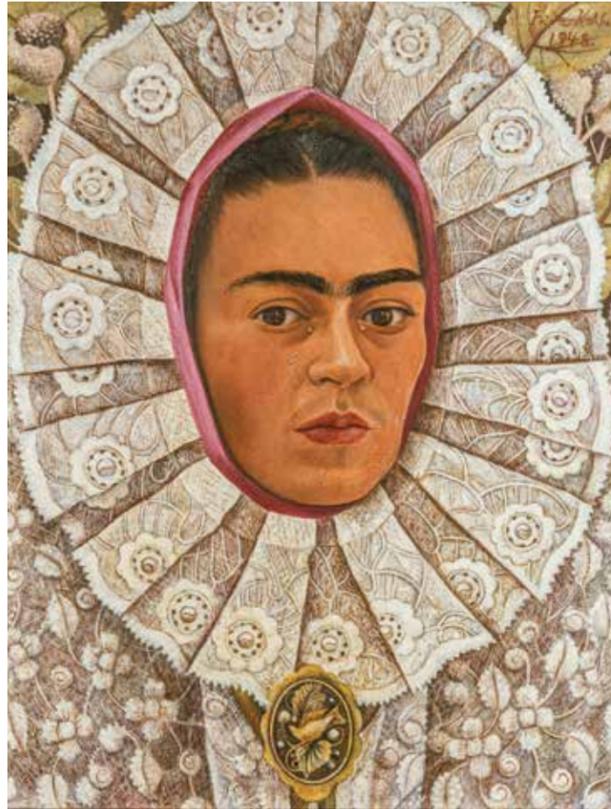
THE LESSONS OF MATURITY AND EXPERIENCE 1939 – 1946

In the view of various authors writing about Kahlo's experience in Europe, based on only the few scattered words she wrote in 1939 to Rivera and to her lover Nickolas Muray (1892–1965), the opportunity to visit Paris and to show her work there did not altogether seem to turn out for the best. However, and as with much of what Kahlo wrote, where these letters talk about the time she spent in Paris they nevertheless relate only part of what actually happened. For one thing, it should not be forgotten that for a young painter who had never been to Europe and who had had no formal training in the fine arts, the very fact of being able to exhibit her work in Paris, let alone being introduced to avant-garde intellectuals and artists by the Surrealist writer André Breton himself, must have been something really quite extraordinary. Certainly, when Kahlo met Breton again in Paris it was very different from when she had met him the previous year in Mexico, when she was excited by the idea that he might be interested in her work and endorse what she had absorbed from Surrealism. »

Foto: © Spencer Throckmorton



W.J. Stettler, Diego Rivera watching Frida Kahlo while she paints Self-portrait (on the Border between Mexico and the United States) at the Detroit Institute of Arts, 1932, Gelatin silver print, 21.6 x 18.9 cm, New York collection of Spencer Throckmorton.



Self-portrait (for Samuel Fastlicht), 1948, Oil on masonite, 50 x 39.5 cm, Mexico City, private collection.
 Showing the Scar. Study for Remembrance of an Open Wound, 1938, Graphite pencil and colored pencil on paper, 28.6 x 19.7 cm, New York, private collection.
 Portrait of Luther Burbank, 1931, Oil on masonite, 86.5 x 61.7 cm, Mexico City, Xochimilco, Museo Dolores Olmedo.
 What Water Gave Me, 1938/39, Oil on canvas, 69 x 88 cm, Paris, private collection.

» jeden Fall zeigt dieses kleine Ölgemälde, das scheinbar so losgelöst ist von allem, was mit Mexiko zu tun hat, durch die Anordnung der Elemente ein Verständnis für den intellektuellen Prozess, mit dem Kahlo in ihrem Werk experimentierte.

DIE LEHRSTÜCKE IN REIFE UND ERFAHRUNG 1939 – 1946

Nach Ansicht verschiedener Autoren, die über Kahlos Erfahrungen in Europa schreiben und sich dabei nur auf die wenigen verstreuten Worte stützen, die sie 1939 an Rivera und ihren Geliebten Nickolas Muray (1892 – 1965) schrieb, schien die Gelegenheit, Paris zu besuchen und dort ihre Werke zu zeigen, nicht ganz zum Besten zu verlaufen. Doch wie bei vielem, was Kahlo schrieb, berichten auch diese Briefe über die Zeit, die sie in Paris verbrachte, nur einen Teil der tatsächlichen Ereignisse. Zum einen darf nicht vergessen werden, dass für eine junge Malerin, die noch nie in Europa gewesen war und keine formale Ausbildung in der bildenden Kunst genossen hatte, allein die Tatsache, dass sie ihre Werke in Paris ausstellen konnte, geschweige denn, dass sie durch den surrealistischen Schriftsteller André Breton persönlich in die Avantgarde der Intellektuellen und Künstler eingeführt wurde, wirklich etwas ganz Aussergewöhnliches gewesen sein muss. Gewiss, als Kahlo Breton in Paris wieder begegnete, war das etwas ganz anderes als im Jahr zuvor in Mexiko, als sie von der Idee begeistert war, dass er sich für ihre Arbeit interessieren und das, was sie vom Surrealismus aufgesogen hatte unterstützen könnte.

DEN EIGENEN WEG GEHEN

In Paris war Kahlo jedoch wegen all der Probleme, die sie bei den Vorbereitungen für die Ausstellung «Mexique» zu bewältigen hatte, und vor allem wegen der Tatsache, dass ihre Werke zusammen mit verschiedenen traditionellen Gegenständen ausgestellt werden sollten, die er auf mexikanischen Märkten gekauft hatte nicht glücklich mit ihm. Letztendlich zählte ihre Verärgerung jedoch nicht. Die Ausstellung wurde ein Erfolg und «The Frame», eines ihrer Selbstporträts, wurde sogar vom Louvre für die Sammlung des Musée du Jeu de Paume erworben. In Paris trifft Kahlo auch Bretons Frau Jacqueline Lamba wieder. Sie waren Seelenverwandte geworden, als sie sich zum ersten Mal in Mexiko trafen, da sie sich beide in einer ähnlichen Situation befanden, als Frauen, die ihren eigenen Weg als Künstlerinnen gehen wollten, aber gleichzeitig mit Männern verheiratet waren, die starke Persönlichkeiten von grosser Intelligenz und international anerkannte Künstler waren. Während Kahlos erstem und einzigem Besuch in Europa vertiefte sich ihre Freundschaft mit Lamba, unabhängig von ihren jeweiligen Ehen und basierend auf gegenseitiger Bewunderung und einem gemeinsamen Bewusstsein für die Anziehungskraft ihrer Persönlichkeiten. Andererseits enthüllen einige wenig bekannten Fotografien, die von Dora Maar, der damaligen Geliebten Picassos und »

«The tragedy in Frida's work is not its dominant theme. The darkness of her pain is only the velvety background for the marvelous light that pours out from her biological strength, her exquisitely refined sensitivity, magnificent intelligence, and her invincible compulsion to fight for life.»

Diego Rivera

» TO ESTABLISH HER OWN PATH

In Paris, however, Kahlo was not at all happy with him on account of all the problems she had had to face during the preparations for the «Mexique» exhibition, and even more so because of the fact that her work was to be displayed mixed in with various traditional items he had bought from markets in Mexico. In the end though her annoyance did not count for too much since the exhibition turned out to be a success, while one of her self-portraits, The Frame, was even bought by the Louvre for the collection of the Musée du Jeu de Paume. In Paris, Kahlo also met Breton's wife Jacqueline Lamba again. They had become kindred spirits during the time when they first met in Mexico since they both found themselves in similar situations, as women who were looking to establish their own path as artists but at the same time being married to men with strong personalities and great intelligence who were also internationally recognized artists. In the course of what was to be Kahlo's first and only visit to Europe her friendship with Lamba grew deeper, being based, quite independent of their respective marriages, on mutual admiration and a shared awareness of the appeal of their own personalities. On the other hand, in a few little-known photographs taken at the time by Dora Maar, who was then Picasso's lover and was a friend of Lamba's, the camera reveals the fears and insecurities Kahlo attempted to hide with her Tehuana costumes.

RELATIONSHIPS AND AFFAIRS

Lamba admired Kahlo for what she had achieved as an artist and for the fact that she inhabited an artistic world that was her own, but must have been somewhat taken aback by her dependent relationship with Rivera. For her part, Kahlo found Breton too domineering and also perhaps not very supportive of the artistic needs of his wife and muse, who to a certain extent existed in the shadow of his genius and had not managed to establish herself independently as an artist. Paradoxically, however, as the years passed Lamba went on to discover her potential as an artist and in doing so gained her independence, whereas Kahlo remained trapped in her emotional relationship with Rivera, which stifled her chances of achieving the complete autonomy she so fiercely desired.

While preparations were under way for the «Mexique» exhibition, Kahlo met the handsome young man who was in charge of organizing and setting up the show at the Renou & Colle Gallery. Michel Petitjean was 29 and Kahlo was 32. Petitjean was the lover of Marie-Laure de Noailles, a rich patron of the Surrealists, while Kahlo was at the time involved in three separate relationships: her emotionally demanding relationship with Rivera in Mexico, her passionate affair with Nickolas Muray in New York, and, in Paris, her feelings of attraction for Lamba, which seem to have been mutual. From Paris, she wrote to her friends Ella and Bertram Wolfe that, «I have been behaving myself [...] I've not had any flings or fooled around, no lovers, nothing like that, and I miss Mexico more than ever; I love Diego more than life itself, and from time to time I miss Nick very much as well; I'm becoming straighter in my ways.» Yet even so, Kahlo had no qualms about getting involved with the young man who was helping to make the exhibition a success. »

Foto: © alg-images (3), © Christie's Images / Bridgeman Images, Rafael Doniz.

» Freundin von Lamba gemacht wurden, die Ängste und Unsicherheiten, die Kahlo mit ihren Tehuana-Kostümen zu verbergen suchte.

BEZIEHUNGEN UND AFFÄREN

Lamba bewunderte Kahlo für das, was sie als Künstlerin erreicht hatte und für die Tatsache, dass sie eine eigene künstlerische Welt bewohnte, aber sie war wohl von ihrer abhängigen Beziehung zu Rivera etwas überrascht. Kahlo ihrerseits empfand Breton als zu herrschsüchtig und vielleicht auch als nicht sehr förderlich für die künstlerischen Bedürfnisse seiner Frau und Muse, die gewissermassen im Schatten seines Genies stand und es nicht geschafft hatte, sich als Künstlerin zu etablieren. Paradoxerweise entdeckte Lamba jedoch im Laufe der Jahre ihr Potenzial als Künstlerin und erlangte so ihre Unabhängigkeit, während Kahlo in ihrer emotionalen Beziehung zu Rivera gefangen blieb, was ihre Chancen schmälerte, die Autonomie zu erreichen, die sie sich so sehnlichst wünschte.

Während die Vorbereitungen für die Ausstellung «Mexique» liefen, traf Kahlo den gut aussehenden jungen Mann, der für die Organisation und den Aufbau der Ausstellung in der Galerie Renou & Colle zuständig war. Michel Petitjean war 29 und Kahlo 32 Jahre alt. Petitjean war der Geliebte von Marie-Laure de Noailles, einer reichen Mäzenin der Surrealisten, während Kahlo zu dieser Zeit in drei verschiedene Beziehungen verwickelt war: ihre emotional anspruchsvolle Beziehung mit Rivera in Mexiko, ihre leidenschaftliche Affäre mit Nickolas Muray in New York, und in Paris ihre Anziehungskraft auf Jacqueline Lamba, die offenbar auf Gegenseitigkeit beruhte. Aus Paris schrieb sie an ihre Freunde Ella und Bertram Wolfe: «Ich habe mich gut benommen [...] Ich hatte keine Affären, keine Liebhaber, nichts dergleichen und ich vermisse Mexiko mehr denn je; ich liebe Diego mehr als das Leben selbst, und von Zeit zu Zeit vermisse ich auch Nick sehr; ich werde geradliniger in meinen Gewohnheiten.» Dennoch hatte Kahlo keine Skrupel, sich mit dem jungen Mann einzulassen, der zum Erfolg der Ausstellung beitrug.

DER WILLE, WEITER ZU MALEN BIS ZUM ENDE 1947 – 1954

Die letzten Jahre von Kahlos Leben waren geprägt von der absoluten Gewissheit, dass sie das erreicht hatte, was sie sich als Künstlerin vorgenommen hatte, und gleichzeitig von ihrer körperlichen und seelischen Unfähigkeit, ihre verschiedenen Krankheiten zu überwinden, die schliesslich zu ihrem Tod führen sollten. Das Ende ihrer künstlerischen Laufbahn war jedoch vor allem dadurch geprägt, dass sie immer weniger in der Lage war, für sich selbst zu sorgen und ihre geistigen Fähigkeiten zu bewahren, so dass es ihr immer weniger möglich war, weiter zu malen. Betrachtet man die Werke aus Kahlos letzter Schaffensperiode, so stellen sie eine Zusammenfassung ihres künstlerischen Schaffens dar. Auch wenn ihre Fähigkeit, sich durch ihre Malerei »

Sie wurde mit einem offenen Sarg im Palacio de Bellas Artes geehrt und Hunderte von Trauernden kamen, um ihr die letzte Ehre zu erweisen, während eine kommunistische Flagge über ihrem Sarg drapiert war.

» THE WILL TO CONTINUE PAINTING RIGHT UP UNTIL THE END 1947 – 1954

The last years of Kahlo's life were marked by the absolute certainty that she had achieved what she had set out to do as an artist, yet at the same time by her physical and emotional inability to overcome her various illnesses, which would eventually lead to her death. However, the end of her artistic career was shaped above all by the fact that she was losing the ability to look after herself and to retain her mental faculties, making it less and less possible for her to continue to paint. A look at the works from Kahlo's final creative period shows them to be a summary of her artistic achievements. While her capacity to express herself through her painting had certainly diminished as her health and emotional state declined, these late works nevertheless demonstrate that her creative will remained a powerful force until the end. Throughout these last years she continued to make paintings in the genres she had been working with since the beginning of her career as an artist, namely portraits of friends and loved ones; self-portraits that dealt with her feelings and her fears about death; still lifes that she preferred should be pictures brimming with life and which invited thought because of their symbolism and hidden meanings; and, along with all of these works, a number of scenes in obvious celebration of Stalinist propaganda, which was something totally new in her work. In this way then, and far from giving up, Kahlo continued to paint and wanted her paintings to reflect the most recent developments in her process of introspection and revision as an artist.

TOTALLY IMMOBILE FOR SEVERAL WEEKS

Around 1950, in a process that ran parallel to this integration of Kahlo's character into her artistic narrative, her painting reached a point of no return when the painted self-portrait ceased to be the sole element in the narrative and Kahlo divided into two forms, or changed into some other form, as, for example, a deer or a sunflower. In 1949 she painted two works that clearly demonstrate the process of deconstruction that was taking place in her painting during the final years of her life.

After being racked with pain for four months so that she was not even able to leave her bed, Kahlo asked her friends Ella and Bertram Wolfe, on the advice of her patron, the film producer Arcady Boytler, to get in touch with Dr. Philip Wilson, a well-respected orthopedic surgeon working in New York. After examining her, Wilson advised that she should have an operation as soon as possible to fuse the vertebrae in her spine. The procedure would then require Kahlo to remain totally immobile for several weeks. As a result, she was admitted to the Hospital for Special Surgery in New York, accompanied by her younger sister Cristina, who also cared for her during the very difficult period of her convalescence. The letters Kahlo sent, by way of Cristina, to her sisters Matilde and Adriana in Mexico reveal something of her terrible ordeal.

PANIC ATTACKS

Kahlo began to suffer from panic attacks, which pushed her to the brink of her sanity. Cristina and her other sisters were concerned that her mental health would continue to »

» auszudrücken, mit der Verschlechterung ihrer Gesundheit und ihres emotionalen Zustands sicherlich abgenommen hat, so zeigen diese späten Werke doch, dass ihr schöpferischer Wille bis zum Ende eine starke Kraft blieb.

WOCHENLANG BEWEGUNGSUNFÄHIG

Nachdem sie vier Monate lang von Schmerzen geplagt wurde und nicht einmal mehr das Bett verlassen konnte, bat Kahlo ihre Freunde Ella und Bertram Wolfe auf Anraten ihres Mäzens, des Filmproduzenten Arcady Boytler, sich an Dr. Philip Wilson, einen angesehenen orthopädischen Chirurgen in New York, zu wenden. Nachdem er sie untersucht hatte, riet Wilson ihr, sich so bald wie möglich einer Operation zu unterziehen, um ihre Wirbelsäule zu versteifen. Der Eingriff bedeutete, dass Kahlo mehrere Wochen lang völlig bewegungsunfähig war. Daraufhin wurde sie in das Hospital for Special Surgery in New York eingeliefert, begleitet von ihrer jüngeren Schwester Cristina, die sich um sie kümmerte während der sehr schwierigen Zeit ihrer Rekonvaleszenz. Die Briefe, die Kahlo über Cristina an ihre Schwestern Matilde und Adriana in Mexiko schickte, verraten etwas über ihren schrecklichen Leidensweg.

PANIKATTACKEN

Kahlo begann unter Panikattacken zu leiden, die sie an den Rand ihrer geistigen Gesundheit brachten. Cristina und ihre anderen Schwestern waren besorgt, dass sich ihre geistige Gesundheit weiter verschlechtern würde, und es gelang ihnen, Dr. Wilson dazu zu bringen, ihr zu erlauben, auf die Terrasse im sechsten Stock des Krankenhauses zu gehen, wo sie in einem kleinen, offenen Sonnentzimmer an der frischen Luft sitzen konnte. Nach und nach erholte sie sich, und auf einigen der Fotos, die Muray während ihres Krankenhausaufenthaltes von ihr machte, wirkt Kahlo wie neu geboren.

In der Nacht des 13. Juli 1954 hatte Kahlos körperliche Tortur endlich ein Ende. Hunderte von Trauernden kamen, um ihr die letzte Ehre zu erweisen, während eine kommunistische Flagge über ihrem Sarg drapiert war. Ihr Leichnam wurde eingäschert, und einige der Anwesenden berichteten, dass in dem Moment, als er in den Verbrennungsofen kam, ihr Haar und die Blumen und Bänder darin Feuer fingen, so dass es aussah, als befände sich ihr Gesicht in einer Sonnenblume.

DIE ANERKENNUNG DER INTERNATIONALEN KUNSTWELT

Rivera unterstützte sie stets bedingungslos, und er war vielleicht der erste, der erkannte, dass sie eine grosse Künstlerin werden konnte. Als Paar hatten sie viele künstlerischen und politischen Anliegen gemeinsam, und ihre Ansichten und ihre gemeinsame Ideologie machten sie zu Kameraden und Komplizen. Ausserdem liebten und bewunderten sie sich gegenseitig. Kahlo war eine geliebte Figur in der mexikanischen Kultur, aber vor allem war sie ein freier Mensch, der sich seit seiner Kindheit erlaubte, zu lieben und die Welt zu entdecken. «

She had finally found her rest, but the legend of Frida Kahlo was only just beginning.

» deteriorate, and succeeded in getting Dr. Wilson to allow her to go up to the terrace on the sixth floor of the hospital where she could sit in a small sunroom there that was open to the air. Little by little, she began to recover her spirits, and in fact in some of the photographs that Muray took of her while she was in hospital at this time Kahlo appears to be reborn.

Kahlo's physical torture at last came to an end on the night of July 13, 1954. She was honored with an open casket at the Palacio de Bellas Artes, and hundreds of mourners attended to pay their last respects while a Communist flag was draped over her coffin. Her body was cremated and a number of those who were there reported that, at the moment when it entered the furnace, her hair and the flowers and ribbons in it all caught fire, making it look as though her face was inside a sunflower.

THE RECOGNITION OF THE INTERNATIONAL ART WORLD

She had finally found her rest, but the legend of Frida Kahlo was only just beginning. Her career as an artist was marked by exceptional opportunities, and she was able to develop her pictorial talent because of her great intellectual ability to question and analyze art. She always had Rivera's unconditional support, and he was perhaps the first to see that she could become a great artist. As a couple together they had many artistic and political concerns in common, and their views and shared ideology made them comrades as well as accomplices. They also loved and admired each other. Kahlo found her own path as an artist, and did so with a directness and intensity of purpose, taking Mexico, New York, and Paris by surprise with the art she made, and within her own time gaining the recognition of the international art world. Kahlo was also a beloved figure in Mexican culture, yet above all else, she was a free human being who allowed herself to love and to explore the world, ever since her childhood. She had enormously strong willpower, and in the course of her life had to deal with a series of very difficult obstacles. But she fought her battles, and won them. «

FRIDA KAHLO
Sämtliche Gemälde XXL
Louis-Martin Lozano, Andrea
Kettenmann, Marian Vásquez
Ramos. Hardcover, 29 x 39,5 cm,
5,42 kg, 624 Seiten.
www.taschen.com



Copyright: © Banco de Mexico Diego Rivera Frida Kahlo Museums Trust / VG Bild-Kunst, Bonn 2021; reproduction authorized by the Instituto Nacional de Bellas Artes y Literatura, 2021

Eine Uhr für den Schutz der Nashörner

Wegen Corona versiegende Besucherströme erleichtern Wilderern in Afrika das schändliche Handwerk. Hublot engagiert sich für den Nashornschutz und den Erhalt der biologischen Vielfalt.

Redaktion: COTE editors, Fotos: PD / zVg

In den letzten zehn Jahren sind zwei Drittel der Nashörner im südafrikanischen Kruger Nationalpark Wilderern zum Opfer gefallen. Mit gezielten und konsequenten Massnahmen zum Schutz der Nashörner konnte die Wilderei, die grösste Bedrohung für Rhinos in Afrika, bis 2020 allmählich eingedämmt werden. Doch der Bestand Schwarzer Nashörner ist im Kruger-Nationalpark dramatisch gesunken und wird heute auf unter 500 Individuen beziffert. Ende März 2020 schloss Südafrika seine Grenzen, um eine Ausbreitung des Coronavirus zu verhindern. Bis dahin hatten tägliche Besucherströme aus dem Ausland die Wilderei im Zaum gehalten. Wegen Personalmangels im Park können Wilderer seither ungestört in diesem weiten Gebiet ihr Unwesen treiben. Dieses plötzliche Versiegen einer nationalen Einnahmequelle zeigt, wie sehr Organisationen zum Schutz der Wildtiere auf private Geldgeber sowie gemeinsame und koordinierte Anstrengungen lokaler, internationaler, öffentlicher und privater Akteure angewiesen sind. Hublot bekräftigt seine Unterstützung für Kevin Pietersen und dessen Organisation «SORAI – Save Our Rhino Africa / India» – mit einer Neuauflage der «Big Bang Unico SORAI».

«Wir wollen keinen der Big Five verlieren – das sind wir unseren Nachkommen schuldig. Deswegen müssen wir alles daran setzen, diese Tiere zu schützen», sagt Kevin Pietersen. Ein Teil des Verkaufserlöses der auf 100 Stück limitierten Uhr geht ausschliesslich an das grösste Nashornschutzgebiet der Welt, Care for Wild, das von SORAI unterstützt wird und den Betrag nach freiem Ermessen einsetzen kann.

Auf sich selbst gestellt hat ein Nashornbaby, dessen Eltern von Wilderern getötet wurden, kaum eine Überlebenschance. Care for Wild rettet diese Nashörner und kümmert sich um ihren Schutz, ihr Wachstum und später um das Auswildern.



(oben) SORAI-Gründer Kevin Pietersen, mit Petronel Nieuwoudt, der Gründerin von Care For Wild. (mitte) Care For Wild, die Auffangstation für Nashornbabys, deren Eltern Opfer von Wilderern geworden sind. (unten) Mit Anteilen aus dem Verkaufserlös der «Big Bang Unico SORAI» unterstützt Hublot das grösste Nashornschutzgebiet der Welt. (top) SORAI founder Kevin Pietersen, with Petronel Nieuwoudt, founder of Care For Wild. (middle) Care For Wild, the sanctuary for baby rhinos whose parents have become victims of poachers. (bottom) Hublot supports the world's largest rhino sanctuary with shares from the proceeds of the «Big Bang Unico SORAI».

A Watch for the Protection of Rhinos

Visitor flows drying up because of Corona make it easier for poachers in Africa to ply their nefarious trade. The Hublot watch brand is committed to rhino conservation and supports a biodiversity initiative.

Redaktion: COTE editors, Fotos: PD / zVg

In the last ten years, two thirds of the rhinos in South Africa's Kruger National Park have fallen victim to poachers. With targeted and consistent measures to protect the rhinos, poaching, the biggest threat to rhinos in Africa, could be gradually curbed by 2020. However, the black rhino population in the Kruger National Park has declined dramatically and is now estimated at less than 500 individuals. At the end of March 2020, South Africa closed its borders to prevent the spread of the corona virus. Until then, daily influxes of visitors from abroad had kept poaching in check. Due to a lack of staff in the park, poachers have since been able to go about their business undisturbed in this vast area.

This sudden drying up of a national revenue source shows how much wildlife conservation organisations rely on private donors as well as joint and coordinated efforts of local, international, public and private actors. Hublot reaffirms its support for Kevin Pietersen and his organisation «SORAI - Save Our Rhino Africa / India» - with a new edition of the «Big Bang Unico SORAI».

«We don't want to lose any of the Big Five - we owe it to our descendants. That's why we have to do everything we can to protect these animals,» says Kevin Pietersen. Part of the proceeds from the sale of the watch, which is limited to 100 pieces, will go exclusively to the largest rhino sanctuary in the world, Care for Wild, which is supported by SORAI and can use the amount at its own discretion.

Left to its own devices, a baby rhino whose parents have been killed by poachers has little chance of survival. Care for Wild rescues these rhinos and looks after their protection, growth and well-being in a secure environment with round-the-clock video surveillance, communication networks and mobile units with dogs and handlers specially trained to track poachers. Rehabilitation and reintroduction is also part of Care for Wild's mission: the rhinos are returned to their natural habitat where their development can be monitored. This largest sanctuary in the world for (orphaned) rhinos was established in 2001 by Petronel Nieuwoudt.

www.hublot.com
oursorai.com
www.careforwild.co.za

COTE TREASURES

WATCHES & JEWELLERY: NEUE HAUTE JOAILLERIE. HERBSTFARBEN FÜR UHREN.



Foto: © Bulgari PD / zVg

Das kostbarste Stück aus der neuen Haute-Joallerie-Kollektion, das «Hypnotic Serpenti»-Collier, wird in den Ateliers von Bulgari zusammengesetzt.

MOOSGRÜN & HIMMELBLAU...

Grün und Blau bleiben die absoluten Lieblingsfarben in der Uhrengestaltung. Man stelle sich eine Herbstwanderung bei prächtigem Wetter vor. Der Trend spielt mit entsprechenden Nuancen: Im grünen Bereich sind das moosige Töne und Waldgrün, während das Team Blau zur Himmelfahrt abhebt.

Green and blue remain the absolute favourite colours in watch design. Imagine an autumn hike in glorious weather. The trend plays with corresponding nuances: in the green sector, these are mossy tones and forest green, while team blue takes off to the sky.

Marianne Eschbach (redaktion) PD / zVg (fotos)

DURCH MOOS UND SCHILF

GLASHÜTTE ORIGINAL

«SeaQ» (39,5 mm) aus Edelstahl, Lünette mit Keramikeinlage, schilfgrün lackiertes Zifferblatt, Automatikuhwerk mit Sekundenstopp, Glashütter Steifenschliff und skeletiertem Rotor, drei Armbandvarianten erhältlich, wasserdicht bis 200 Meter.

«SeaQ» (39.5 mm) in stainless steel, bezel with ceramic inlay, reed-green lacquered dial, automatic movement with stop-seconds, Glashütte ribbed finish and skeletonised rotor, three strap variants available, water-resistant to 200 metres.



NORQAIN

«Adventure Neverest Glacier» (40 mm) aus Edelstahl, Automatikuhwerk, elastisches Stoffarmband, wasserdicht bis 200 Meter; ein Teil des Verkaufserlöse fließt in ein Schulprojekt in Nepal.

«Adventure Neverest Glacier» (40 mm) made of stainless steel, automatic movement, elastic fabric strap, waterproof to 200 metres; part of the proceeds from the sale goes to a school project in Nepal.



BELL & ROSS

«BR 03 Diver Military» (42 mm) aus mattschwarzer Keramik, Keramiklünette, mechanisches Werk mit automatischem Aufzug, Armband aus Synthetikgewebe, wasserdicht bis 300 Meter.

«BR 03 Diver Military» (42 mm) in matt black ceramic, ceramic bezel, mechanical movement with automatic winding, synthetic fabric strap, water-resistant to 300 metres.

DURCH WALD UND WIESE

DE BETHUNE

«DB 27 Titan Hawk» (43 mm) aus Titan, Automatikuhwerk mit patentierter Spiralfeder, Armband aus Canvas, wasserresistent bis 30 Meter, limitierte und nummerierte Edition.

«DB 27 Titan Hawk» (43 mm) in titanium, automatic movement with patented hairspring, canvas strap, water-resistant to 30 metres, limited and numbered edition.



ZENITH

«Chronomaster Revival Safari» (37 mm, Originalgröße von 1969) aus mikrogestrahltem Titan, «El Primero»-Schalttrad-Chronograph Uhrwerk mit Automatikaufzug, khakigrünes Armband mit «Cordura-Effekt», wasserdicht bis 50 Meter.

«Chronomaster Revival Safari» (37 mm, original size from 1969) in micro-blasted titanium, «El Primero» self-winding column-wheel chronograph movement, khaki green strap with «Cordura effect», water-resistant to 50 metres.



OMEGA

«Seamaster Aqua Terra Small Second» (38 mm) aus Edelstahl, automatisches Co-Axial Master Chronometer Uhrwerk, METAS-zertifiziert, kleine Sekunde mit Weissgold-Ring, wasserdicht bis 150 Meter.

«Seamaster Aqua Terra Small Second» (38 mm) in stainless steel, automatic Co-Axial Master Chronometer movement, METAS-certified, small seconds with white gold ring, water-resistant to 150 metres.

A TOUCH OF BLUE

**CARTIER**

«Tank Must» (33,7 x 25,5 mm) aus Edelstahl, mit neu entwickeltem «SolarBeat™» Uhrwerk, d.h. das Fotovoltaik-Zifferblatt liefert die Energie für eine Lebensdauer von etwa 16 Jahren. Veganes Armband, zu 40 Prozent aus Apfel-Abfällen der Lebensmittelindustrie in Deutschland, Italien und der Schweiz gewonnen.

«Tank Must» (33.7 x 25.5 mm) made of stainless steel, with newly developed «SolarBeat™» movement, i.e. the photovoltaic dial provides the energy for a lifetime of about 16 years. Vegan bracelet, 40 per cent obtained from apple waste from the food industry in Germany, Italy and Switzerland.

**BREGUET**

«Reine de Naples» (36,5 x 28,45 mm) aus Weissgold, besetzt mit 161 Diamanten im Brillantschliff, Krone mit einem Briolettschliff-Diamanten, Zifferblatt mit 384 Diamanten in Snow-Setting-Technik, mechanisches Werk mit Automatikaufzug, Lederarmband, wasserdicht bis 30 Meter.

«Reine de Naples» (36.5 x 28.45 mm) in white gold, set with 161 brilliant-cut diamonds, crown with a briolette-cut diamond, dial with 384 diamonds in snow-setting technique, mechanical movement with automatic winding, leather strap, water-resistant to 30 metres.

**BREITLING**

«Superocean Heritage '57 Pastel Paradise», (38 mm) aus Edelstahl mit Keramiklunette, in der Farbe Aquamarin, COSC-zertifiziertes mechanisches Werk mit Automatikaufzug, Saffiano-Lederarmband, wasserdicht bis 100 Meter.

«Superocean Heritage '57 Pastel Paradise», (38 mm) in stainless steel with ceramic bezel, in the colour Aquamarine, COSC-certified mechanical movement with automatic winding, Saffiano leather strap, water-resistant to 100 metres.

THE SKY IS THE LIMIT

**HUBLLOT**

«Classic Fusion Chronograph Capri» (45 mm) aus der «Mare Nostrum»-Kollektion, aus poliertem und satiniertem Titan, Keramik-Lunette, Chronographen-Uhrwerk mit automatischem Aufzug, unterfüttertes Kautschukarmband, wasserdicht bis 50 Meter.

«Classic Fusion Chronograph Capri» (45 mm) from the «Mare Nostrum» collection, in polished and satin-finished titanium, ceramic bezel, chronograph movement with automatic winding, lined rubber strap, water-resistant to 50 metres.

**MAURICE LACROIX**

«Aikon Automatic Chronograph Sprint» (44 mm) aus Edelstahl mit DLC-Beschichtung sowie Gunmetal-Finish, Automatikuhrwerk mit Genfer Streifen, Armband aus FMK-Kautschuk, wasserresistent bis 200 Meter.

«Aikon Automatic Chronograph Sprint» (44 mm) made of stainless steel with DLC coating as well as gunmetal finish, automatic movement with Geneva stripes, bracelet made of FMK rubber, water-resistant to 200 metres.

**AUDEMARS PIGUET**

«Royal Oak Offshore» (42 mm) aus Edelstahl, automatisches Chronographen-Uhrwerk mit Flyback-Funktion, Zifferblatt mit «Mega Tapisserie»-Motiv, Kautschukarmband mit texturierter Oberfläche, wasserdicht bis 100 Meter.

«Royal Oak Offshore» (42 mm) in stainless steel, automatic chronograph movement with flyback function, dial with «Mega Tapisserie» motif, rubber strap with textured surface, water-resistant to 100 metres.



FIAT LUX? FIAT LUCIA!

Die Römerin Lucia Silvestri hat den vermutlich beneidenswertesten und coolsten Job in der Juwelenbranche: Sie ist die Chefin über den Edelsteineinkauf und die Kreation bei Bulgari.

Roman Lucia Silvestri has probably the most enviable and coolest job in the jewellery industry: she is the head of gemstone purchasing and creation at Bulgari.

Marianne Eschbach (interview) Bulgari PD / zVg (fotos)



Virtuos sind nicht nur der Schmuck sondern auch die minutiösen dreidimensionalen Zeichnungen, die von jedem Schmuckstück in der Haute Joaillerie von Hand angefertigt werden. Spektakuläres «Hypnotic Serpenti»-Collier aus der neuen «Magnifica»-Kollektion mit einem Smaragd-Cabochon von 93 Karat.



Ihr Vorname bedeutet «das Licht» oder «die Leuchte» und das kann kein Zufall sein: Wer Lucia Silvestris Büro in Rom betritt, tut gut daran, die Sonnenbrille aufzusetzen, es droht nämlich die Gefahr, geblendet zu werden. Während sich auf anderer Leute Schreibtischen Computer, an Notizblock, an Kugelschreiber an Kaffeetasse reihen, ist Signora Silvestris' übersät mit Smaragden, Turmalinen, Rubinen und so ziemlich jedem Top-Edelstein aus Minen rund um den Globus. Lucia Silvestri arrangiert sie auf speziellen Tablett zu Colliers und Armbändern. Es schaut spielerisch aus, verlangt aber ein unbestechliches Auge und eine grosse Expertise.

Der durchaus reizvolle Ausblick aus dem Bürofenster auf den Tiber wird unwichtig ob der Pracht. Der zweite Eyecatcher sind die Wände des Büros. Sie sind ein riesiges Moodboard, «tapeziert» mit Inspirationsmaterial, mit Entwürfen und Bildern fertiger Schmuckstücke, mit Fotos von Bulgari-geschmückten Berühmtheiten sowie mit Schnappschüssen und Selfies von Lucia Silvestri an glamourösen Anlässen und an der Seite von VIPs. Gelbe Post-it-Zettel mit dem Vermerk «Sold!» kleben auf den meisten der Schmuckabbildungen und erinnern daran, dass die glitzernde Schatzhöhle mindestens so sehr in der Geschäfts- wie in der Märchenwelt angesiedelt ist.

Seit einigen Jahren gehört Bulgari (gegründet 1884) zum Luxusgüterkonzern LVMH und wurde konsequent zu einem der drei wichtigsten Protagonisten der Branche entwickelt mit Haute Joaillerie Ateliers in Rom und seit vier Jahren der grössten Schmuckmanufaktur Europas bei Valenza im Piemont. Während die Uhren-Manufaktur sich in der Schweiz, in Neuchâtel befindet.

Lucia Silvestri arbeitet seit sagenhaften 40 Jahren bei Bulgari. Durch ihren Vater, damals ein Mitarbeiter im Unternehmen, ist sie als blutjunge Frau zu einem Aushilfsjob gekommen und nie mehr weggegangen. Paolo und Nicola Bulgari, die Enkel des aus Griechenland nach Rom eingewanderten Firmengründers Sotirio, erkannten Lucias Begeisterung für Edelsteine und förderten ihr Talent. Paolo Bulgari nahm sie als Mentor mit auf seine Einkaufsreisen in alle Kontinente auf dass sie dereinst über die DNA des Hauses wache.

New York, Indien und Asien sind – wenn nicht Pandemie ist – bis heute Lucia Silvestris viel angeflogene Geschäftsreiseziele. Sie gilt als eine der versiertesten Edelsteinexpertinnen der Welt. Ein einzelnes der von ihr kreierten Schmuckstücke kann es schon mal auf 800 Karat Edelsteingewicht bringen. COTE MAGAZINE hat sich mit der eleganten Römerin über ihre Passion unterhalten.

COTE MAGAZINE: Sie haben in weniger als einem Jahr mit «Barocko» und jetzt mit «Magnifica» zwei Haute Joaillerie-Kollektionen lanciert. Die Pandemie und der Lockdown scheinen die Tatkraft beflügelt zu haben...

Lucia Silvestri: Wir waren in der Zeit noch umtriebiger als sonst, das kann man so sagen. Da Reisen unmöglich war, konnte ich mehr Zeit mit dem Team verbringen »

Her first name means «the light» or «the shining one» and that cannot be a coincidence: Anyone who enters Lucia Silvestri's office in Rome would do well to put on sunglasses, for there is a danger of being blinded. While other people's desks are lined with computers, notepads, pens and coffee cups, Signora Silvestri's is covered with emeralds, tourmalines, rubies and pretty much every top gemstone from mines around the world. Lucia Silvestri arranges them on special trays into necklaces and bracelets. It looks playful, but requires an unerring eye and great expertise.

The quite charming view of the Tiber from the office window becomes unimportant in view of the splendour. The second eye-catcher is the office walls. They are a huge mood board, «wallpapered» with inspirational material, with designs and pictures of finished jewellery, with photos of Bulgari-adorned celebrities and with snapshots and selfies of Lucia Silvestri at glamorous events and alongside VIPs. Yellow Post-it notes saying «Sold!» are stuck to most of the jewellery illustrations, reminding us that the glittering treasure trove is at least as much business as fairytale.

For some years now, Bulgari (founded in 1884) has belonged to the luxury goods group LVMH and has consistently been developed into one of the three most important protagonists in the industry with haute joaillerie ateliers in Rome and, for the last four years, the largest jewellery manufacture in Europe near Valenza in Piedmont. While the watch manufacture is located in Switzerland, in Neuchâtel.

Lucia Silvestri has worked at Bulgari for a whopping 40 years. Through her father, then an employee at the company, she came to a temporary job as a very young woman and never left. Paolo and Nicola Bulgari, the grandsons of the company's founder Sotirio, who had immigrated to Rome from Greece, recognised Lucia's enthusiasm for gemstones and encouraged her talent. Paolo Bulgari took her with him as a mentor on his buying trips to all continents so that she would one day watch over the DNA of the house.

New York, India and Asia are - when there is no pandemic - Lucia Silvestri's much-frequented business travel destinations to this day. She is considered one of the most accomplished gemstone experts in the world. A single piece of her jewellery can weigh up to 800 carats. COTE MAGAZINE talked to the elegant Roman about her passion.

COTE MAGAZINE: You have launched two haute joaillerie collections in less than a year, «Barocko» and now «Magnifica». The pandemic seems to have spurred the energy... Lucia Silvestri: We were even busier than usual during that time, you could say that. Since travelling was impossible, I could spend more time with the team and talk about details. We talked a lot more together, via Zoom of course. We had much more time to work on the creation and the gems. A lot of designs were created in the process.

TRAVELLING EDUCATES, THEY SAY, AND IT ALSO INSPIRES. WHERE DID YOU GET THE IDEAS DURING THE IMPOSED SEDENTARINESS?

Even before the lockdown in Italy was over, I went for a walk every day in Rome. I walked up to twelve kilometres each »



Die Bulgari-Edelsteinexpertin und -Kreativdirektorin Lucia Silvestri (linke Seite) ist selbst das beste Modell für ihre Kreationen. Bulgari gemstone expert and creative director Lucia Silvestri (left) is herself the best model for her creations.



Einblicke in Bulgari's Haute-Joellerie-Ateliers während an der «Magnifica»-Kollektion gearbeitet wird. Virtuoso arrangierte Farbsteine sind ein Erkennungszeichen für Bulgari-Schmuck. Die fünf türkisblauen Paraiba-Tourmaline im atemberaubenden Collier wiegen zusammen 500 Karat.
Insight into Bulgari's haute joaillerie ateliers while working on the «Magnifica» collection. Virtuoso arrangements of coloured stones are a hallmark of Bulgari jewellery. The five turquoise-blue Paraiba tourmalines in the stunning necklace weigh 500 carats.



» und über Details reden. Wir sprachen viel mehr zusammen, via Zoom selbstverständlich. Wir hatten viel mehr Zeit, um uns mit der Kreation und den Edelsteinen auseinanderzusetzen. Dabei entstanden ganz viele Entwürfe.

REISEN BILDET SAGT MAN UND ES INSPIRIERT AUCH. WO HABEN SIE IN DER AUFGEZWUNGENEN SESSHAFTIGKEIT DIE IDEEN HERGEHOLT?

Noch bevor der Lockdown in Italien zu Ende war, ging ich jeden Tag in Rom spazieren. Ich lief jeweils bis zu zwölf Kilometer. Dabei habe ich neue Orte in meiner Stadt entdeckt und die Schönheit Roms wieder gefunden. Das Resultat war Ende 2020 die dem Barock gewidmete Kollektion. Rom ohne Touristen war eine einmalige Erfahrung. Ich war ganz alleine auf der Piazza Navona oder beim Trevi-Brunnen. Ich hörte wieder das Plätschern des Wassers. Das Wetter war fantastisch. Der Tiber war grün und erinnerte mich an Paraiba-Turmaline. Aussergewöhnliche Edelsteine inspirieren mich ebenfalls sehr. Die diesjährige Kollektion «Magnifica» ist ihnen gewidmet.

DER NAME KLINGT GROSSARTIG. WAS KÖNNEN SIE DARÜBER ERZÄHLEN?

Mit «Magnifica» haben wir bei Bulgari neue Höhen der Schaffenskraft erklommen. Die neue Haute Joaillerie Kollektion umfasst nicht weniger als 350 Schmuckstücke und Schmuckuhren im Gesamtwert von hunderten von Millionen Euro. Nicht weniger als 60 Stücke darunter kosten mehr als eine Million. Wir haben in der Kollektion u.a. den viertgrössten Spinel der Welt verarbeitet, einen riesigen kolumbianischen Smaragd und fünf rarste Paraiba-Turmaline von total 500 Karat.

WIE LANGE ARBEITEN SIE AN EINER SOLCHEN MENGE SCHMUCKSTÜCKE?

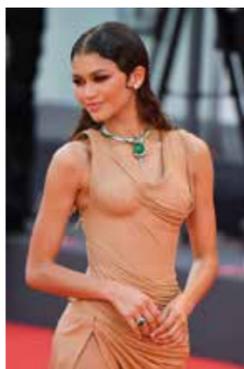
Es dauert insgesamt etwa drei Jahre um die Edelsteine zusammen zutragen. Dazu kommen hunderttausende von Arbeitsstunden in den Ateliers. An einem einzigen Stück Haute Joaillerie wird im Durchschnitt zwischen 1200 und 1500 Stunden gearbeitet. Sehr komplexe Designs bringen es auf 2500 Arbeitsstunden.

WELCHE ART VON SCHMUCK DESIGN IST HEUTE BESONDERS GEFRAGT?

Das ist ganz verschieden. Persönlich liebe ich im Styling das Mischen von diversen Stilen und Schmuckstücken. Unsere Herausforderungen bei Bulgari sind es Wiedererkennbarkeit, Kühnheit und Kreativität anzubieten. Wir wollen anders und neu sein. Unser Stil muss dabei aber Bulgari bleiben.

WAS ZEICHNET EIN IKONISCHES DESIGN AUS?

Es ist einfach, spielerisch und man kann es von morgens bis abends tragen. Das beste Beispiel für mich bei Bulgari ist die Linie «B.Zero1». Sie ist seit 20 Jahren selbstbewusst und unisex. Wir überdenken ikonische Stücke aber regelmässig und fügen jedes Jahr etwas Neues hinzu. »



Smaragde gehören zu den kostbarsten Edelsteinen. Ohrhänger aus der «Magnifica» Kollektion (ganz oben). Die Schauspielerin Zendaya war die erste, die das spektakuläre «Hypnotic Serpenti»-Collier mit dem riesigen Smaragd-Cabochon (93 ct.) ausführen durfte. Am Filmfestival in Venedig. Emeralds are among the most precious gemstones. Earrings from the «Magnifica» collection (top). Actress Zendaya was the first to wear the spectacular «Hypnotic Serpenti» necklace with the huge emerald cabochon (93 ct.). At the Venice Film Festival.

» time. In the process, I discovered new places in my city and rediscovered the beauty of Rome. The result was the collection dedicated to the Baroque at the end of 2020. Rome without tourists was a unique experience. I was all alone in the Piazza Navona or at the Trevi Fountain. I heard the lapping of the water again. The weather was fantastic. The Tiber was green and reminded me of Paraiba tourmalines. Extraordinary gemstones also inspire me a lot. This year's collection «Magnifica» is dedicated to them.

THE NAME SOUNDS GREAT. WHAT CAN YOU TELL US ABOUT IT?

With «Magnifica», we have scaled new heights of creativity at Bulgari. The new Haute Joaillerie collection comprises no less than 350 pieces of high jewellery and high jewellery watches with a total value of hundreds of millions of euros. No less than 60 pieces among them cost more than a million. The collection includes the fourth largest spinel in the world, a huge Colombian emerald and five rare Paraiba tourmalines totalling 500 carats.

HOW LONG DO YOU WORK ON SUCH A QUANTITY OF JEWELLERY?

It takes a total of about three years to assemble the gemstones. In addition, there are hundreds of thousands of working hours in the ateliers. On average, between 1200 and 1500 hours are spent on a single piece of Haute Joaillerie. Very complex designs take 2500 working hours.

WHAT KIND OF JEWELLERY DESIGN IS PARTICULARLY IN DEMAND TODAY?

It's very different. Personally, in styling, I love mixing different styles and jewellery pieces. Our challenges at Bulgari are to offer recognisability, boldness and creativity. We want to be different and new. But our style must remain Bulgari.

WHAT IS THE SECRET OF AN ICONIC DESIGN?

It's simple, playful and you can wear it from morning to night. The best example for me at Bulgari is the «B.Zero1» line. It has been confident and unisex for 20 years. But we regularly rethink iconic pieces and add something new every year. We love to put a current twist on timeless things. Jewellery design has to be new, creative and wearable.

VINTAGE IS A CURRENT TREND IN MANY AREAS OF DESIGN. HOW DOES IT LOOK FOR YOU?

It happens on my gemstone shopping trips that I come across an old piece of Bulgari jewellery. Then I can't resist and buy »

» Wir lieben es, den zeitlosen Dingen einen aktuellen Twist zu verleihen. Schmuckdesign muss neu, kreativ und tragbar sein.

VINTAGE IST EIN AKTUELLER TREND IM DESIGN. WIE SCHAUT ES BEI IHNEN AUS?

Es kommt auf meinen Einkaufsreisen für Edelsteine vor, dass ich dabei auch auf ein altes Schmuckstück von Bulgari stosse. Dann kann ich nicht widerstehen und kaufe es. Unser «Domus», das historische Archiv in Rom, ist unsere «Schatztruhe» und unser wichtiges Erbe. Bei Bulgari sind die Ideen, das Design und die Handwerkskunst sehr speziell und eben wiedererkennbar. Dadurch wirken unsere Schmuckstücke auch nach Jahrzehnten modern.

IN IHRER ARBEIT KONZENTRIEREN SIE SICH AUF DIE KÖNIGSKLASSE DER HAUTE JOAILLERIE. SEIT EINER WEILE ÜBERWACHEN SIE ABER AUCH DIE «NORMALEN» SCHMUCKKOLLEKTIONEN. WIE FUNKTIONIEREN SIE IN DIESEN BEREICHEN?

Es ist eine Herausforderung. Ich bin seit gut zehn Jahren auch Kreativdirektorin des Hauses. Im Vergleich zu meiner sehr langen Karriere ist das noch relativ neu. Davor war ich Einkaufsdirektorin für die Edelsteine. Jetzt leite ich den Einkauf und die Kreation. Ich bin die einzige Frau in dieser Position. Ich bin stolz, es als Frau in einer Männerwelt geschafft zu haben.

GEHEN JEDER EDELSTEIN UND JEDES SCHMUCKSTÜCK ÜBER IHREN SCHREIBTISCH?

Ja, absolut. Mit den Edelsteinen beschäftige ich mich seit meiner Jugend. Ich habe sie in meinem Blut (lacht). Dieser Teil der Arbeit fühlt sich für mich ganz natürlich an. Die Gesamtverantwortung über den Schmuck zu haben, hat mich am Anfang schon etwas nervös gemacht. Heute liebe ich es, mit dem Designteam zu arbeiten. Ich bin mit ganzem Herzen bei allen Kreationen dabei.

SEIT DER GROSSEN ZEIT VON CINECITTÀ HAT BULGARI EINE SYMBIOTISCHE BEZIEHUNG ZUM KINO. DAMALS GINGEN ELIZABETH TAYLOR UND ANDERE DIVEN IM STAMMGESCHÄFT IN DER VIA DEI CONDOTTI EIN UND AUS. WIE RETTEN SIE DIESEN GLAMOUR INS HEUTE?

Die Welt ist heute eine andere. Unsere VIPs sind jünger und rocken den roten Teppich. Wenn wir eine neue Haute Joaillerie Kollektion lancieren und die Leute erkennen darin auf Anhieb Bulgari, dann haben wir unseren Job richtig gemacht. Dann ist es uns gelungen, den roten Faden durch die Farben, die Kreativität und das Handwerk hindurch zu ziehen. Darauf bin ich stolz. Wir haben schon Preise für beste Haute Joaillerie gewonnen.

WOHIN FÜHREN SIE BESUCHER IN ROM?

Auf die Piazza del Popolo, in die Galleria Borghese und zum Lunch ins Ristorante «Nino»... Aber irgendwie scheint mein Büro etwas ganz Besonderes zu sein (augenzwinkernd); alle fragen, ob sie mein Büro sehen dürfen. «



Ob Mailänder Scala oder Palazzo Colonna in Rom (Foto oben) Haut-Joaillerie-lancierungen sind glamouröse Anlässe. Lucia Silvestri ist immer dabei, wenn ihre Kreationen zum ersten Mal dem Publikum gezeigt werden. Das «Serpenti»-Schlangemotiv (Foto unten) gehört zu den historischen Entwürfen des Hauses. Hier als luxuriöses Armband aus der neuen «Magnifica»-Kollektion. Whether the Scala in Milan or the Palazzo Colonna in Rome (photo above), haute joaillerie launches are glamorous occasions. Lucia Silvestri is always present when her creations are shown to the public for the first time. (Photo below) The «Serpenti» snake motif is one of the house's historic designs. Here as a luxurious bracelet from the new «Magnifica» collection.



» it. Our «Domus», the historical archive in Rome, is our «treasure chest» and our important heritage. At Bulgari, the ideas, the design and the craftsmanship are very special and precisely recognisable. As a result, our jewellery looks modern even after decades.

IN YOUR WORK, YOU CONCENTRATE ON THE ROYAL CLASS OF HAUTE JOAILLERIE. BUT FOR A WHILE NOW YOU HAVE ALSO BEEN OVERSEEING THE «NORMAL» JEWELLERY COLLECTIONS. HOW DO YOU FUNCTION IN THESE DIFFERENT AREAS?

It's a challenge. I have also been the creative director of the house for a good ten years. Compared to my very long career, this is still relatively new. Before that, I was the purchasing director for the gems. Now I am in charge of purchasing and creation. I am the only woman in this position. I am proud to have made it as a woman in a man's world.

DOES EVERY GEMSTONE AND PIECE OF JEWELLERY GO THROUGH YOUR DESK?

Yes, absolutely. I've been dealing with the gemstones since I was young. I have them in my blood (laughs). This part of the job feels very natural to me. Having the overall responsibility of the jewellery did make me a bit nervous in the beginning. Today, I love working with the design team. I am wholeheartedly involved in all the creations.

BULGARI HAS HAD A SYMBIOTIC RELATIONSHIP WITH CINEMA SINCE THE GREAT DAYS OF CINECITTÀ. BACK THEN, ELIZABETH TAYLOR AND OTHER DIVAS WERE IN AND OUT OF THE FLAGSHIP STORE IN VIA DEI CONDOTTI. HOW DO YOU MANAGE TO CARRY THIS GLAMOUR OVER INTO TODAY?

The world is a different place today. Our VIPs are younger and rock the red carpet. If we launch a new haute joaillerie collection and people instantly recognise Bulgari in it, then we've done our job right. Then we have managed to pull the red thread through the colours, the creativity and the craftsmanship. I am proud of that. We have already won prizes for the best haute joaillerie.

WHERE DO YOU TAKE VISITORS IN ROME?

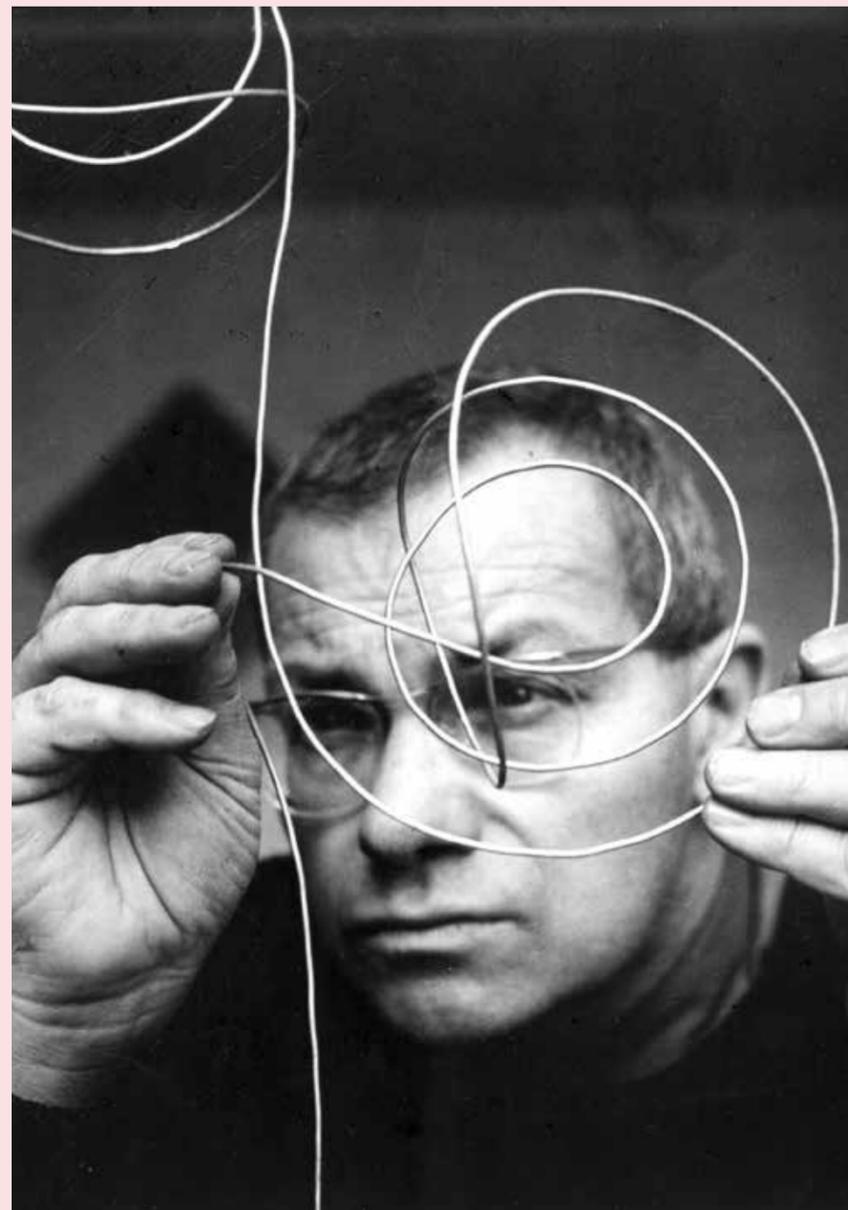
To the Piazza del Popolo, to the Galleria Borghese and for lunch at the Ristorante «Nino»... But somehow my office seems to be something very special (wink); everyone asks if they can see my office. «

Kleine Kostbarkeiten Little Treasures

Wir spielen Elster und haben aus dem aktuellen Uhren- und Schmuckangebot die spannendsten neuen Stücke herausgepickt, die Wertigkeit mit Entspannung und Tragbarkeit verbinden.

We play magpie and have picked out the most exciting new pieces from the current range of watches and jewellery, combining value with a relaxed attitude and wearability.

Text: COTE Editors, Fotos: Porträt Max Bill Ende 1940er-Jahre © Max, Binia + Jakob Bill Stiftung, VG Bildkunst Bonn, PD / zVg



IN DER KÜCHE MIT MAX BILL

Die Schwarzwälder Uhrenfirma Junghans feiert den 60. Geburtstag der Zusammenarbeit im Armbanduhren-Design mit dem Schweizer Bauhaus-Künstler Max Bill (1908 bis 1994). Aus diesem Anlass wird nicht nur eine neue Sammleredition der berühmten Max-Bill-Armbanduhr lanciert, Junghans legt auch die bekannte und etwas ältere Max-Bill-Küchenuhr von 1956 neu auf. Der Gestalter legte Wert auf ein freundliches Objekt, da Kinder an der Küchenuhr die Zeit ablesen lernten. Hellblau schien ihm die ideale Farbe zu sein. Aus glasierter Keramik und wahlweise mit Quarz- oder Funk-Uhrwerk zu haben.

IN THE KITCHEN WITH MAX BILL

The Black Forest watch company Junghans is celebrating the 60th anniversary of its wristwatch design collaboration with Swiss Bauhaus artist Max Bill (1908 to 1994). To mark the occasion, not only is a new collector's edition of the famous Max Bill wristwatch being launched, Junghans is also reissuing the well-known and somewhat older Max Bill kitchen clock from 1956. The designer attached importance to a friendly object, as children learned to tell the time from the kitchen clock. Light blue seemed to him to be the ideal colour. Made of glazed ceramic and available with either quartz or radio-controlled movement.

www.junghans.com



MR & MRS CARTER

Für die neue Kampagne von Tiffany & Co. posieren US-Superstars Beyoncé und Jay-Z (alias Shawn Corey Carter) – sie geschmückt mit dem riesigen gelben Tiffany-Diamanten – vor Jean-Michel Basquiats Gemälde «Equals Pi». Das Bild, passenderweise in Tiffanys Hausfarbe Türkis gehalten, soll das Unternehmen der Mailänder Juwelierefamilie Sabbadini abgekauft haben, die damit einen Gewinn von gegen 20 Millionen Dollar eingefahren haben soll.

For the new Tiffany & Co. campaign, US superstars Beyoncé and Jay-Z (alias Shawn Corey Carter) – she is adorned with the huge yellow Tiffany diamond – pose in front of Jean-Michel Basquiat's painting «Equals Pi». The painting, appropriately in Tiffany's house colour of turquoise, is said to have been bought by the company from the Sabbadini family of jewellers in Milan, who are said to have made a profit of around 20 million dollars on it.

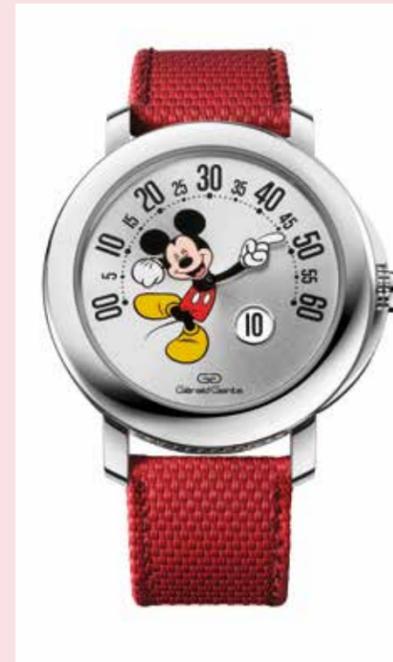
www.tiffany.com



EWIGER SOMMER

Gross, unübersehbar und Limonengelb kommt die neueste Version der Swatch-Uhrenfamilie daher. Die «Big Bold» ist aus zwei Dritteln Keramik und einem Drittel Bio-Plastik gefertigt. Das Armband besteht aus biologisch gewonnenem Kunststoff. Die Farbe «C-Lime» macht Lust, den Sommer zu verlängern.

Big, bold and lime yellow is the latest version of the Swatch watch family. The eponymous «Big Bold» is made of two-thirds ceramic and one-third bio-plastic. The wristband is made of organically produced plastic. The «C-Lime» colour makes you want to extend the summer. www.swatch.com



MICKEY TIME

Bereits in den 80er-Jahren hatte der berühmte Genfer Uhrendesigner Gérald Genta (1931 bis 2011) ein Rendez-vous mit Disney-Figuren. Bulgari, seit dem Jahr 2000 Besitzerin der Marke Gérald Genta, legt jetzt einen neuen spielerischen Zeitmesser nach: Die «Gérald Genta Arena Retro Mickey Mouse Disney» (41 mm) aus Edelstahl mit retrograder Anzeige und springender Stunde. Mickey's linker Arm ist der Minutenzeiger.

As early as the 1980s, the famous Geneva watch designer Gérald Genta (1931 to 2011) had a rendez-vous with Disney characters. Bulgari, owner of the Gérald Genta brand since 2000, is now following up with a new playful timepiece: The «Gérald Genta Arena Retro Mickey Mouse Disney» (41 mm) in stainless steel with retrograde display and jumping hour. Mickey's left arm is the minute hand.

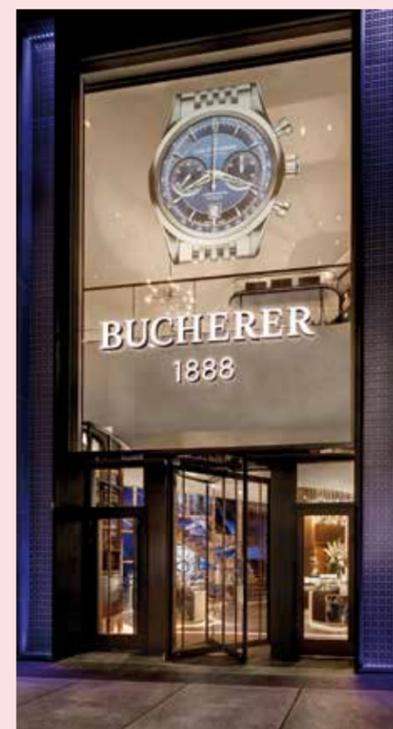
www.geraldgenta.com



SCHNELLER ALS DIE ZEIT

Die Leichtathletin und schnellste Schweizerin Mujinga Kambundji ist neues Mitglied der Markenfamilie und unterwegs mit einer Uhr von Hublot.

Track and field athlete and fastest Swiss woman Mujinga Kambundji has been wearing a Hublot watch on her wrist as a new member of the brand family. www.hublot.com



ÜBER DEN GROSSEN TEICH

Vor drei Jahren hatte Bucherer den amerikanischen Luxusuhrenhändler Tourneau übernommen. Nach und nach sollen die 28 Tourneau-Boutiquen nun zu Bucherer-Geschäften werden. Den Anfang macht die Eröffnung der «Bucherer 1888» Flagship-Boutique in New York City. Am vormaligen Standort der «Tourneau Time-machine» an der 57. Strasse in Manhattan werden jetzt auf drei Etagen und 1700 Quadratmeter die von Bucherer kuratierten Uhrenmarken sowie Schmuck und Haute Joaillerie aus den Bucherer-Ateliers in Luzern angeboten.

ACROSS THE POND

Three years ago, Bucherer took over the American luxury watch dealer Tourneau. Step by step, the 28 Tourneau boutiques are now to become Bucherer shops. The opening of the «Bucherer 1888» flagship boutique in New York City marks the beginning. At the former location of the «Tourneau Timemachine» on 57th Street in Manhattan, the watch brands curated by Bucherer as well as jewellery and haute joaillerie from the Bucherer ateliers in Lucerne are now offered on three floors and 1700 square metres.

www.bucherer.com

Frauenförderung & Selbstbestimmung

Die Schweizer Non-Profit-Organisation «Mama Tierra» lässt von indigenen Frauen in Südamerika begehrte Mode- und Wohn-Accessoires zu fairen Löhnen produzieren.
Redaktion: COTE editors, Fotos: PD / zVg

Women's empowerment & self-determination

The Swiss non-profit organisation «Mama Tierra» has indigenous women in South America produce sought-after fashion and home accessories at fair wages.
Redaktion: COTE editors, Fotos: PD / zVg

Das Schweizer Label «Mama Tierra» hat im vergangenen Sommer Paris erobert. Die Taschen, Etuis, Clutches und Home-Accessoires waren in einer grossen Ausstellung zum Thema «Porte Bonheurs» («Talismans») im Luxus-Warenhaus Bon Marché vertreten. Unter dem Motto «Glück und Positivität» konnten Besucherinnen sich auf ein fröhliches Shopperlebnis im Atrium des Kaufhauses freuen. Der sozial engagierte südafrikanische Designer Thebe Magugu hatte eine spektakuläre Anlage aus 20000 bunten Stoffblumen im Warenhaus installiert. Die nachhaltigen Accessoires von «Mama Tierra» überzeugten mit mythischen Designs rund um die Themen Talisman, positive Einstellung und mythischer Zauber auf internationalem Parkett. Sie fanden sogar den Weg auf die Seiten der amerikanischen Fashion-Bibel WWD.

«Mama Tierra» setzt als Non-Profit-Organisation auf eine frauenfördernde Modeproduktion in Lateinamerika. Dr. Lourdes Grollmund, Präsidentin der Badener Non-Profit-Organisation Mama Tierra, erklärt: «Mit fair entlohnter Arbeit unterstützen wir die finanzielle Unabhängigkeit der indigenen Frauen. Dadurch sind sie selbstbestimmt und weniger angewiesen auf unsere Hilfsprojekte.» Somit bringen die Accessoires durch und durch Freude und Glück. Denn sie beglücken diejenigen, die sie tragen, und stärken jene, die sie anfertigen.

Die Baslerin und preisgekrönte Illustratorin Patrizia Stalder kreierte die «Isashii» Kollektion. Die Inspiration hinter den meisten «Mama Tierra»-Designs stammt von den indigenen Mythen des Wayuu-Volks in Südamerika, die die Accessoires liebevoll von Hand aus GOTS-zertifizierter Baumwolle herstellen. Bei den immer wiederkehrenden Motiven auf den Accessoires handelt es sich um totemische Tiere wie die Schlange. Himmel, Sonne und Sterne weisen auf den Glauben nach dem Tod der Wayuu-Indigenen hin.



Frauen und Mädchen des Wayuu-Volkes in Kolumbien und Venezuela sollen finanziell unabhängig ein selbstbestimmtes Leben führen. Der Verkauf von Accessoires wie der «Animal Love»- oder der «Frida»-Clutch unterstützt sie dabei.

Women and girls of the Wayuu people in Colombia and Venezuela should lead a financially independent and self-determined life. The sale of accessories such as the «Animal Love» or the «Frida» clutch supports them in this.

Swiss Label «Mama Tierra» label conquered Paris last summer. The bags, pouches, clutches and home accessories were represented in a large exhibition on the theme of «Porte Bonheurs» («Talismans») in the luxury department stores Bon Marché. Under the motto «Happiness and Positivity», visitors could look forward to a joyful shopping experience in the atrium of the department stores. The socially committed South African designer Thebe Magugu had created a spectacular installation of 20000 colourful fabric flowers for the occasion. The sustainable accessories by «Mama Tierra» were able to convince on the international stage with mythical designs around the themes of talisman, positive attitude and mythical magic. The products even found their way onto the pages of the American fashion bible WWD.

As a non-profit organisation, «Mama Tierra» focuses on fashion production in Latin America that promotes women. Dr. Lourdes Grollmund, President of the Baden-based non-profit organisation Mama Tierra, explains: «With fairly paid work, we support the financial independence of indigenous women. This gives them self-determination and makes them less dependent on our aid projects.» Thus, the accessories do indeed bring joy and happiness. Because they make those who wear them happy and strengthen those who make them.

Basel-based and award-winning illustrator Patrizia Stalder created the «Isashii» collection. The inspiration behind most of the «Mama Tierra» designs comes from the indigenous myths of the Wayuu people in South America, who lovingly make the accessories by hand from GOTS-certified cotton. The recurring motifs on the accessories are totemic animals like the snake. The sky, sun and stars refer to the afterlife beliefs of the Wayuu indigenous people. This belief states that the souls of the deceased become stars in the Milky Way. The souls revisit their home in the desert as rain and thus make their family and friends happy. For according to the indigenous Wayuu, water is life. Rain brings people the fullness of happiness.

mama-tierra.org
#mamatierraNGO
@mama.tierra

COTE VANITY

LET'S FEEL GOOD: NEUES FÜR AUGEN, HAUT, LIPPEN, KLEINE EITELKEITEN

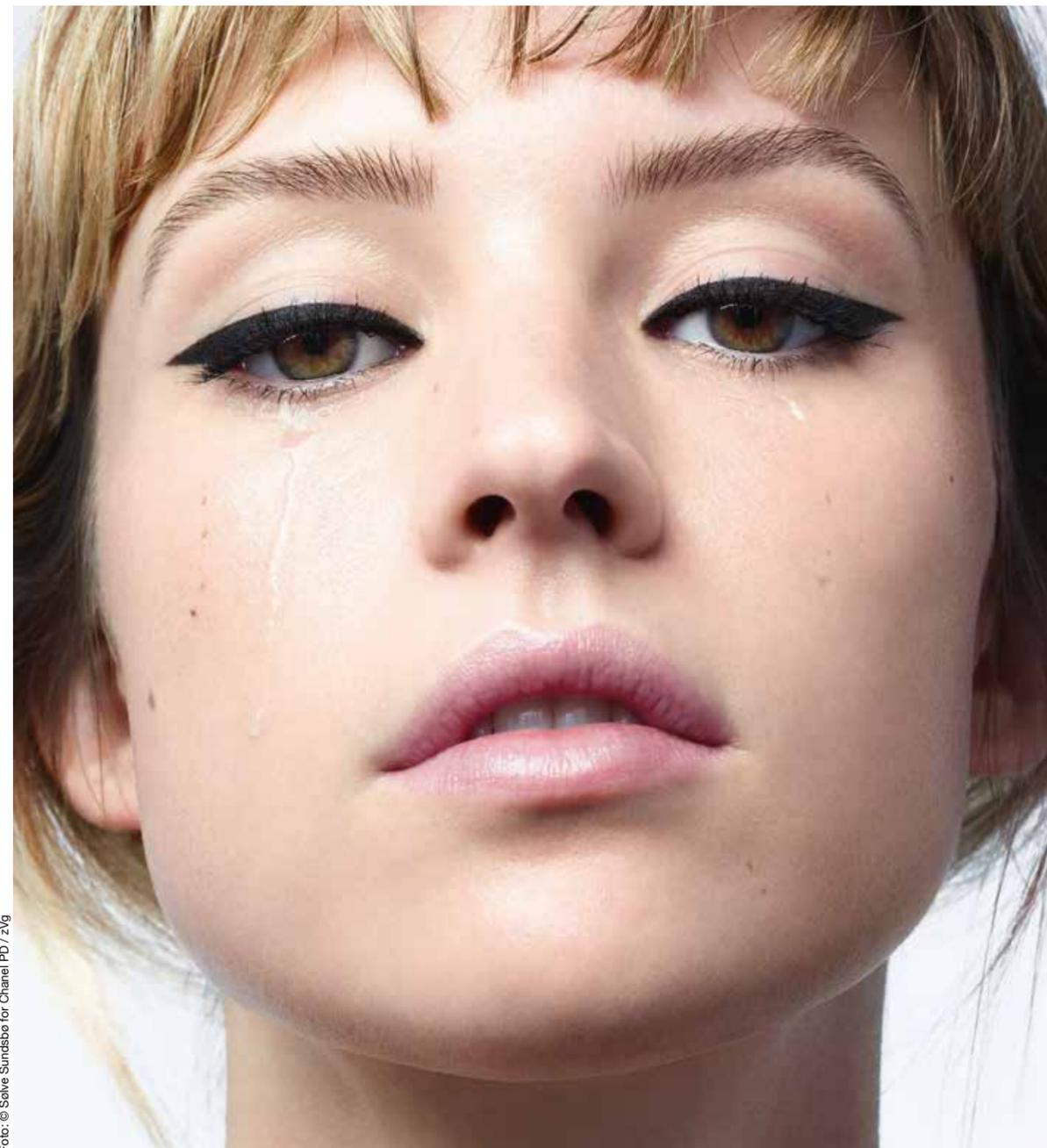


Foto: © Solve Sundsbo for Chanel PD / zVg

Die belgische Sängerin Angèle ist das Gesicht für das Augen-Make-up 2021 von Chanel.

Behind the Mask

Im Homeoffice hat sich das Make-up der entspannten Kleiderordnung angepasst, sprich es ist sehr casual geworden. Doch jetzt kommen wieder angezogenere Zeiten. Neue Produkte wurden so entwickelt, dass sie auch unter der Maske schön auf der Haut bleiben.

While working from home, the make-up has adapted to the relaxed dress code, i.e. it has become very casual. But now more dressed-up times are ahead. New products have been developed to stay nice on the skin even under the mask.

Ursula Borer (redaktion) PD / zVg (fotos)

THE LIPS – THE LOOKS

Zweimal rote Lippen. Dior (diese Seite) zelebriert sie perfekt, ultrarot und matt. Bei Dries van Noten (rechte Seite) ist der Umgang mit Lippenrot ungezwungen dafür glänzend. Two red lips. Dior (this page) celebrates them perfectly, ultra-red and matt. At Dries van Noten (right), the red lip look is rather informal but glossy.

Foto: © Dior, Casper Sejersen Studio for Dries van Noten, Giambattista Valli, Chanel 2021, Versace, Valentino

DIE LIPPEN – DIE PRODUKTE



YVES SAINT LAURENT

«The Slim Velvet Radical» ist ein komplett deckender Lippenstift mit halb-mattem Effekt und hohem Tragekomfort. Die quadratische Form ermöglicht präzises Auftragen.

«The Slim Velvet Radical» is a full coverage lipstick with a semi-matte effect and high wearing comfort. The square shape allows for precise application.

DIOR

«Rouge Dior Ultra Rouge» ist ein ultra pigmentierter Lippenstift mit befeuchtenden Eigenschaften, der erst noch lange hält.

«Rouge Dior Ultra Rouge» is an ultra-pigmented lipstick with moisturising properties that is also long-lasting.

ESTÉE LAUDER

«Pure ColorWhipped Matte Lip Color» ist eine flüssige Lippenfarbe, die auf den Lippen pudrig und matt wird.

«Pure Color Whipped Matte Lip Color» is a liquid lip colour that becomes powdery and matte on the lips.

NARS

«Air Matte Lip Color» fühlt sich leicht und cremig an auf den Lippen, sorgt aber für einen matten Look.

«Air Matte Lip Color» feels light and creamy on the lips, but creates a matte look.



WESTMAN ATELIER

«Lip Suede» das ist vier mal Lippenrot mit mattem, samtigem Finish in einem Compact. Enthält Kirschenöl und ein Peptid, welches die Kollagenproduktion stimuliert und die Lippen voller macht.

«Lip Suede» is four lip reds with a matte, velvety finish in one compact. Contains cherry oil and a peptide that stimulates collagen production and makes lips fuller.

PFLEGETIPP / CARE TIP: CHANEL

«Le Lift Lèvres et Contours» glättet und strafft die Lippen, macht sie voller und hüllt sie in ein samtiges Finish. Mit Alfalfa-Konzentrat und Hyaluronsäure.

«Le Lift Lèvres et Contours» smoothes and firms the lips, making them fuller and enveloping them in a velvety finish. With alfalfa concentrate and hyaluronic acid.

DIE AUGEN – DIE PRODUKTE



BARE MINERALS
 «Strength & Length Serum-Infused Mascara» macht nicht nur ultraschwarze Wimpern, diese werden mit einem pflanzlichen Serum gestärkt.
 «Strength & Length Serum-Infused Mascara» not only makes lashes ultra-black, it strengthens them with a botanical serum.

CHADO
 «Le Soin Pyjama» macht die Brauen und die Wimpern mit Baumwollöl und Extrakt aus Apfel-Stammzellen dichter. «Pomade Crème Suprême» definiert die Wimpern, lässt sich auch als Lidschatten und Eyeliner auftragen.
 «Le Soin Pyjama» makes brows and lashes thicker, stronger and fuller with cotton oil and apple stem cell extract. «Pomade Crème Suprême» defines the lashes and can also be applied as eyeshadow and eyeliner.

CHANEL
 «Le Stylo Yeux Waterproof» ist eines der Kultprodukte im Augen-Make-up des Hauses. Mit sieben neuen Tönen gibt's jetzt insgesamt 14 Farben, die weder verlaufen noch verschmieren. Die Mascara «Le Volume de Chanel Waterproof» lässt die Wimpern länger und voller erscheinen.
 «Le Stylo Yeux Waterproof» is one of the house's cult eye make-up products. With seven new shades, there are now a total of 14 colours that neither run nor smudge. «Le Volume de Chanel Waterproof» mascara makes lashes appear longer and fuller.



PFLEGETIPP / CARE TIP: SENSAI
 «Refreshing Eye Essence» kühlt die Augenpartie, sorgt für Klarheit und Definition. Ideal nach langer Bildschirmarbeit. Wird am Abend aufgetragen.
 «Refreshing Eye Essence» cools the eye area, provides clarity and definition. Ideal after long screen work. To be applied in the evening.

SHISEIDO
 «Pop Powder Gel Eye Shadow» ist ein hochpigmentierter Hybrid aus Gel- und Puder-Lidschatten. Zeichnet präzise, beruhigt mit Wakame-Algenextrakt.
 «Pop Powder Gel Eye Shadow» is a highly pigmented hybrid of gel and powder eye shadow. Draws precisely, soothes with wakame algae extract.

SISLEY
 «Phyto-Khol Star Waterproof Mat» hält dank intensiven Pigmenten und Harzen den ganzen Tag. Ist resistent gegen Talg und Schweiß.
 «Phyto-Khol Star Waterproof Mat» lasts all day thanks to a combination of intense pigments and resins. Is resistant to sebum and perspiration.

Foto: Giambattista Valli PD / z/vg



Foto: © Dior, Casper Seijersen Studio for Dries van Noten, Giambattista Valli, Chanel (2021), Versace, Valentino

THE EYES – THE LOOKS
 Giambattista Valli (diese Seite) akzentuiert den Nude-Look mit betonten Augenbrauen während beim Chanel-Défilé (rechte Seite) die stark betonten Augen ganz klar im Fokus stehen.
 Giambattista Valli (this page) accentuates the nude look with emphasised eyebrows, while the Chanel défilé (right) clearly focuses on the strongly emphasised eyes.



Foto: Versace PD / zVg

THE SKIN – THE LOOKS

Bei Valentino (rechte Seite) lenkt nichts vom streng grafischen Schwarz-Weiss-Look der Mode ab. Auch Versace (diese Seite) konzentriert sich weniger aufs Make-up und mehr auf die textilen Looks. Umso wichtiger ist der gepflegte Teint.

At Valentino (this page), nothing distracts from the strictly graphic black and white look of the fashion. Versace (left) also focuses less on make-up and more on the textile looks. All the more important is the well-groomed complexion.

DIE HAUT – DIE PRODUKTE



CHANEL

«Ultra Le Teint Fluide» enthält Glycerin für ein komfortables Hautgefühl und einen korrigierenden Soft-Fokus Puder. Die Grundierung verspricht einen matten Teint und intakte Farbe für 24 Stunden.
«Ultra Le Teint Fluide» contains glycerin for a comfortable skin feel and a corrective soft focus powder. The foundation promises a matte complexion and intact colour for 24 hours.

BY TERRY

«Hyaluronic Pressed Hydra-Powder», der farblose Puder mattiert und perfektioniert den Teint, Hyaluronsäure sorgt für aktive Befeuchtung.
«Hyaluronic Pressed Hydra-Powder», the colourless powder mattifies and perfects the complexion, hyaluronic acid provides active moisturisation.

ESTÉE LAUDER

«Double Wear Sheer Long-Wear Makeup SPF 20» für einen matten Teint, bietet eine leichte bis sehr leichte aufbaubare Deckkraft.
«Double Wear Sheer Long-Wear Makeup SPF 20» for a matte complexion, provides light to very light buildable coverage.

DIOR

«Dior Forever Cushion Powder» ist ein ultra-feiner loser Puder für ein transparentes Finish und einen frischen, samtigen Teint.
«Dior Forever Cushion Powder» is an ultra-fine loose powder for a transparent finish and a fresh, velvety complexion.



PFLEGETIPP / CARE TIP: BIOEFFEC

«EGF Power Cream», Gersten-Protein, pflanzliche Wirkstoffe und Hyaluronsäure festigen die Haut und spenden Feuchtigkeit.
«EGF Power Cream», barley protein, plant-based active ingredients and hyaluronic acid firm the skin and moisturise it.

SHISEIDO

«Synchro Skin Self-Refreshing Tint SPF 20» enthält 70 Prozent hautpflegende Inhaltsstoffe die sofort Feuchtigkeit liefern. Das Produkt deckt nur leicht und lässt die Haut durchschimmern.
«Synchro Skin Self-Refreshing Tint SPF 20» contains 70 percent skin-nourishing ingredients that provide instant moisture. The product provides only light coverage and allows the skin to shine through.

Foto: Valentino PD / zVg



Kleine Eitelkeiten

Jährlich werden tausende neue Kosmetik-Produkte lanciert. Da kann man schnell den Überblick verlieren. Das COTE-Vanity-Team hat die spannendsten Highlights der Saison für Sie herausgepickt.
Text: COTE Editors / Ursula Borer

Little Vanities

Every year, thousands of new cosmetic products are launched. Since you can quickly lose track. The COTE Vanity team picked the most exciting highlights of the season for you.
Text: COTE Editors / Ursula Borer



Acqua di Parma x Poltrona Frau «Car Diffuser», ca. CHF 160.–, www.acquadiparma.it



FRISCHE LUFT

Das Tannenbäumchen am Rückspiegel war gestern heute sorgt ein weitaus raffinierteres italienisches Duftobjekt für ein angenehmes Raumklima im Auto: Die Duftherstellerin Acqua di Parma hat sich mit dem Interior- und Lederexperten von Poltrona Frau zusammengetan und bringt den eleganten Duftspender fürs Auto heraus. Das kreisrunde Lederetui enthält eine Duftkapsel zum Auswechseln und wird mit einem Magnet an der Lüftung befestigt. Drei Farben und acht Düfte stehen zur Auswahl.

FRESH AIR

The little fir tree on the rear-view mirror was yesterday - today, a far more sophisticated Italian fragrance object ensures a pleasant indoor climate in the car: the fragrance manufacturer Acqua di Parma has teamed up with the interior and leather experts from Poltrona Frau to bring out the elegant fragrance diffuser for the car. The circular leather case contains a fragrance capsule that can be replaced and is attached to the air vent with a magnet. There are three colours and eight fragrances to choose from.

Fotos: PD / z/f/g



FRISCHER BLICK

Die Formel dieses neuen Augenserums besteht zu 97 Prozent aus Inhaltsstoffen natürlichen Ursprungs. Es konzentriert die revitalisierende Kraft von 22 Mikronährstoffen aus der Blüte, der Hagebutte und des Saftes der «Rose de Granville», einer robusten Varietät aus der Normandie. Der Applikator mit rotierenden Mikroperlen glättet die Augenpartie beim Auftragen des Produktes. Es baut Schwellungen ab, liftet, hellt auf und verleiht den Augen einen frischen Ausdruck

FRESH LOOK

The formula of this new eye serum consists of 97 percent ingredients of natural origin. It concentrates the revitalising power of 22 micronutrients from the flower, rosehip and sap of the «Rose de Granville», a robust variety from Normandy. The applicator with rotating micro-beads smooths the eye area as the product is applied. It reduces puffiness, lifts, brightens and gives the eyes a fresh expression.

Dior «Prestige Le Micro Serum de Rose Yeux», ca. CHF 219.–, www.dior.com

KRISTALLKLAR

In ihrem neusten Produkt vereint die Zürcher Beautyexpertin Nazan Schnapp ostasiatische mit europäischen Powerwirkstoffen. Bambus, Reis und Lotus treffen auf Lindenblüten, Kamelien, Rettich und Bergkristall. In den angefeuchteten Händen verwandelt sich die geschmeidige Reinigungscreme in einen luftigen Schaum, der die Haut gründlich klärt und reinigt.

In her latest product, Zurich beauty expert Nazan Schnapp combines East Asian with European power ingredients. Bamboo, rice and lotus meet lime blossom, camellia, radish and rock crystal. In moistened hands, the supple cleansing cream transforms into an airy foam that thoroughly clarifies and cleanses the skin.



Nazan Schnapp «Purifying Creamy Cleanser», ca. CHF 98.–, www.nazanschnapp.com



Nuxe «Huile Prodigieuse® Néroli», ca. CHF 36.–, www.nuxe.com

30 JAHRE KULT

Vor 30 Jahren lancierte die französische Kosmetikunternehmerin Aliza Jabès das erste «Huile Prodigieuse®», ein kosmetisches Multizweck-Öl. Das Produkt für Körper, Gesicht und Haare sowie als Bonus für ein entspannendes Bad und einen geschmeidigen Bart bzw. um Rasurbrand vorzubeugen, kommt zum Jubiläum in einer fünften Version auf den Markt: Biozertifizierte Pflaumen- und Sesamöle mit ihren besonderen Fettsäuren nähren und schützen die Haut, der Duft von Neroli, Bergamotte und Lavandin sorgt für Gelassenheit.

30 YEARS OF CULT

30 years ago, French cosmetics entrepreneur Aliza Jabès launched the first «Huile Prodigieuse®», a multi-purpose cosmetic oil. The product for body, face and hair, as well as a bonus for a relaxing bath and a supple beard or to prevent razor burn, is being launched in a fifth version for the anniversary: certified organic plum and sesame oil with their special fatty acids nourish and protect the skin, while the scent of neroli, bergamot and lavandin provides serenity.



MULTITALENT

Die erst 20-jährige Willow Smith vereinigt in sich viele Talente: sie singt, schauspielert, schreibt, produziert und hat zudem Erfolg als Werbegesicht von Mugler Parfums.

Willow Smith may only be 20 years old, but she combines talents that take others twice as long to develop: she sings, acts, writes, produces and also has success as the advertising face of Mugler perfumes.



Chanel «Hydra Beauty Camellia Glow Concentrate», ca. CHF 95.–, www.chanel.com

TEINT BOOSTER

Die Kamelie ist nicht nur Chanel's dekorative Hausblume, sie liefert auch spannende Ingredienzen für die Hautpflege. Ihre Wirksamkeit einfallen sie in einer eigenen Produktelinie, die den Flüssigkeitshaushalt der Haut ausgleicht. Angepflanzt werden die üppigen weissen Blumen im Südwesten Frankreichs. Der neuste Wirkstoff ist ein Kamelien- und Hefextrakt, der die Produktion von Hyaluronsäure sowie den Feuchtigkeitsgehalt der Haut boostet. Natürliche Fruchtsäuren entfernen zudem tote Hautzellen.

COMPLEXION BOOSTER

The camellia is not only Chanel's decorative house flower, it also provides exciting ingredients for skincare. They fold their effectiveness into their own product line, which balances the skin's fluids. The lush white flowers are planted in the southwest of France. The latest ingredient is a camellia and yeast extract that boosts the production of hyaluronic acid as well as the skin's moisture content. Natural fruit acids also remove dead skin cells.



Das Wellness Paradies am Genfersee

Wie wäre es mit einem Wellness-Wochenende in der Clinique La Prairie?

How about a Wellness Weekend at the Clinique La Prairie?

Clinique La Prairie / zVg (fotos)

Der Sommer neigt sich dem Ende zu und lässt die Sonne, den Strand hinter sich... Um die Melancholie zu vertreiben, die oft mit der Ankunft des Herbstes einhergeht, hat Clinique La Prairie ein hundertprozentiges Wellness-Programm vorbereitet, das man ein Wochenende lang genießen kann, um sich zu entspannen und zu verwöhnen.

Die Clinique La Prairie ist ein international bekanntes Gesundheits- und Wellnesszentrum am Ufer des Genfersees mit einem atemberaubenden Blick auf die Alpen. Sie bietet ein breites Spektrum an exklusiven Behandlungen und Pflegeleistungen, kombiniert mit einem aussergewöhnlichen Service.

Das preisgekrönte Medical Spa und die spektakuläre natürliche und architektonische Umgebung machen diesen Ort zum idealen Refugium für ein Wochenende der Entspannung und des Wohlbefindens. »

Summer is coming to an end, leaving behind the sun, the beach... To ward off the melancholy that often comes with the arrival of autumn, Clinique La Prairie has prepared a 100% wellness program for us to enjoy over a weekend, to relax and pamper ourselves.

An internationally renowned health and wellness destination nestled on the shores of Lake Geneva, with a breathtaking view of the Alps, Clinique La Prairie offers a wide range of exclusive treatments and care, combined with exceptional service.

The award-winning medical spa and the spectacular natural and architectural setting make this the ideal place for a weekend of relaxation and well-being. »



Clinique La Prairie
Rue du Lac 142, 1815 Clarens
+41 21 989 33 11
cliniquelaprairie.com

» WAS STEHT AUF DEM PROGRAMM?

- 3 Tage und 2 Nächte in einem Doppelzimmer mit Seeblick
- Ein Detox-Willkommenscocktail
- Zwei leckere und ausgewogene Frühstücke
- 3-Gang-Menü im Gourmet-Restaurant der Prairie (Freitagabend, Samstagmittag und -abend)
- Eine Swiss Perfection zelluläre Anti-Aging-Gesichtsbehandlung
- Eine personalisierte Massage
- Eine Fern-Infrarot-Therapie-Sitzung
- Ein persönliches Training mit einem Fitnesstrainer

Ein Wellness-Ausflug, den Sie vielleicht auf unbestimmte Zeit verlängern möchten... «

» WHAT'S ON THE PROGRAM?

- 3 days and 2 nights in a double room with lake view
- A detox welcome cocktail
- Two tasty and balanced breakfasts
- 3-course menus at the Prairie's gourmet restaurant (Friday evening, Saturday lunch and dinner)
- A Swiss Perfection cellular anti-aging facial
- A personalized signature massage
- A far infra-therapy session
- A personal training session with a fitness coach

A wellness getaway that you may want to extend indefinitely... «

L'instant CLARINS

CAN'T TAKE MY EYES OFF YOU. Wenn die Augen der Spiegel der Seele sind, ist der Blick ihr Schmuckkästchen. Dank jahrzehntelanger Forschung und Innovation macht Clarins die Perfektion der Augen zum Mittelpunkt Ihrer Schönheitsroutine.

CAN'T TAKE MY EYES OFF YOU. If the eyes are the mirror of the soul, the look is its jewel case. Thanks to decades of research and innovation, Clarins makes eye perfection the center of your beauty routine.

Ihre Augen sehen strahlender und schöner aus als je zuvor. Ihr Geheimnis? Clarins «Double Serum Eye».

Double Serum Eye basiert auf einer einzigartigen Doppelformel mit einer Konzentration von 96 Prozent natürlichen Inhaltsstoffen und bietet Ihren Augen die gesamte Anti-Aging-Expertise von Clarins «Double Serum», die bis heute unübertroffen ist. Nicht weniger als drei Jahre Forschung und 196 von den Clarins-Labors untersuchte Pflanzen waren nötig, um die aussergewöhnlichen Ergebnisse von «Double Serum Eye» zu erzielen.

Kombiniert mit 12 leistungsstarken Pflanzenextrakten, darunter Kurkuma, für eine doppelte ergänzende Wirkung auf die fünf lebenswichtigen Hautfunktionen, ist der Bio-Kerbel-Extrakt der Star der Show. Ausgewählt wegen seiner Fähigkeit, die Produktion von Alpha-V-Integrinen zu fördern, hilft der Bio-Kerbel-Extrakt der Haut, dank eines verbesserten Zellzusammenhalts wieder Kraft und Vitalität zu gewinnen. Eine wichtige botanische Entdeckung für jünger aussehende Augen.

Die doppelte glättende Textur des «Double Serum Eye» (HYDROLIPIDIC SYSTEM), ultrafrisch und nicht fettend, verbindet die straffende Wirkung eines Gels mit dem Komfort einer Creme für eine perfekte Affinität mit der Haut um die Augen: Es zieht sofort ein und die Augen sind ausgeruht, geglättet, wie verjüngt. Nur 7 Tage für jünger aussehende Augen *

«SUPRA LIFT & CURL» – DIE FÜNF-STERNE-WIMPERNTUSCHE
Für Clarins ist Make-up auch eine Quelle der Pflege... Die innovative «Supra Lift & Curl Mascara» bietet die Vorteile einer Wimpernlängerung, die in einem Salon durchgeführt wird... zu Hause! Das Ergebnis ist ein sichtbar offenerer Blick und aufgefrischte Wimpern.
* Zufriedenheitstest – multiethnisches Panel – 7 Tage, 375 Frauen.

Clarins / zVg (fotos)



If the eyes are the mirror of the soul, the look is its jewel case. Thanks to decades of research and innovation, Clarins makes eye perfection the center of your beauty routine.

Luminous and enhanced, your eyes look more beautiful than ever. Their secret? Clarins «Double Serum Eye».

Based on a unique double formula with a concentration of 96% natural ingredients, «Double Serum Eye» offers your eyes all of «Clarins' Double Serum» anti-aging expertise, unmatched to this day. It took no less than 3 years of research and 196 plants studied by Clarins laboratories to achieve the exceptional results provided by «Double Serum Eye».

Combined with 12 powerful plant extracts, including Turmeric, for a dual complementary action on the 5 vital skin functions, organic Wild Chervil extract is the star of the show. Selected for its ability to boost the production of alpha-v integrins, organic wood chervil extract helps the skin regain strength and vitality thanks to improved cellular cohesion. A key botanical discovery for younger-looking eyes.

The double smoothing texture of «Double Serum Eye» (HYDROLIPIDIC SYSTEM), ultra-fresh and non-greasy, combines the tightening effect of a gel with the comfort of a cream for a perfect affinity with the skin around the eyes: it penetrates instantly and the eyes are rested, smoothed, as if rejuvenated. Only 7 days for younger looking eyes *

«SUPRA LIFT & CURL» – THE FIVE-STAR MASCARA

For Clarins, make-up too is a source of care... At the cutting edge of innovation, the «Supra Lift & Curl Mascara» offers the benefits of lash enhancement performed in a salon... at home! The result is a visibly more opened look and reboosted lashes. * Satisfaction test – multi-ethnic panel – 7 days, 375 women.



Entdecken Sie die Anwendungsmethode von Clarins.
Discover the Clarins Application Method.

CLARINS

COTE ESCAPE

DIE WELT ERLEBEN: HOTELS, KÜCHE UND REISE-LUXUS NEU DEFINIERT

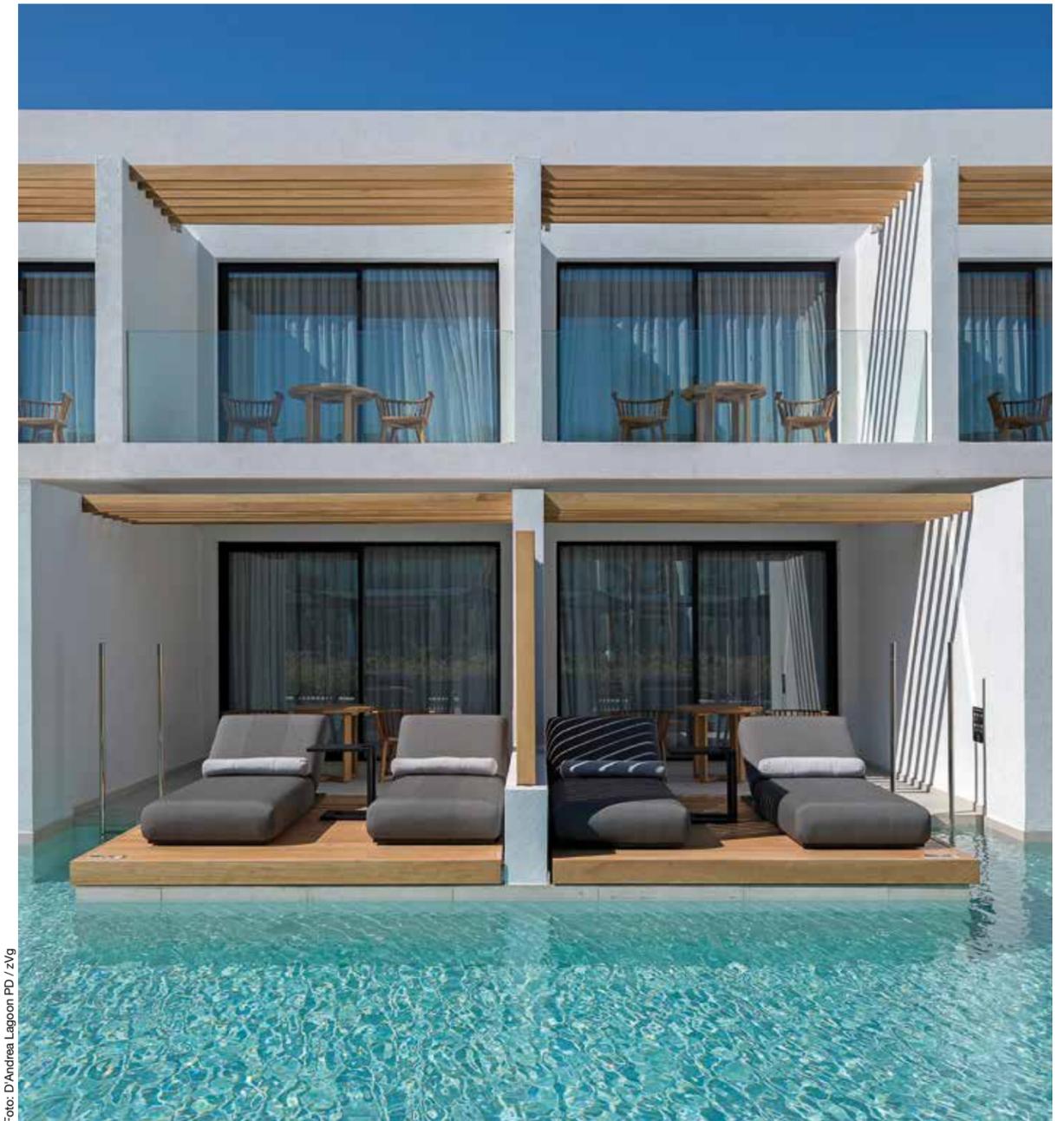


Foto: D'Andrea Lagoon PD / zVg

Vom Hotelzimmer direkt in den Pool... Grüße aus dem Nachsaison-Paradies...

Endless **SUMMER**

Kos ist eine der kleinsten Touristeninseln des Dodekanes-Archipels.
Stilvolle Design-Hotels in der malerischen und ruhigen Gegend von Marmari
locken in einen verlängerten Sommer.

Kos is one of the smallest tourist islands in the Dodecanese archipelago. Stylish design hotels
in the picturesque and quiet area of Marmari beckon for an extended summer.

Die Insel der Langlebigkeit

Während das «Oku Ibiza» 2021 seine erste Saison zelebriert, startet das «Oku Kos» in diesem Sommer in seine insgesamt vierte jedoch erste Saison unter der Ägide der iberischen Oku-Gruppe. Das Haus wurde 2017 als «Casa Cook» eröffnet, die coole Marke des inzwischen aufgelösten Reiseveranstalters Thomas Cook. «Oku» bedeutet auf Japanisch «Innenraum». Weit entfernt von den Diskotheken auf Mykonos, verkörpert Kos den ursprünglichen und wie eine Postkarte anmutenden Insel-Traum Griechenlands. Lange Zeit waren die Dodekanes-Inseln der Knotenpunkt zwischen Europa, Asien, Afrika und den arabischen Ländern. Diese 160 oft unbewohnten Inseln und Inselchen bilden den Ursprung dieses Archipels, dessen zwölf Hauptinseln ihm den Namen gaben.

EIN LANGES LEBEN

Auf Kos begann Hippokrates, Krankheiten zu kategorisieren und begründete die Diagnose. Hier befindet sich eines der grössten Asklepieion (antikes Krankenhaus) der Welt, das auf 400 v. Chr. zurückgeht. Bei einem solchen Erbe ist es nicht verwunderlich, dass die Einheimischen, deren Ernährung zu 80 Prozent aus Obst und Gemüse besteht, ein langes Leben führen. In den frühen achtziger Jahren, nach dem Kauf und dem Bau des Flughafens durch deutsche Investoren, entstanden auf Kos die ersten grossen Ferien-Resorts. Während die Insel in normalen Zeiten 35000 Einwohner zählt, sind es in der Hochsaison bis zu 150000.

IM SCHATTEN DER OLIVENBÄUME

Zwanzig Kilometer vom Touristengebiet entfernt, das sich hauptsächlich um die kleine Stadt Kos herum erstreckt, ist Marmari in der Mitte der Nordküste der Insel der ideale Ort für einen Besuch in diesem Paradies in der Ägäis. Das «Oku Kos», das wie ein traditionelles griechisches Dorf aussieht, verschandelt die Landschaft nicht, sondern wertet sie auf. Aus der Ferne betrachtet, stellt man sich vor, dass dort eine Gemeinschaft schicker Bohemiens im Schatten von Olivenbäumen und Palmen lebt. In der Realität trifft man auf junge Paare und Freaks mit perfekt Instagram-tauglichem Aussehen. Es sei erwähnt, dass dieses Hotel mit seinem shabby chic Design die perfekte Kulisse für diese Art von Kunden und ihre Posts darstellt (fast 1,6 Millionen #okukos auf IG). Ein junges, aber hochprofessionelles Personal meistert den Service bestens und eine ausgezeichnete Küche sorgt fürs kulinarische Wohl. Man geniesst sie am besten auf einer der langen Terrassen des Hotels neben dem Sandstrand mit atemberaubendem Blick auf das türkische Bodrum und seine Berge. Diese Aussicht bietet auch eine perfekte Kulisse für Yogakurse. Im nächsten Jahr wird das Re-branding des Hotels mit einer sensiblen Neugestaltung abgeschlossen.»

While the «Oku Ibiza» celebrates its first season in 2021, the «Oku Kos» starts its fourth season all over but also it's first under the aegis of the Iberian Oku Group this summer. The hotel opened in 2017 as «Casa Cook», the cool brand of the now defunct tour operator Thomas Cook. «Oku» means «interior» in Japanese. Far from the discos on Mykonos, Kos embodies the original and postcard-like island dream of Greece. For a long time, the Dodecanese islands were the crossroads between Europe, Asia, Africa and the Arab countries. These 160 often uninhabited islands and islets form the origin of this archipelago, whose twelve main islands gave it its name.

A LONG LIFE

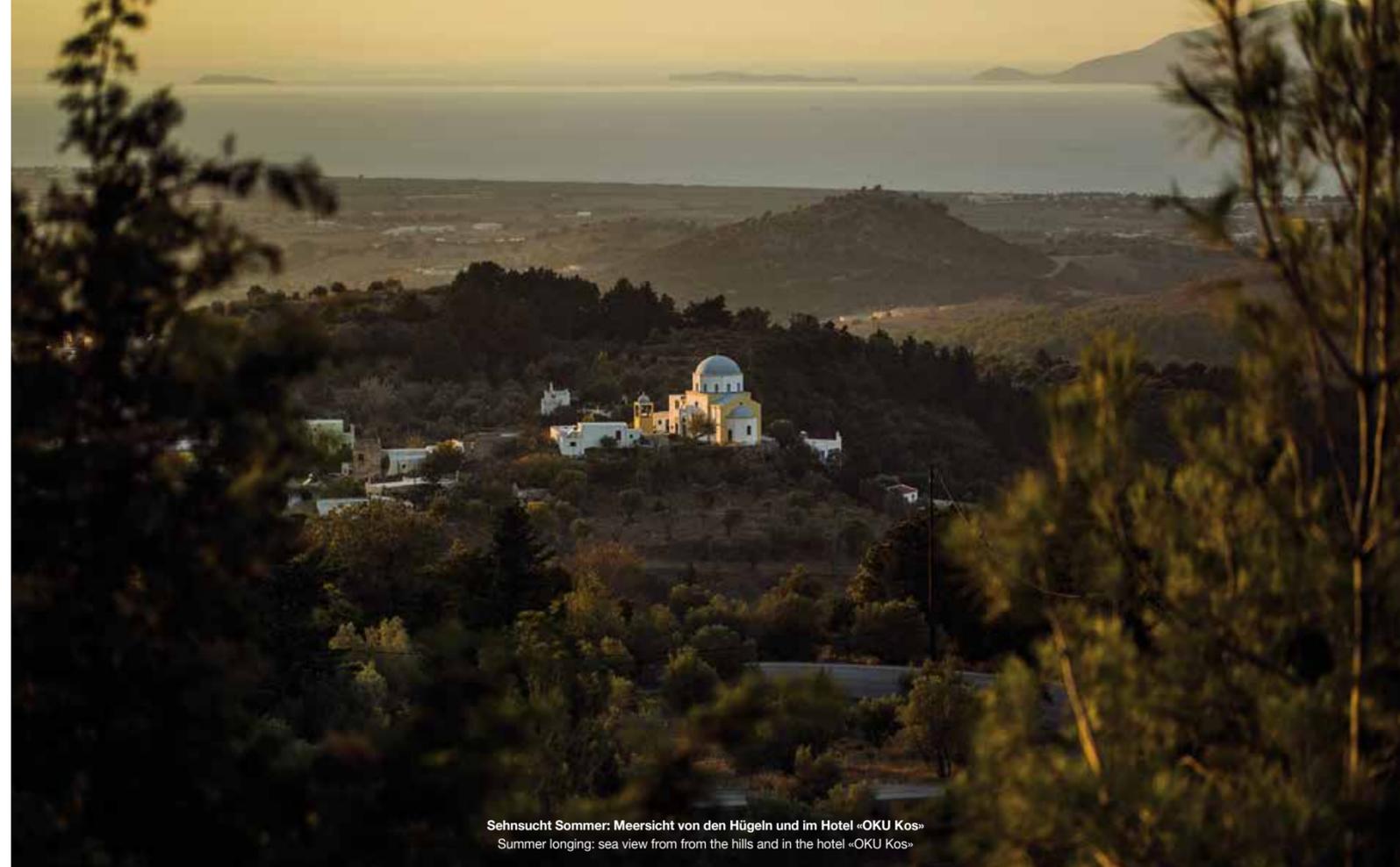
It was at Kos that Hippocrates began to categorise diseases and established diagnosis. It is home to one of the largest asklepieion (ancient hospital) in the world, dating back to 400 BC. With such a heritage, it is not surprising that the locals, whose diet consists of 80 per cent fruits and vegetables, live long lives. In the early 1980s, after the purchase and construction of the airport by German investors, the first large holiday resorts sprang up on Kos. While the island has 35,000 inhabitants in normal times, there are up to 150,000 in the high season.

IN THE SHADE OF THE OLIVE TREES

Twenty kilometres from the tourist area that mainly surrounds the small town of Kos, Marmari in the middle of the island's north coast is the ideal place to visit in this Aegean paradise. The «Oku Kos», which looks like a traditional Greek village, does not spoil the landscape but enhances it. Seen from a distance, one imagines that a community of chic bohemians lives there in the shade of olive trees and palm trees. In reality, you meet young couples and freaks with perfectly Instagram-ready looks. It should be mentioned that this hotel with its shabby chic design is the perfect backdrop for this type of customer and their posts (almost 1.6 million #okukos on IG). A young but highly professional staff masters the service very well and an excellent kitchen takes care of the culinary well-being. It is best enjoyed on one of the hotel's long terraces next to the sandy beach with breathtaking views of Turkish Bodrum and its mountains. This view also provides a perfect backdrop for yoga classes. Next year, the re-branding of the hotel will be completed with a sensitive redesign.

RELAXED LUXURY

Since June, the «Oku Kos» has a neighbour: the «D'Andrea Lagoon». Due to the health crisis, the new hotel was only open for three weeks in 2020, so its first proper season is this year. The design here is »



Sehnsucht Sommer: Meersicht von den Hügeln und im Hotel «OKU Kos»
Summer longing: sea view from from the hills and in the hotel «OKU Kos»





» ENTSPANNTER LUXUS

Seit Juni hat das «Oku Kos» eine Nachbarin: das «D'Andrea Lagoon». Wegen der Gesundheitskrise war das neue Hotel im Jahr 2020 nur drei Wochen lang geöffnet, seine erste richtige Saison ist deshalb in diesem Jahr. Das Design ist hier reduzierter und schlichter mit einem wunderbaren Restaurant-Bereich als zentralen Teil. Die Zimmer bieten einen tadellosen Komfort und von allen ist der Ausblick auf die Lagune gerichtet. Das «D'Andrea Lagoon» empfängt nur erwachsene Gäste, keine Kinder. Bereits steht fest, dass dieses neue 5-Sterne-Haus bald um einem Anbau erweitert wird. Bis dahin ist es mit seinem 80 Zimmern und Suiten ein perfekter Zufluchtsort und eine einzigartige Adresse auf Kos, die zeitgenössischen Luxus und ein entspanntes Leben perfekt vereint. Um Kos ohne Umwege zu genießen, bietet Edelweiss Air von Juni bis Ende Oktober komfortable Direktflüge ab Zürich an. Ein Grund mehr, diese von den griechischen Göttern gesegnete Insel zu entdecken. «

Kos ist ein perfekter Ort, um bis spät im Jahr Sonne zu tanken. Kos is a perfect place to soak up the sun until late in the year.

Okuhotels.com
Dandrealagoon.com
Flyedelweiss.com

» more reduced and simple with a wonderful restaurant area as the central part. The rooms offer impeccable comfort and all overlook the lagoon. The «D'Andrea Lagoon» only welcomes adult guests, no children. It is already clear that an extension will soon be added to this new 5-star hotel. Until then, with its 80 rooms and suites, it is a perfect retreat and a unique address on Kos that perfectly combines contemporary luxury and a relaxed lifestyle. To enjoy Kos without detours, Edelweiss Air offers comfortable direct flights from Zurich from June to the end of October. One more reason to discover this island blessed by the Greek gods. «

TO DO'S auf KOS

THERME

Baden Sie in der Embros Therme an der östlichen Südküste, wo heisses Wasser aus den Bergen sprudelt und ins Meer fliesst. kos.gr

ENTDECKUNGEN

Entdecken Sie die kulinarischen Schätze der Insel-Bienen und besuchen Sie Imkerin Melissa, die auch Workshops anbietet. facebook.com/melissa-Kos

TOUR

Machen Sie eine private Tour über die Insel mit Constantinos Karanasios, dem viersprachigen (E, I, D, GR) professionellen lokalen Führer und Spezialisten für byzantinische Kunst. [Facebook.com/Kostourguide](https://facebook.com/Kostourguide)

BEAUTY

Probieren Sie die wunderbare Bio-Hautpflege der lokalen Marke Pandrosia.gr

STRÄNDE

Besuchen Sie den südlichen Teil der Insel und seine traumhaften Strände wie die Kefalos Beach.

THERMAL

Bathe in the Embros thermal spring on the eastern south coast, where hot water bubbles up from the mountains and flows into the sea. kos.gr

ADVENTURE

Discover the culinary treasures of the island bees and visit beekeeper Melissa, who also offers workshops. [Facebook.com/melissa-Kos](https://facebook.com/melissa-Kos)

TOUR

Take a private tour of the island with Constantinos Karanasios, the quadrilingual (E, I, D, GR) professional local guide and specialist in Byzantine art. [Facebook.com/Kostourguide](https://facebook.com/Kostourguide)

BEAUTY

Try the wonderful organic skincare from local brand Pandrosia.gr

BEACHES

Visit the southern part of the island and its beautiful beaches like Kefalos Beach.



Die neuen Hotels auf Kos wie das «D'Andrea Lagoon» (unten) und ihre Umgebung bieten den elegant entspannten Rahmen für eine Auszeit. The new hotels on Kos like the «D'Andrea Lagoon» (below) and their surroundings offer the elegantly relaxed setting for a time out.





Lorenzo Viotti (31) from Lausanne is chief conductor of the Dutch National Opera and will also lead the Dutch Philharmonic Orchestra from this season.

TRAVEL NOTES WITH LORENZO VIOTTI

Der aus einer Westschweizer Musikerfamilie stammende Lorenzo Viotti setzt als Dirigent neue Akzente in der klassischen Musik. Die Uhrenherstellerin Omega hat die Qualitäten des gebürtigen Lausanners ebenfalls erkannt und ihn in diesem Jahr in den Kreis ihrer Markenbotschafter aufgenommen.

Lorenzo Viotti, who comes from a family of musicians in the French-speaking part of Switzerland, is setting new accents in classical music as a conductor. The watch manufacturer Omega has also recognised the qualities of the Lausanne native and has included him this year in its circle of brand ambassadors.

Olivier Rohrbach (interview) Omega PD, © Toni Suter Opernhaus / zVg (fotos)

COTE MAGAZINE: WAS IST IN IHREM HANDGEPÄCK?

Lorenzo Viotti: Ich reise immer mit mindestens zwei bis drei Handgepäckstücken, weil ich manchmal mehrere Monate am Stück in verschiedenen Ländern unterwegs bin. Dabei sind viele Bücher, Partituren, Kopfhörer mit Geräuschunterdrückung, eine Schlafbrille, meine Konzertkleidung und ein sportlich-eleganter Proberaumanzug (falls mein grosser Koffer verloren geht), ein Ab-Roller fürs Fitness-Training unterwegs, meine Schwimmsachen, meine Omega-Uhren, eine Sonnenbrille, eine Flasche Wasser (kein Plastik!), meine Zahnbürste (aus Holz!) und eine Mütze.

WAS LESEN ODER HÖREN SIE AUF REISEN?

Ich lese viel über das Stück, die historische Zeit oder den Komponisten, um den es in meinem Konzert- oder Opernprogramm geht. Oder »

COTE MAGAZINE: WHAT'S IN YOUR HAND LUGGAGE WHEN YOU TRAVEL?

Lorenzo Viotti: I always travel with at least two to three pieces of hand luggage because I sometimes spend several months at a time travelling in different countries. I have a lot of books, scores, noise-cancelling headphones, sleeping goggles, my concert clothes and a sporty-elegant rehearsal suit (in case my big suitcase gets lost), an ab roller for fitness training on the road, my swimming gear, my Omega watches, sunglasses, a bottle of water (no plastic!), my toothbrush (made of wood!) and a cap.

WHAT DO YOU READ OR LISTEN TO WHEN YOU TRAVEL?

I read a lot about the piece, the historical period or the composer that my »

» einfach ein Sprachbuch oder Poesie. Ich höre alles Mögliche, je nach Stimmung... Aber viel klassische Musik, Rap und Jazz.

IHR ÄRGER AUF REISEN?

Verspätungen, verlorene Gepäckstücke und schreienden Babys in den Sitzen vor, hinter und neben mir!

DIE BESTE FLUGGESELLSCHAFT UND WARUM?

Die Swiss, wegen der Pünktlichkeit, der Sitze und der Qualität des Essens. Die kleine Schokolade am Ende des Fluges ist immer willkommen!

WELCHES SIND DIE SURREALSTEN ORTE, DIE SIE BISHER BESUCHT HABEN?

Erstens: Costa Rica. Wenn man zum ersten Mal mit dem Mietauto die Pazifikküste erreicht und diese unberührte Natur entdeckt, die den Ozean umarmt, löst dies ein unbeschreibliches Gefühl von Freiheit aus. Zweitens: Tokio. Es ist ein wunderbares Erlebnis, in dieser Stadt anzukommen. Die kulturellen Veränderungen, der Lebensrhythmus... Ich liebe es jedes Mal, mich für ein paar Tage in der Stadt zu verlieren. Drittens: der Senegal. Das sind die grosszügigsten Menschen, die ich je getroffen habe. Wir denken, dass die Menschen dort etwas von uns brauchen, aber wir brauchen sie so viel mehr. Der Senegal war eine grosse menschliche Lektion für mich.

NENNEN SIE UNS IHRE DREI LIEBLINGSHOTELS?

Allgemein die Aman Hotels und Soho House. Und das «São Lourenço do Barrocal» im Alentejo in Portugal.

DER BESTE ORT ZUM ENTSPANNEN IN DER SCHWEIZ?

Bei meiner Nonna in Vallorbe. Ein Raclette essen, vor dem Kamin in eine Decke gewickelt ihr zuhören und im ehemaligen Kinderbett einschlafen... himmlisch!

IST REISEN FÜR SIE EINE FORM VON ENTSPANNUNG ODER STRESS?

Meistens ist es entspannend. Ich habe gelernt, den Stress zu kontrollieren. Aber natürlich kann es unterwegs zu kritischen Situationen kommen, die evtl. Konzerte in Schwierigkeiten bringen. Dann wird es stressig. Aber die meiste Zeit ist es für mich eine Art Meditationsprozess.

WARUM HABEN SIE SICH FÜR DIE KLASSISCHE MUSIK ENTSCHEIDEN UND NICHT ETWA FÜR DIE POPMUSIK?

Ganz einfach, weil ich mit einer Gabe für klassische Musik und nicht für Popmusik geboren wurde.

SIE SIND BERUFLICH VIEL UNTERWEGS, WELCHE STADT IST IHR ZUHAUSE?

Das weiss ich leider noch nicht. Ich würde sagen, dass ich mich in einem Theater oder am Meer zu Hause fühle. Ich lasse es Sie wissen, wenn ich den Platz gefunden habe, den ich mein Zuhause nenne. «

«Es ist ein wunderbares Erlebnis, zum ersten Mal in Tokio anzukommen.»

Lorenzo Viotti

«It is a wonderful experience to arrive in Tokyo for the first time.»

Lorenzo Viotti



Operetten sind eine Liebe aus der Studienzeit in Wien... Besucher des Zürcher Opernhauses konnten Lorenzo Viotti in der letzten Saison als Dirigenten von «Die Csárdásfürstin» erleben.

» concert or opera programme is about. Or just a language book or poetry. I listen to all kinds of things, depending on my mood... But a lot of classical music, rap and jazz.

YOUR ANNOYANCE WHEN TRAVELLING?

Delays, lost luggage and screaming babies in the seats in front, behind and next to me!

THE BEST AIRLINE AND WHY?

Swiss, because of the punctuality, the seats and the quality of the food. The little chocolate at the end of the flight is always welcome!

WHAT ARE THE MOST SURREAL PLACES YOU HAVE VISITED SO FAR?

Firstly, Costa Rica. When you reach the Pacific side for the first time in a rental car and discover this untouched nature hugging the ocean, it triggers an indescribable feeling of freedom. Secondly: Tokyo. It is a wonderful experience to arrive in this city. The cultural changes, the rhythm of life... I love it every time to lose myself in the city for a few days. Thirdly, Senegal. They are the most generous people I have ever met. We think the people there need something from us, but we need them so much more. Senegal was a great human lesson for me.

TELL US YOUR THREE FAVOURITE HOTELS?

Generally, the Aman Hotels and Soho House. And the «São Lourenço do Barrocal» in the Alentejo in Portugal.

THE BEST PLACE TO RELAX IN SWITZERLAND?

At my Nonna's in Vallorbe. Eating a raclette, listening to her in front of the fireplace wrapped in a blanket and falling asleep in my former cot... heavenly!

IS TRAVELLING A FORM OF RELAXATION OR STRESS?

Mostly it is relaxing. I have learned to control stress. But of course, critical situations can arise on the road that may get concerts into trouble. Then it gets stressful. But most of the time it's a kind of meditation process for me.

WHY DID YOU CHOOSE CLASSICAL MUSIC AND NOT, SAY, POP MUSIC?

Quite simply because I was born with a gift for classical music and not for pop music.

YOU TRAVEL A LOT FOR WORK, WHICH CITY IS YOUR HOME?

Unfortunately, I don't know yet. I would say that I feel at home in a theatre or by the sea. I'll let you know when I find the place I call home. «

Omega.com
Instagram.com/Lorenzoviotti
Operaballet.nl



DOMAINE DE CHÂTEAUVIEUX

RESTAURANT & HÔTEL

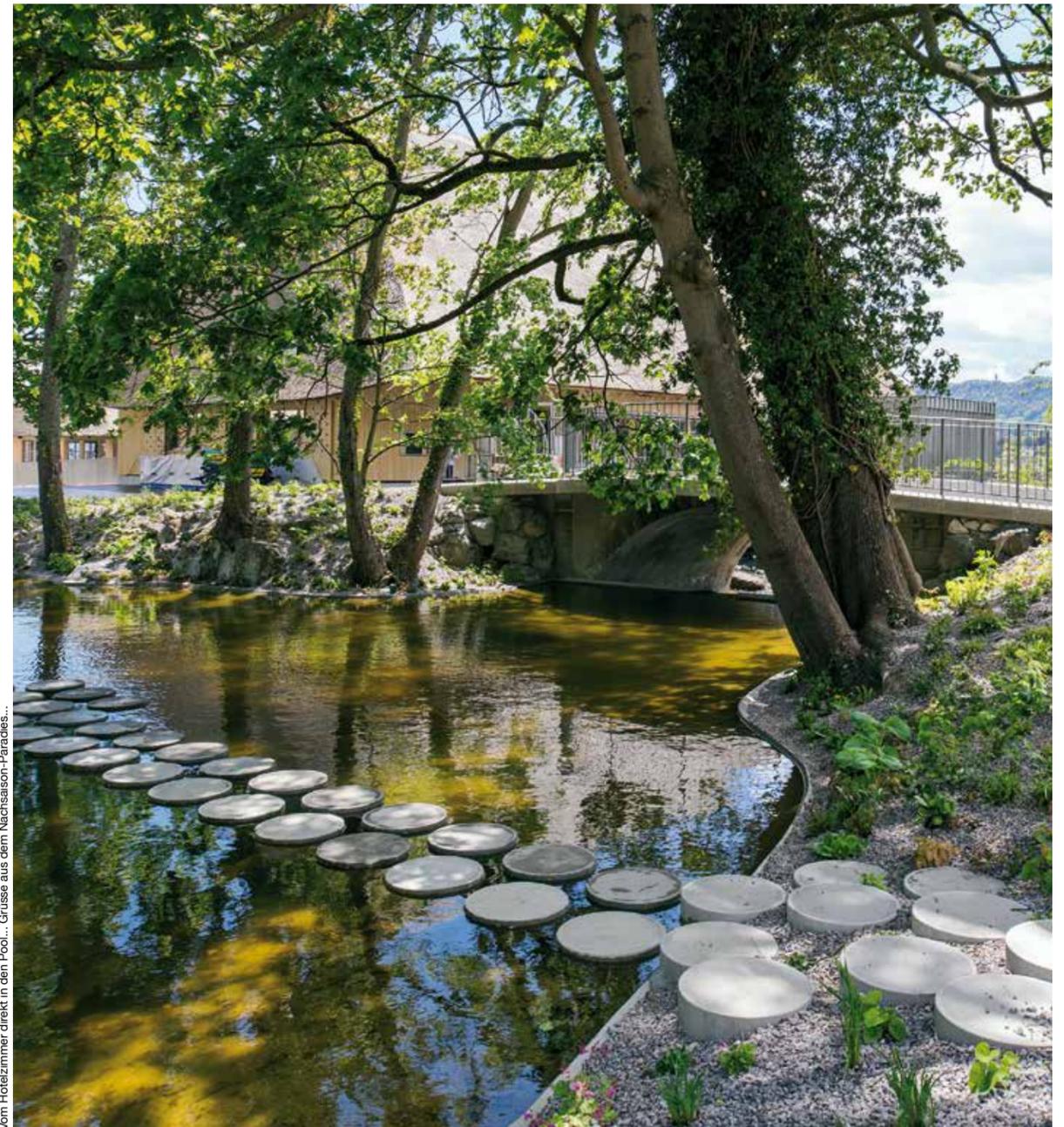


CHEMIN DE CHÂTEAUVIEUX 16 / SATIGNY / GENEVE / +41 (0)22 753 15 11

WWW.CHATEAUVIEUX.CH

COTE & THE CITY

CULTURE, SHOPS, FOOD & SPECIAL PROMOTIONS: DAS IST IN DER STADT LOS



Vom Hotelzimmer direkt in den Pool... Grüsse aus dem Nachsaison-Paradies...

Auf Pfeilern übers Wasser gehen in der neugestalteten «Fischerstube» am Seeufer in Zürich.

Agenda

art



DER NATUR ZU LIEBE

Das Kunsthaus Zürich greift mit der Ausstellung «Earth Beats / Earth Talks» die omnipräsente Problematik der weltweiten Klimakrise auf. Die Ausstellung geht zurück an die Anfänge des 18. Jahrhunderts und findet sich wieder in der Gegenwart. Geprägt durch die Veränderungen der Erde werden Künstler aus diversen Sparten angetrieben und inspiriert und finden kreative Formen um auf die Thematik der Klimakrise aufmerksam zu machen. Die Ausstellung schafft Bewusstsein für Ressourcen und zeigt Landschaften aus der Vergangenheit, die damals primär als Sujets der Kunst dienten. «Earth Beats» ist eine umfangreiche Ausstellung mit vielen Side-Events und Talks, welche den Neubau von Chipperfield optimal mit Olafur Eliasson's gestalteter Passage bis hin zum bestehenden und ursprünglichen Moser-Bau führt.

Bis 6. Februar 2022

Kunsthaus Zürich, Heimplatz, 8001 Zürich, www.kunsthaus.ch

FOR THE LOVE OF NATURE

With the exhibition «Earth Beats / Earth Talks», the Kunsthaus Zürich takes up the omnipresent problem of the global climate crisis. The exhibition goes back to the beginnings of the 18th century and finds itself back in the present. Influenced by the changes on earth, artists from various disciplines are driven and inspired and find creative forms to draw attention to the issue of the climate crisis. The exhibition raises awareness for resources and shows landscapes from the past, which at the time served primarily as subjects for art. «Earth Beats» is an extensive exhibition with many side events and talks, which optimally leads Chipperfield's new building with Olafur Eliasson's designed passage to the existing and original Moser building.

art



MODERNE TIERE

Der Deutsche Bildhauer August Gaul (1869 – 1921) kreierte hauptsächlich Plastiken und Skulpturen von Tieren aller Art. Die Ausstellung geht auf die Beziehungen zwischen Menschen und Tieren ein. Die einmalige Schau mit 250 Plastiken, Gemälden, Grafiken, Fotos und Büchern zeigt August Gauls Werk im Dialog mit Kunstwerken seiner Zeitgenossen.

Bis 24. Oktober 2021

Kunstmuseum Bern, Hodlerstrasse 8 – 12, 3011 Bern
www.kunstmuseumbern.ch

MODERN ANIMALS

The German sculptor August Gaul (1869 - 1921) mainly created sculptures of animals of all kinds. The exhibition accordingly addresses the relationship between humans and animals. The unique show with 250 sculptures, paintings, graphics, photos and books presents August Gaul's work in dialogue with works of art by his contemporaries.

photography



PHOTO BASEL

Parallel zur diesjährigen Art Basel findet bereits zum sechsten Mal die Photo Basel statt. Eine Plattform für Kunstfotografie, die Raum für 40 internationale Aussteller aus 16 verschiedenen Nationen. Die Schweizer Messe Photo Basel arbeitet dieses Jahr mit Audrey Hoareau als künstlerische Leiterin zusammen, die bereits für das Musée Nicéphore-Niépce in Chalon-sur-Saône und dem Lianhou Museum in China tätig war.

Bis 26. September 2021

photo basel, Volkshaus Basel, Rebgasse 12-14, 4058 Basel, www.photo-basel.com

PHOTO BASEL

Parallel to this year's Art Basel, Photo Basel is taking place for the sixth time. A platform for art photography that provides space for 40 international exhibitors from 16 different nations. This year, the Swiss fair Photo Basel is working with Audrey Hoareau as artistic director, who has already worked for the Musée Nicéphore-Niépce in Chalon-sur-Saône and the Lianhou Museum in China.

Fotos: Lena Sishell (redaktion) Francesca Gabbiani, Mutation V © 2020, Tinte, Couache und farbiges Papier auf Papier, 31,7 x 38,1 cm, courtesy of the artist, Innen Space Zurich, and Monica de Cardenas Gallery © Francesca Gabbiani, Claudia Comte, After Nature, 2021 © Courtesy of the Artist and Museo Nacional Thyssen-Bornemisza, Madrid (ES), Viva Frida Kahlo, Immersive Experience, Lichthalle MAAG PD, August Gaul, Grosse stehende Löwin, 1899 – 1901, Bronze, August Bernetstein, 115 x 195 x 50 cm, © Städtische Museen Hanau, Foto: Uwe Dörflinger, Fabian+Claude Walter, Roger Humbert, Untitled (Colour Photography), 1972, Fine Art Print, printed in 2021, 19 x 19 cm, (image) 30 x 21 cm (sheet),

Unique Kopie: Bruce Conner, REPORT, 1963 – 1967 (Films still) 16mm, s/w, Ton, 13 Min., Tonspur: Ausschnitte aus The Assassination of John F. Kennedy; publiziert von Colpix Records; Sprecher: Reid Collins, WNEW Radio News, Courtesy Kohn Gallery and Conner Family Trust © Conner Family Trust, Alberto Venzaggo, Drei Mitglieder der Yakuza sichern eine Kreuzung, Tokio, Japan, 1988 © Alberto Venzaggo / zVg

art basel



PARCOURS

Nach pandemiebedingtem Aussetzen findet 2021 die Art Basel endlich wieder statt. Wenn auch nicht im Sommer sondern verspätet im Herbst können sich Kunstbegeisterte aufs Neue freuen und Basel sprüht vor Kreativität. Neben der Messe für Sammler und Händler lohnt es sich einen Blick die Agenda der Side-Events und Showcases zu werfen, denn Outdoor-Happenings von kulturellen Institutionen gibt es diesem Herbst zu Genüge.

Bis 26. September 2021; MCH Swiss Exhibition, Messeplatz 10, 4005 Basel
www.artbasel.com

FIRST MAN

After being suspended due to the pandemic, Art Basel will finally take place again in 2021. Even if not in the summer but belatedly in the autumn, art enthusiasts can look forward to a new event and Basel will be bursting with creativity. In addition to the fair for collectors and dealers, it's worth taking a look at the side events, because there are plenty of outdoor happenings by cultural institutions this autumn.

photography



WERKE VON ALBERTO VENZAGO

Alberto Venzaggo wuchs in Zürich auf und arbeitet bis heute als Fotograf und Filmemacher. Seine Kunst stellt Personen in den Mittelpunkt und deckt eine breite Palette an Fotografie ab. Die Retrospektive «Taking Pictures – Making Pictures» streckt sich über mehr als 50 Jahre. Man taucht in internationale Arbeiten ein, die den Globus umspannen und erkennt das eine oder andere Bild von Super-VIPs wie Tina Turner oder Mick Jagger wieder.

Bis 2. Januar 2022; Museum für Gestaltung Zürich, Ausstellungsstrasse, 8005 Zürich
www.museum-gestaltung.ch

WORKS BY ALBERTO VENZAGO

Alberto Venzaggo grew up in Zurich and still works as a creative photographer and filmmaker. His art focuses on people and covers a wide range of photography. The retrospective «Taking Pictures - Making Pictures» covers more than 50 years. You can immerse yourself in international works that span the globe. And recognise one or the other picture of super VIPs like Tina Turner or Mick Jagger.

photography



BRUCE CONNER. LIGHT OUT OF DARKNESS

Der experimentelle Künstler Bruce Connor war ein Vorreiter der Videoclips und prägte durch seine Arbeiten die Kunst des 20. Jahrhundert. Die Ausstellung «Light of Darkness» zeigt eine Auswahl von neun Filmen sowie auch frühere Werke wie Collagen, Assemblagen und Installationen, die man heute leider nur selten sieht. Das Museum Tinguely widmet diese Ausstellung, wie es der Titel schon verläuten lässt, den Gegensätzen – hauptsächlich dem Licht und der Dunkelheit.

Bis 28. November 2021; Museum Tinguely, Paul Sacher-Anlage 1, 4002 Basel
www.tinguely.ch

BRUCE CONNER. LIGHT OUT OF DARKNESS

The experimental artist Bruce Connor was a pioneer of video clips and shaped 20th century art through his works. The exhibition «Light of Darkness» shows a selection of nine films as well as earlier works such as collages, assemblages and installations, which are unfortunately rarely seen today. The Museum Tinguely dedicates this exhibition, as the title suggests, to opposites – mainly light and darkness.

art



VIVA FRIDA KAHLO

Die extravagante Schönheit der Frida Kahlo hat bis heute einen Wiedererkennungswert in der Kunst- und Modewelt. Bekannt ist sie sicherlich für ihre markanten Augenbrauen und den ikonischen Selbstportraits. Nun zeigt die Lichthalle MAAG zum ersten Mal als Weltpremiere die Kunstwerke in einem immersiven Kontext – durch, 360° Projektionen, Lichteffekte und vielfältiger Akustik, was die Besucher fühlen und Erleben lässt – fast wie live im Gemälde!

Bis 02. Januar 2022; Lichthalle MAAG, Zahnradstrasse 22, 8005 Zürich
www.lichthallemaag.ch

VIVA FRIDA KAHLO

The extravagant beauty of Frida Kahlo is still recognisable in the art and fashion world today. She is certainly known for her striking eyebrows and the iconic self-portraits. Now, for the first time, the Lichthalle MAAG is showing the artworks in an immersive context as a world premiere – through, 360° projections, lighting effects and diverse acoustics, which allows visitors to feel and experience - almost like live in a painting!

CRAFTING NATURE



ENJOY RESPONSIBLY

INTO ART SINCE 1811



ENJOY RESPONSIBLY



Vegi vom Schlossgarten

Andreas Caminada kreiert aus einem einzigen Raum ein überraschend neues Restaurant.

Andreas Caminada creates a surprising new restaurant from a single room.

Beatrice Hirt (text) PD / zVg (fotos)

Im jüngsten Lokal des Schlosses Schauenstein, in der gegenüberliegenden Remise, bittet man nicht zu Tisch, sondern an den Tresen. Zehn Gäste können von hier aus die freie Sicht in die Töpfe geniessen und zwischen den Gängen dem Koch Timo Fritsche beim Verzaubern des Gemüses in ein Spitzenmenu zuschauen. Gekocht wird rein vegetarisch mit Tendenz zum Experiment und jeden Tag spontan das, was im neuen Gemüsegarten ein einzigartiges Geschmackserlebnis verspricht. Sortenvielfalt ist Programm und alles wächst naturbelassen.

Restaurant «Oz», Schlossgass 77, 7414 Fürstenu, www.oz-restaurant.com

In the newest restaurant of Schauenstein Castle, or more precisely in the depot opposite, you are not invited to the table, but to the counter. From here, ten guests can enjoy an unobstructed view of the pots and between the numerous courses watch chef Timo Fritsche turn the vegetables into a top menu. The cooking is purely vegetarian with a tendency to experiment every day spontaneously what promises a unique taste experience in the new vegetable garden. A wide choice of varieties is therefore the order of the day and everything is grown in its natural state.



French Delights

«The Circle» beim Flughafen Zürich wird zum neuen Stadtteil – auch wegen seiner Gastronomie.

«The Circle» near Zurich Airport is becoming a new district - also because of its gastronomy.

Ursula Borer (text) PD / zVg (foto)

Auch wenn das Timing der Eröffnung wegen Corona nicht schlechter hätte sein können, lockt gerade die Gastronomie Gäste in «The Circle». Highlight ist sicher das «Sablier» mit seinem glamourösen Dekor und seiner französischen Speisekarte. Die zwei Ebenen mit einer Gesamtfläche von über 1700 m2 sind unterteilt in mehrere grosse und kleine Räume mit individuellen Nischen. Chef de Cuisine Andreas Medewitz sorgt für französische Genüsse der Sonderklasse. Modern und lässig serviert er Klassiker wie «Bouillabaisse» oder «Canard à L'Orange».

«Sablier» Rooftop Restaurant & Bar, The Circle 23-Flughafen, 8058 Zürich, www.sablier.ch

Even though the timing of the opening could not have been worse because of Corona, it is the gastronomy that attracts guests to «The Circle». The highlight is certainly the «Sablier» with its glamorous décor and French menu. The two levels with a total area of over 1700 m2 are divided into several large and small rooms with individual niches. Open terraces and window fronts allow views of the idyllic park. Chef de Cuisine Andreas Medewitz provides French delicacies in a class of their own. He serves classics such as «Bouillabaisse» or «Canard à L'Orange» in a modern and casual way.

TECHNOGYM APP, SUPERIOR RESULTS FASTER.



Mit der Technogym App trainieren Sie zu Hause, im Hotel, im Fitnessstudio oder im Freien. Technogym Coach passt Ihr Training an, mit Equipment oder dem eigenen Körpergewicht.



Download
Technogym
App

Rufen Sie an unter 032 387 05 05
oder besuchen Sie technogym.ch



Die «Fischerstube» ist durch einen zurückhaltenden Neubau im Sinne der Architektur der «Landi»-Landesausstellung von 1939 zu neuem Leben erweckt worden.

Von den Pfahlbauern in die Zukunft

Mit der laufenden Verschönerung der Zürcher Seepromenade weht seit kurzem auch am Zürichhorn ein frischer Wind und rückt das alte «Fischerdorf» wieder auf den Radar.

With the ongoing beautification of Zurich's lakeside promenade, a fresh wind has recently been blowing on the Zürichhorn as well, putting the old «fishing village» back on the radar.

Beatrice Hirt (text) © Juliet Haller, Amt für Städtebau Zürich / zVg (fotos)

Die Lage ist einmalig, die Aussicht auf die Stadt und die Alpen unübertroffen, Erholung ist garantiert. Da erstaunt es nicht, dass die Zürcher das «Fischerdorf», das 1939 hier für die Landesausstellung erstellt wurde, bis vor kurzem noch weaternutzten. Das Ensemble war so beliebt, dass sein zentrales Gebäude, das Restaurant «Fischerstube», nach einem Brand im Jahr 1956 mitsamt seinem Strohdach umgehend wieder aufgebaut wurde und man die angrenzende, auf Stelzen gestellte «Fischerhütte» mit einem Gartenbuffet ergänzte.

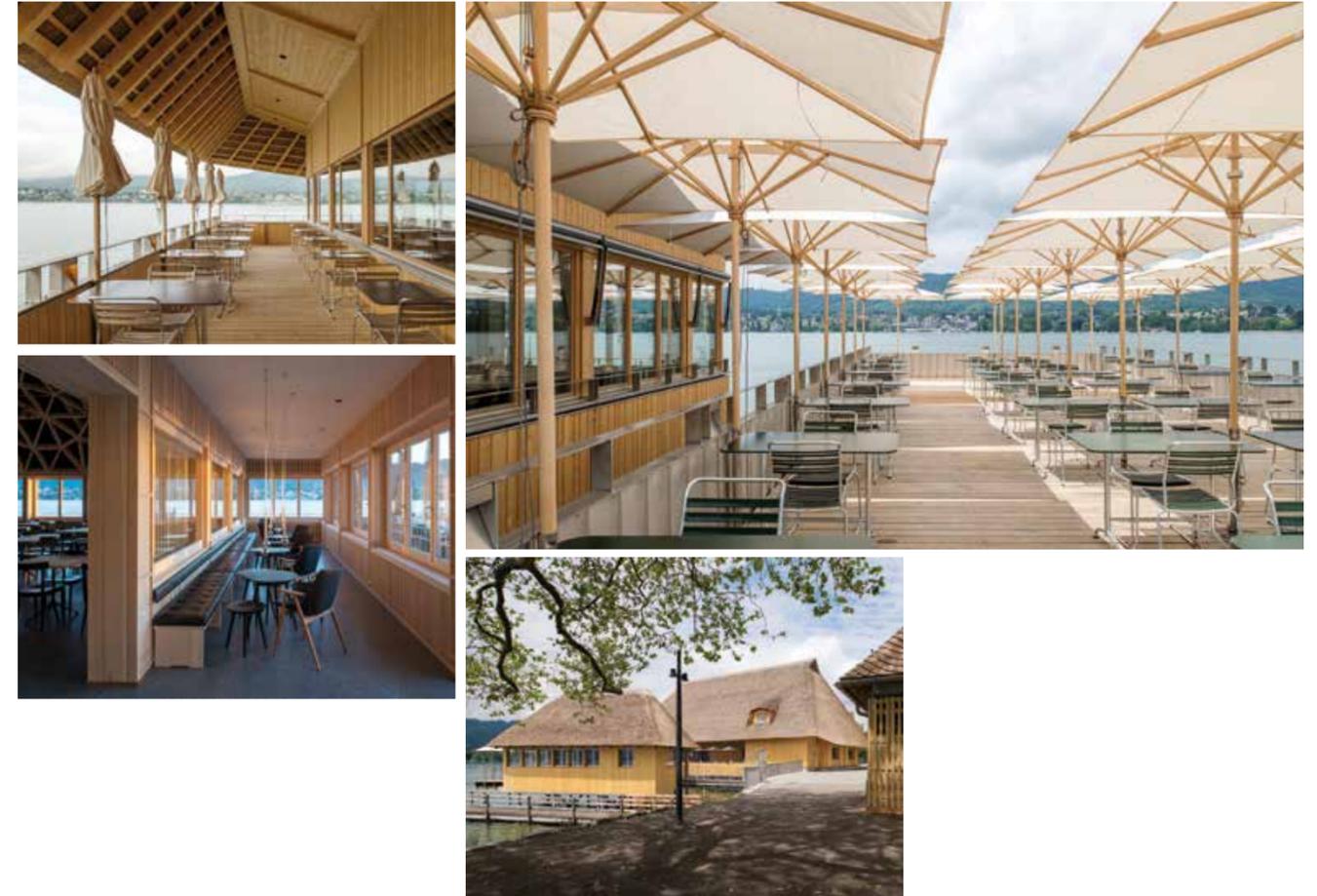
ERSATZNEUBAU UND NEUE TERRASSE

Allerdings verloren die Bauten durch die intensive Nutzung und ihre Nähe zum Wasser über die Jahre derart an Glanz, dass es eines Tages »

The location is unique, the view of the city and the Alps unsurpassed, relaxation guaranteed. So it is not surprising that the people of Zurich continued to use the «Fischerdorf», which was built here in 1939 for the national exhibition, until recently. The ensemble was so popular that its central building, the «Fischerstube» restaurant, was immediately rebuilt with its thatched roof after a fire in 1956, and a garden buffet was added to the adjacent «Fischerhütte», which is set on stilts.

NEW REPLACEMENT BUILDING AND NEW TERRACE

However, due to the intensive use of the buildings and their proximity to the water, they lost such a shine over the years that one day it was no longer enough to simply continue to wipe away the patina in order to do justice »



The «Fischerstube» has been given a new lease of life with a restrained new building in the spirit of the architecture of the «Landi» national exhibition of 1939.

» nicht mehr reichte, weiterhin nur die Patina wegzuwischen, um dieser einzigartigen Umgebung gerecht zu werden. Wegen diesem grossen Erneuerungsbedarf entschied die Stadtregierung dann vor zehn Jahren, anstelle einer aufwändigen Rekonstruktion des Restaurants einen wesensgleichen Ersatzneubau auszusprechen und nur die «Fischerhütte» zu renovieren, die heute für private Anlässe gemietet werden kann. Mit der Neugestaltung des Uferbereichs entstand zudem eine Terrasse über dem Wasser, die bei schönem Sommerwetter bedient wird.

ZIMMERMANNSKUNST MIT ZUKUNFTSPOTENZIAL

Der Architekt des Neubaus und Gewinner des Wettbewerbs, Patrick Thurston, der in seinem Berner Büro die «Kultur des Handwerks» pflegt, hat sich mit eigenwilligen Gestaltungsideen deutlich zurückgehalten und konsequent das Strohdachhaus von 1939 in einen Minergie-ECO-Bau und nach neuestem technischen Standard ins Heute übersetzt. Für den Besucher empfiehlt es sich, den Blick über das Wasser für einen Moment unter das Dach zu richten, denn hier gibt es ein einzigartiges Werk klassischer Zimmermannkunst zu bewundern, die klar Zukunftspotential hat. Thurston kommentiert mit den Worten Gustav Mahlers: «Tradition ist die Weitergabe des Feuers und nicht die Anbetung der Asche». «

» to this unique environment. Because of this great need for renewal, the city government then decided ten years ago to put out to tender a replacement building of the same essence instead of a costly reconstruction of the restaurant and to renovate only the «Fischerhütte», which can now be rented for private events. The redesign of the shore area also created a terrace above the water, which is used in fine summer weather.

CARPENTRY WITH A FUTURE

The architect of the new building and winner of the competition, Patrick Thurston, who cultivates the «culture of craftsmanship» in his Bern office, has clearly restrained himself with idiosyncratic design ideas and consistently translated the thatched-roof house from 1939 into a Minergie-ECO building and into today according to the latest technical standards. For the visitor, it is advisable to look across the water for a moment under the roof, for here there is a unique work of classical carpentry to admire, which clearly has future potential. Thurston comments with the words of Gustav Mahler: «Tradition is the passing on of fire and not the worship of ashes». «

Fischerstube Zürichhorn, Bellerivestrasse 160, 8008 Zürich
www.fischerstube-zuerich.ch (Restaurant ganzjährig geöffnet)



Print matters!

Maurice Müller kuratiert und verkauft in seinem Geschäft ausgesuchte gedruckte Magazine.

Maurice Müller curates and sells selected printed magazines in his fine little shop. Because: print is alive!

Ursula Borer (text) PD / zVg (foto)

Vor zweieinhalb Jahren wurde Maurice Müller über Nacht Unternehmer. Freunde wollten ihren Print-Magazin-Laden wegen Zeitmangels aufgeben. Maurice organisierte ein erfolgreiches Crowdfunding und übernahm das Lokal mit hübscher Lese-Lounge. Seither hat er es sich zum Ziel gemacht relevante und schön gestaltete Magazine aus der ganzen Welt nach Zürich zu holen. Magazine, die schon in Zürich zu Hause sind, sind ebenfalls dabei: Wir von COTE MAGAZINE sind stolz, jetzt in den Regalen und im Online-Shop bei Print Matters! zu finden zu sein.

Print Matters! Hohlstrasse 9, 8004 Zürich, www.printmatters.ch

Two and a half years ago, Maurice Müller became an entrepreneur overnight. Friends wanted to give up their print magazine shop due to lack of time. Maurice organised a successful crowdfunding and took over the place with a nice reading lounge. Since then, he has made it his goal to bring relevant and beautifully designed magazines from all over the world to Zurich. Magazines that are already at home in Zurich are also joining in: we at COTE MAGAZINE are proud to now be on the shelves and in the online shop at Print Matters!



Das Buch zu Besuch

Bei diesem Shop-in-Shop-Konzept passen die Bücher zu den Möbeln.

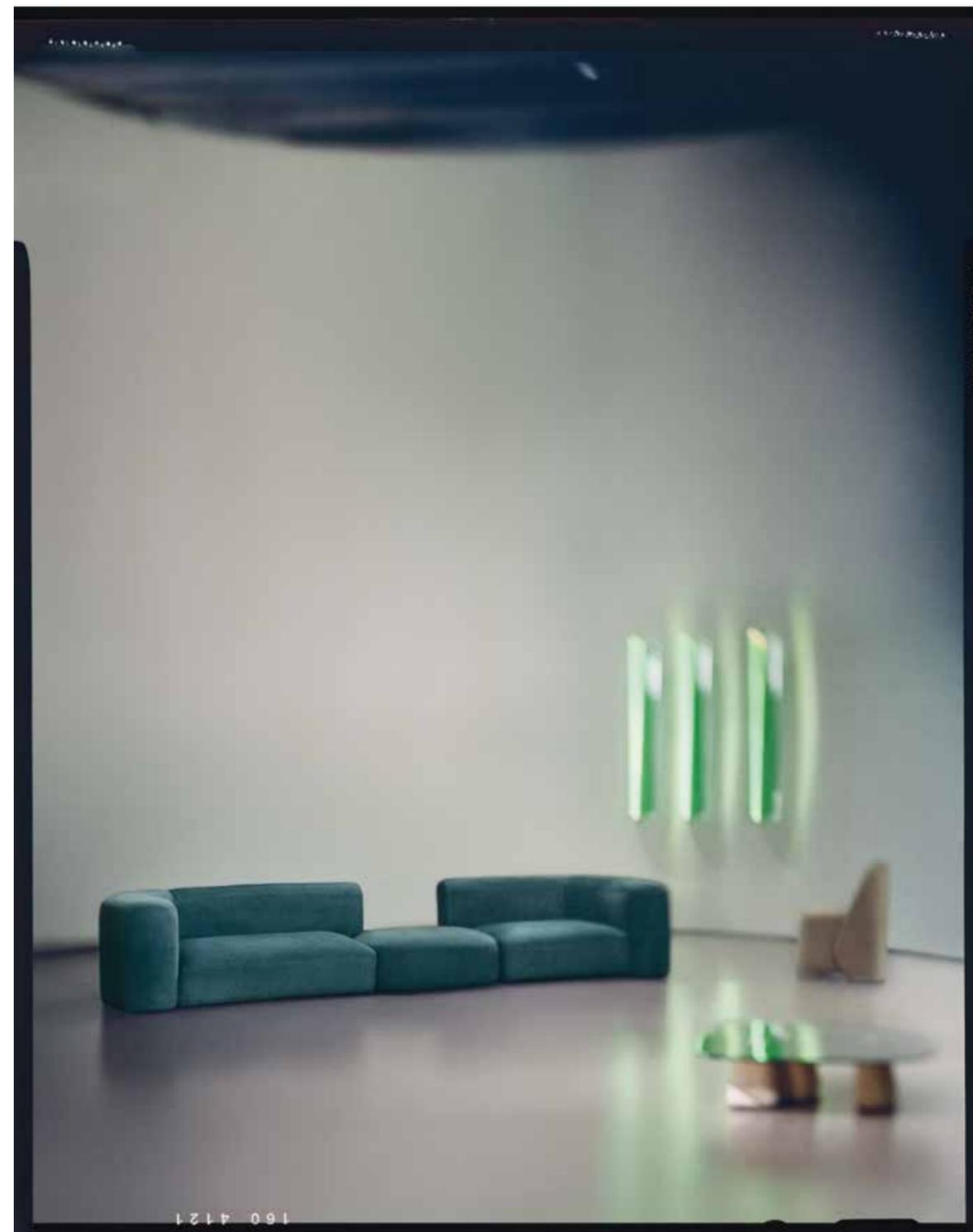
With this shop-in-shop concept, the books match the furniture.

Beatrice Hirt (text) PD / zVg (fotos)

Der neue Shop von Lars Müller Publishers im Möbelhaus H100 bringt zusammen, was eigentlich zusammen gehört: Handverlesene Wohnobjekte und Bücher zur Designgeschichte. Gute Lektüre kann hier im Licht einer stilvollen Leuchte durchgeblättert und allenfalls samt der angenehmen Sitzgelegenheit gekauft werden. Die Auswahl der Bücher wird in unregelmässigen Abständen ergänzt und um aktuelle Neuerscheinungen erweitert. Längerfristig sollen ähnliche Partnerschaften in weiteren Städten dazukommen.

Lars Müller Publishers @ Möbelhaus H100, Hohlstrasse 100, 8004 Zürich, www.h100.ch, www.lars-mueller-publishers.com

Lars Müller Publishers' new shop in the «H100» furniture store brings together what actually belongs together: hand-picked home objects and books on design history. Good reading can be leafed through here in the light of a stylish lamp and, if needed, bought together with the comfortable seating. The selection of books is supplemented at irregular intervals and expanded to include the latest new publications. In the longer term, similar partnerships are to be added in other cities.



www.baxter.it

baxter
MADE IN ITALY

Wellness und Fitness zuhause

Wellness and fitness at home

Techogym / zVg (fotos)



Technogym ist eine weltweit führende Marke für Produkte und digitale Technologien im Fitness-, Sport-, Gesundheits- und Wellnessbereich. Nicolas Valenti, Manager Home Wellness & Residential bei Technogym Switzerland und David Matter, Manager der Technogym Boutique Zürich über die Einrichtung einer privaten Wellness-Oase.

WELCHE TRENDS SEHEN SIE IN DER NACHFRAGE NACH FITNESS-GERÄTEN BEI PRIVATKUNDEN? HABEN SICH DIE BEDÜRFNISSE VERÄNDERT?

David Matter: Die Nachfrage nach Fitnessgeräten für zuhause nimmt seit gut 20 Jahren stetig zu. Den Menschen wird immer mehr bewusst, dass regelmässiges Training auch die allgemeine Gesundheit unterstützt. Natürlich hatten die letzten 1.5 Jahre auch einen grossen Einfluss; die Möglichkeit, in den eigenen vier Wänden trainieren zu können, wurde durch die Einschränkungen noch attraktiver. »

Technogym is a leading global brand for products and digital technologies in the fitness, sports, health and wellness sector. Nicolas Valenti, Manager Home Wellness & Residential at Technogym Switzerland and David Matter, Manager of Technogym Boutique Zurich about creating a private wellness oasis.

ARE THERE ANY TRENDS YOU SEE IN THE DEMAND FOR FITNESS EQUIPMENT AMONG PRIVATE CUSTOMERS? HAVE THEIR NEEDS CHANGED?

David Matter: The demand for home fitness equipment has been steadily increasing for a good 20 years. People are becoming more aware that regular exercise also supports overall health. Of course, the last 1.5 years have also had a big impact; the possibility of exercising in your own four walls has become even more attractive due to the restrictions.

Nicolas Valenti: Our customers have always valued quality and design. More <<



Nicolas Valenti und David Matter von Technogym.

» *Nicolas Valenti:* Unsere Kunden legen schon immer grossen Wert auf Qualität und Design. Immer häufiger wird bei Bauprojekten von Anfang an ein Wellness-Bereich geplant, da sind wir nicht nur als Lieferant gefragt, sondern bieten unseren Kunden und ihren Architekten auch Services wie die Erstellung von Plänen und Renderings.

WAS MUSS MAN DENN BEI DER EINRICHTUNG EINES SOLCHEN BEREICHS BEACHTEN?

Nicolas Valenti: Grundsätzlich sollten Fitness- und Nassbereich getrennt werden, da zu hohe Luftfeuchtigkeit dem Equipment schadet. Ausserdem müssen Nutzlast, Stromanschlüsse, Internet-Verbindung und Belüftung, sowie die Lärmemissionen berücksichtigt werden. Davon abgesehen ist eigentlich alles möglich und rein von den Wünschen des Kunden abhängig. Gerade bei grösseren Projekten, sei dies Neu-, Um- oder Ausbau, ist es wichtig, dass unsere Kundenberater vor Ort die Bedürfnisse und Voraussetzungen abklären.

WELCHE GRUNDAUSSTATTUNG EMPFEHLEN SIE PERSÖNLICH?

David Matter: Wir raten in der Regel zu einer Kombination aus Kraft- und Ausdauergeräten. Von der kompakten Technogym Bench mit Kurzhanteln und Elastic Bands; über Unica, der Multistation für geführte, gezielte Muskelaktivierung; bis hin zu Kinesis Personal, der Kabelzug-Wand die jeder Bewegung einen Widerstand entgegengesetzt, bieten wir für alle Fitness-Level die passende Krafttrainings-Lösung, ohne dass der Kunde Verletzungen befürchten muss. Bei der Wahl des Ausdauergerätes kommt es hingegen ganz darauf an, was dem Kunden am meisten zusagt, ein Laufband, ein Fahrrad, ein Crosstrainer, oder auch etwas Ungewöhnlicheres wie ein Stair-Climber oder ein Rudergerät.

Nicolas Valenti: Es hängt immer auch vom persönlichen ästhetischen Geschmack ab, für welche Geräte man sich letztendlich entscheidet. Die Personal Line von Technogym wurde von Antonio Citterio entworfen und gleicht mit ihren verspiegelten Flächen mehr Kunstwerken als Fitness-Geräten. Andere ziehen die Performance-Optik der Skill Line vor, die für athletisches Training entwickelt wurde, oder präferieren das kompakte, schlichte Design von Technogym MyRun oder Technogym Bike.

KANN MAN DIESE GERÄTE VOR DEM KAUF AUCH TESTEN?

David Matter: Ja, in unserer Technogym Boutique an der Pelikanstrasse 5 in Zürich haben wir alle Geräte für den Heimgebrauch ausgestellt, da kann man alles ausprobieren und sich zu den verschiedenen Ausstattungen beraten lassen. Ausserdem stellen wir hier auch jeweils die neusten Innovationen aus, wie jetzt gerade das Technogym Cycle, das erst seit August auf dem Markt ist. Man kann auch einen Termin mit einem Personal Trainer buchen, der unter Berücksichtigung der persönlichen Trainingsziele und des Fitness- und Gesundheits-Levels passendes Equipment empfiehlt und entsprechende Trainings-Pläne erstellt. Diese Dienstleistung bieten wir auch in unserer Boutique in Genf und unserem Showroom in Lyss an. <<

» and more often, construction projects involve planning a wellness area from the very beginning, so we are not only a supplier, but also provide our customers and their architects with services such as drawing up plans and renderings.

WHAT SHOULD BE CONSIDERED WHEN SETTING UP SUCH AN AREA?

Nicolas Valenti: Generally, the fitness and wet areas should be separated, because too much humidity damages the equipment. In addition, payload, power supply, Internet connection and ventilation, as well as noise emissions must be taken into account.

Apart from that, everything is possible and depends purely on the wishes of the customer. Especially for larger projects, be it a new construction, renovation or expansion, it is important that our sales consultants clarify the needs and requirements on site.

WHICH BASIC CONFIGURATION DO YOU RECOMMEND PERSONALLY?

David Matter: We usually suggest a combination of strength and endurance equipment. From the compact Technogym Bench with dumbbells and elastic bands; to Unica, the multistation for guided, targeted muscle activation; to Kinesis Personal, the cable pull wall that provides resistance to every movement, we offer the right strength training solution for all fitness levels, so customers don't have to worry about injuries. When choosing endurance equipment, on the other hand, it all depends on what appeals most to the customer, a treadmill, a bicycle, a cross trainer, or even something more unusual like a stair climber or a rowing machine.

Nicolas Valenti: It always depends on personal aesthetic taste as well, which equipment is ultimately chosen. Technogym's Personal Line was designed by Antonio Citterio and, with its mirrored surfaces, is more like works of art than fitness equipment. Others prefer the performance look of the Skill Line, designed for athletic training, or prefer the compact, sleek design of Technogym MyRun or Technogym Bike.

IS IT POSSIBLE TO TEST THESE MACHINES BEFORE BUYING?

David Matter: Yes, we have all the equipment for at home use on display in our Technogym Boutique at Pelikanstrasse 5 in Zurich, where you can experience it and consult with us about the various configurations. We also display the latest innovations, such as the Technogym Cycle, which has only been on the market since August. It is also possible to book an appointment with a personal trainer, who will recommend suitable equipment and draw up appropriate training plans, taking into account personal training goals and fitness and health levels. We also offer this service in our boutique in Geneva and our showroom in Lyss. <<

Technogym, Pelikanstrasse 5, 8001 Zürich, +41 43 558 98 60
Technogym, Rue du Stand 57, 1204 Genève, +41 22 555 76 77
Technogym, Werkstrasse 36, 3250 Lyss, +41 32 387 05 05
www.technogym.com



Die britische Designerin prägt die Mode- und Textilwelt seit vielen Jahren mit ihren unerschrockenen Designs und Farben.
British designer Zandra Rhodes has been shaping the fashion and textile world for many years with her fearless designs and colours.

IKEA und die neue KARISMATISK-Linie: Kolours & Exklusivity!

KARISMATISK ist eine limitierte Auflage in Zusammenarbeit mit der berühmten britischen Muster- und Textildesignerin Zandra Rhodes. Mit KARISMATISK wagt sich IKEA an die Neugestaltung einiger ihrer ikonischen Stücke durch Design-Visionäre und verwandelt Alltagsgegenstände in wahre Kunstwerke. Lesen Sie das Interview mit einer Frau, die ihre (auffälligen) Farben mit Stolz trägt.

A limited edition in collaboration with famous British pattern and textile designer Zandra Rhodes, KARISMATISK is IKEA's new venture in the redesign of some of their iconic pieces by design visionaries, turning everyday objects into true works of art. Interview with a lady who wears her (flashy) colors proud.

IKEA / zVg (fotos)

Berühmt für ihre unerschrockenen Drucke und leuchtenden Farben, ist Dame Zandra Rhodes seit fünf Jahrzehnten eine revolutionäre Kraft in der Mode- und Textilwelt. Sie hat zahlreiche Auszeichnungen für ihre herausragenden Beiträge zur Modeindustrie erhalten. Sie hat unter anderem mit Valentino zusammengearbeitet und 2003 das Londoner Mode- und Textilmuseum gegründet. Sie hat alle eingekleidet, von Diana Prinzessin von Wales bis Diana Ross, von Kylie Minogue bis Debbie Harry, von Paris Hilton bis Freddie Mercury. Mit ihren leuchtend rosa Haaren und dem blauen Lidschatten, die zu ihrem Markenzeichen wurden, ist Zandra Rhodes eine echte Vorreiterin und eine einzigartige Modeikone. Sie beschreibt KARISMATISK als «funktional und fabelhaft» und ist sehr stolz darauf, mit IKEA zusammenzuarbeiten. »

Famous for her fearless prints and vibrant colours, Dame Zandra Rhodes has been a revolutionary force in the fashion and textile worlds for over five decades. She has won numerous accolades for her outstanding contributions to the fashion industry. Among other feats, she has collaborated with Valentino, and in 2003, founded London's Fashion and Textile Museum. She has dressed everyone from Diana Princess of Wales to Diana Ross, Kylie Minogue to Debbie Harry, Paris Hilton to Freddie Mercury. Instantly recognisable with her shocking pink hair and trademark blue eyeshadow, Zandra Rhodes is a true trailblazer and a one-of-a-kind fashion icon. She describes KARISMATISK as "functional and fabulous" and is very proud to be collaborating with IKEA on it. »

» ZANDRA, KÖNNEN SIE UNS VON IHREN ERFAHRUNGEN MIT IKEA ERZÄHLEN, INSBESONDERE VON DER ZUSAMMENARBEIT MIT DER HAUSEIGENEN DESIGNERIN PAULIN MACHADO?

Zandra Rhodes: Unsere Zusammenarbeit hat im Februar 2020 begonnen. Ich würde sagen, es war ein organischer und echter Austausch von Ideen zwischen Paulin und meinem Team, zwischen London und Älmhult in Schweden. Mein Team brachte Ideen ein, die wir Paulin und ihrem Team erklärten und zeigten. Paulin und ihr Team haben uns Feedback gegeben und Vorschläge gemacht, und so weiter und so fort, bis wir alle mit den Ergebnissen zufrieden waren. Als wir nach Schweden kamen, brachten wir verschiedene Schmuckstücke aus gefaltetem Metall mit. Es war wunderbar, weil Paulin wusste, was man alles machen kann, und wir haben herausgefunden, wie man unser Falten-Design praktisch in Produkte für die IKEA-Kunden verwandeln kann. Das IKEA-Team hat meine Ästhetik verstanden, und deshalb inspirieren wir uns gegenseitig. Und natürlich hat es auch eine Menge Spass gemacht. Wir kommen aus zwei verschiedenen Generationen, und aus unterschiedlichen Auffassungen von Design, aber unsere Gemeinsamkeiten haben zu einem erfolgreichen Projekt geführt. Genau wie ich ist Paulin besessen von Farben und Mustern.

WAS WAR IHR AUSGANGSPUNKT, UM KULTPRODUKTE VON IKEA AUFZUGREIFEN UND SIE MIT KUNST ZU VERSEHEN? GAB ES BESTIMMTE STÜCKE, DIE SIE MEHR INSPIRIERT HABEN ALS ANDERE? Es ging nicht darum, Dinge zu erfinden, sondern einige der ikonischen Objekte von IKEA neu zu interpretieren, ihnen einen neuen Dreh zu geben. Was könnte zum Beispiel mehr IKEA sein als die FRAKTA-Tragetasche? Sie durfte in der KARISMATISK-Kollektion auf keinen Fall fehlen, und ich war sehr gespannt auf meine Interpretation eines der berühmtesten und bekanntesten IKEA-Produkte. Es fällt mir schwer, mich für einen Favoriten zu entscheiden, denn ich betrachte alle meine Kreationen als Ausdruck meiner selbst und messe ihnen die gleiche Bedeutung bei in Bezug auf Arbeit und Engagement. Jedes Produkt erzählt eine Geschichte und jeder Gegenstand bereichert unser Leben um etwas Besonderes. Aber, wie ich schon sagte, mag ich besonders die gefalteten Metallobjekte, wie die KARISMATISK-Kerzen- und Teelichthalter.

HATTEN SIE VÖLLIGE FREIHEIT BEI DER GESTALTUNG, ODER GAB ES EINE BESTIMMTE VORGABE?

Für mich sollte KARISMATISK ein Manifest für die furchtlose Selbstdarstellung in den eigenen vier Wänden sein, wobei das Mischen und Kombinieren von Dingen im Mittelpunkt steht. Mein Team und ich bewerteten die Objekte, die wir an IKEA und ihrem Repertoire am meisten liebten. Wir überlegten, wie wir ihnen unsere eigene Note geben könnten, um ihre Identität zu unterstreichen. Als ich mich an die handgemalten Blumenzeichnungen erinnerte, die ich in der Vergangenheit angefertigt hatte, wusste ich sofort, dass ich Blumen für den Boden entwerfen wollte, und so entstanden drei handgeknüpfte Teppiche in Blumen- und Blattformen. Unser einziger Auftrag bestand darin, die fünf Dimensionen des demokratischen Designs von IKEA zu nutzen – Form, Funktion, Qualität, Nachhaltigkeit und zu einem erschwinglichen Preis. Also arbeiteten wir an den Konzepten, die wir uns ausgedacht hatten, in Zusammenarbeit mit den Teams von IKEA und insbesondere von Paulin. Wir wollten ausdrucksstarke und funktionelle Stücke entwerfen, die man auch ausserhalb des kommerziellen Modekontextes schätzt und genießt. Diese Erkundung führte zu einem tieferen Verständnis von Mustern und Farben als kraftvolle Ausdrucksformen von Können, Persönlichkeit und lokaler Kultur sowie deren tiefgreifenden Auswirkungen auf Menschen und Räume. «

» ZANDRA, COULD YOU TELL US ABOUT YOUR EXPERIENCE WITH IKEA, AND ESPECIALLY THE COLLABORATION WITH THEIR IN-HOUSE DESIGNER PAULIN MACHADO?

Zandra Rhodes: The collaborative process has started in February 2020. I'd say it was an organic and genuine exchange of ideas between Paulin and my team, between London and Älmhult, Sweden. My team came up with ideas, we then explained and showed them to Paulin and hers, they provided feedback and suggestions, and so on so forth, until we were all happy with the results. When we came over to Sweden, we brought different bits of jewellery made of pleated metal. It was magical because of Paulin's knowledge of what could be done, we worked out how the pleats could be practically turned into products for the IKEA customers. The IKEA team really got my aesthetic, and because of this we just bounce off one another. And, of course, it was a lot of fun too. We're from two different generations, and I guess the combination between our distinct perceptions when it comes to design, but also our common points, have made for a successful venture. Just like me, Paulin is obsessed with colour and patterns!

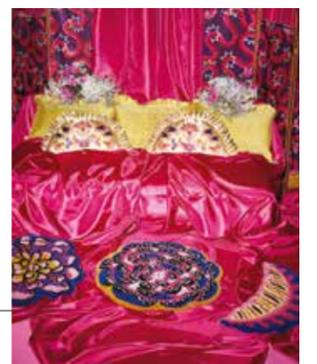
WHAT WAS YOUR STARTING POINT FOR REVISITING CULT IKEA PRODUCTS AND INFUSING THEM WITH ART? WERE THERE ANY PARTICULAR PIECES THAT INSPIRED YOU MORE THAN OTHERS?

The point was indeed not to invent things, but to reinterpret some of IKEA's iconic objects, to give them a spin, a twist. For instance, what could be more IKEA than the FRAKTA carrier bag? It could definitely not be left out of the KARISMATISK collection and I was so excited to have my take on one of the most famous and identifiable IKEA products. It's hard for me to pick a favorite, because I consider all my creations as an expression of myself and I grant them all the same importance in terms of work and involvement. Every product has a story to tell, and each item adds something special to your life. But, as a nod to what I said before, I'm particularly fond of the pleated metal objects, like the KARISMATISK candlestick/tealight holders.

WERE YOU GIVEN TOTAL FREEDOM AS TO WHAT YOU WERE TO DESIGN, OR WAS THERE A SPECIFIC BRIEF?

For me, KARISMATISK was to be a manifesto for fearless self-expression at home, with mixing and matching, combining things at its core. My team and I started to assess the objects we loved the most about IKEA and their repertoire. We thought about how to give them our signature touch to bring out their identity. When remembering the hand-painted flower drawings I had made in the past, I instantly knew I wanted to fashion florals for the floor, which have resulted in a set of three hand-tufted rugs in flower and leaf shapes. Our only brief was to use the five dimensions of IKEA's Democratic design – form, function, quality, sustainability at an affordable price. So we worked on the concepts we came up with, in collaboration with IKEA and especially Paulin's teams. We wanted to create expressive and functional pieces to be enjoyed and appreciated outside the context of commercial fashion. This exploration led to a deeper understanding of patterns and colour as powerful expressions of skill, personality, local culture, as well as their profound effects on people and spaces. «

Entdecken Sie KARISMATISK, eine Kollektion von 26 einzigartigen und ausdrucksstarken Stücken, die jetzt in IKEA Einrichtungshäusern, über die IKEA App und online auf [IKEA.ch](https://ikea.ch) erhältlich sind.
Discover KARISMATISK, a collection of 26 unique and expressive pieces, which will be available at IKEA stores, via the IKEA app and online at [IKEA.ch](https://ikea.ch) from September 2021.



Spezial Coaching : Ein «Tagebuch der Absichten» ©, um Ihre innere Abenteuer-Reise aufzuschreiben.

Ein Tagebuch um Absichten und Pläne festzuhalten, wirklich? Ein Tippfehler? Nein.
Wir haben es mit Absicht so geschrieben. Als Absichtserklärung für Sie selbst.

FOLGE 4



Elises Büro befindet sich im obersten Stockwerk eines der Gebäude, die den strengen Charme des Genfer Bankenviertels ausmachen. Grosse Fenster lassen bei jeder unserer Sitzungen viel Licht herein. Ich stehe oft auf, um nach draussen zu schauen. Regelmässig sehe ich eine junge Frau auf der Terrasse des Cafés direkt unter uns. Ich sage mir, dass sie grosses Glück hat, dass sie sich die Zeit nehmen kann in ihrem Tag, der vermutlich genauso voll ist wie meiner. An diesem Morgen sass ich an ihrem Platz auf der Terrasse, vor mir ein dampfender Macchiato, auf den der Kellner ein Herz mit Karamellsauce gemalt hatte. Zu unserer siebten Verabredung kam ich früher, um mir einen Moment Zeit für mich zu nehmen. Elise hatte Recht: Räume der Freiheit befinden sich manchmal an Orten, die so zugänglich sind, dass man sie nicht einmal sehen kann. In Gedanken vertieft, erinnere ich mich an ihre Worte aus einer unserer ersten Sitzungen.

«Auf dieser Suche nach Erneuerung werden Sie drei Phasen durchlaufen. Wie ein Ritus des Übergangs. Zuallererst wird es den Auslöser geben. Der Moment, in dem Ihnen bewusst wird, dass es ein Vorher gab und vor allem, dass es ein Nachher geben wird.» Auch wenn Sie vielleicht von Wut, Verleugnung oder sogar Depression bedrängt werden, werde ich Ihnen helfen, die Energie zu mobilisieren, um sich eine bessere Zukunft vorzustellen. Dies wird Ihr Ausgangspunkt sein. Sie befinden sich dann auf halbem Weg. Sie werden dann erkennen, dass ein besserer Weg möglich ist, und dies wird in Ihnen starke Erwartungen wecken. Erwartungen, die Sie vielleicht schon lange begraben haben und die wahrscheinlich die Quelle Ihrer grössten Frustrationen sind. Oder neue, überraschende, erheiternde Erwartungen. Sie werden desorientiert und verwirrt sein. Sie werden sich fragen, was Sie von Ihrem früheren Leben behalten wollen und was Sie von Ihrem zukünftigen Leben bekommen wollen. Das Ausmass der Aufgabe, die erforderliche Energie und die Kosten dieser Veränderung werden die Versuchung hervorrufen, sich zu widersetzen und aufzugeben. Ich werde da sein, um Ihnen die Überquerung der Distanz zum gegenüberliegenden Ufer zu ermöglichen.



Und schliesslich wird sich das Bedürfnis nach einem besseren Leben einstellen. Es wird stärker sein als das Bedürfnis, in Ihrer scheinbaren Sicherheit zu bleiben. Neue Orte, neue Umgebungen, neue Herausforderungen werden auftauchen und Ihre Energie und Aufmerksamkeit mobilisieren. Sie werden sich auf eine neue Suche nach dem Vergnügen des Lebens begeben. Ihre Worte klingen bei mir immer noch nach. Genau das geschah jetzt. An diesem Morgen fühlte ich mich, als wäre ich bereits in meinem zweiten Leben, dem Leben, das man geniesst, wenn man merkt, dass man nur eines hat. Das Unglück hat mich mehr gelehrt als alle Ratschläge, die ich in meiner Laufbahn je gehört habe. Wer könnte ein besserer Experte für mein Leben sein als ich? Was ich bei Élise gelernt habe, ist, dass ich, indem ich ihre Hilfe in Anspruch nahm, keine Schwäche zugab, sondern akzeptierte, mein Potenzial zu erkennen. Ich habe einen Teil meines Lebens stellvertretend oder durch Mimikry gelebt. Ich wollte wie einige wenige sein, die glücklich und erfolgreich zu sein schienen. Ich weiss jetzt, dass ihr Erfolg nicht derselbe ist wie der, den ich mir zutiefst wünsche, der mir erlauben würde, alle meine Werte zu erfüllen. Ein unbändiger Wunsch, mich der Welt und den anderen zu öffnen! Sich nicht länger in eine Zwangsjacke aus Regeln, Verfahren und Codes zwingen zu lassen, die oft nur der Autorität bestimmter Menschen dienen, die bereit sind, auf dem Altar des Machtstrebens alles zu tun, auch ihre emotionale Intelligenz zu opfern. Die einzige Macht, die ich zurückgewinnen möchte, ist die Macht, wieder Herr über mein Leben zu werden.



In all diesen Wochen, begleitet von Élise und ihrem Wohlwollen, bin ich von «Ich erwarte nicht viel von meinem Job» zu «Ich verdiene etwas Besseres» gekommen und fühle nun die Kraft, einen neuen Weg einzuschlagen, der authentischer ist und besser zu meiner Identität passt. Wie ein dringendes Bedürfnis nach einem neuen Treibstoff, einer nachhaltigen und unendlich erneuerbaren Energie, um einen neuen Weg nach oben einzuschlagen, der von Entscheidungen, Motivation und Erfolgen geprägt ist, die jeden Tag meiner Daseinsberechtigung dienen. Als ich mich wieder dem Fenster zuwandte, brachte mich Elises Stimme zurück zu unserer Sitzung. «Sie haben die freie Wahl, Mark. Und Sie sind der Meister Ihrer Handlungen. Aber es ist wichtig, dass Sie auch verstehen, dass wir alle von unserem kulturellen oder sozialen Umfeld, von unseren Beziehungen, unserer Familie, unseren Lebenserfahrungen beeinflusst werden. Dies prägt unsere Beziehung zur Welt und damit unsere Identität. In dieser neuen Sitzung möchte ich, dass wir uns mit Ihren Wahrnehmungsfiltren beschäftigen. Diejenigen, die es Ihnen ermöglichen, Ihre Realität oder die Situationen, die Sie betreffen, zu entschlüsseln und zu übersetzen. So können Sie das aufbauen, was wir «Ihre bevorzugte Identität» nennen. Sie haben dann alle Schlüssel, um Ihren neuen Weg zu gestalten und zu gehen.



Wie könnte ich einem solchen Vorschlag widerstehen? Ich setzte mich auf das rote Sofa in ihrem Büro mit der Überzeugung, dass ich endlich am richtigen Ort war. Was dann geschah, änderte den Verlauf meines Lebens für immer.

Finden Sie heraus, wie Sie Ihr «Tagebuch der Absichten» fortsetzen können, indem Sie auf diesen Link zu der Übung in Folge 4 klicken.





Dr. Bertrand Mercadier News to Start the Season

Dank der technologischen Fortschritte ist es heute möglich, die Kombination verschiedener medizinischer und chirurgischer Behandlungen genau aufeinander abzustimmen. Dr. Bertrand Mercadier nimmt uns mit auf eine kurze Tour d'Horizon zu diesen Fortschritten.

Technological advances now make it possible to fine-tune the combination of different medical and surgical treatments. Dr. Bertrand Mercadier takes us on a brief tour of these advances.

Raphaël Klemm (text) PD / zVg (fotos)

Das Team von Dr. Mercadier stellt immer den Menschen in den Mittelpunkt seiner Prioritäten, um seinen Wünschen bestmöglich zu entsprechen und ein natürliches und harmonisches Ergebnis zu erzielen. Ziel ist es, durch die Kombination von Erfahrung und Innovation eine positive und dauerhafte ästhetische Synergie im Zusammenhang mit dem Altern und dem Respekt vor der biologischen Uhr zu entwickeln.

Ein Beispiel dafür ist die Operation mit einem High-End-Liposuktionssystem: Die Kanülen werden durch ein Vibrationssystem angetrieben, das es dem Chirurgen ermöglicht, sich ganz auf das Erreichen eines möglichst präzisen Ergebnisses zu konzentrieren. Die neuen Kryolipolyse-Geräte verkürzen die Dauer der Behandlungen, ohne die Wirksamkeit des Ergebnisses zu beeinträchtigen.

Die Entfernung von Tätowierungen mit dem Laser wurde auch durch die Möglichkeit revolutioniert, grössere Flächen zu bearbeiten, wodurch die Arbeitszeit verkürzt wird. Auch die Behandlung von pigmentierten Läsionen wurde verbessert. Für jedes Stadium der Hautalterung gibt es eine Kombination nützlicher Injektionen, um die Haut und die Epidermis durch Stimulierung der Hydratation und des Kollagens, das durch Umweltverschmutzung, Sonne oder Vererbung abgebaut wurde, wieder aufzubauen.

Das Team von Dr. Mercadier wurde durch einen Facharzt für Pharmakologie erweitert, der Informationen über die Einnahme von Vitaminen und Antioxidantien zur Verbesserung des Immunsystems und zur Reduzierung des oxidativen Stresses liefert.

Dr. Mercadier's team always puts the individual at the center of their priorities, in order to best serve his or her aspirations and offer a natural and harmonious result. The goal is to develop a positive and lasting aesthetic synergy in the context of aging and respect for the biological clock, by combining experience and innovation.

Let's note, for example, the surgery using a high-end liposuction system: the cannulas are animated by a vibration system, allowing the surgeon to devote his or her attention to obtaining the most precise result possible.

The arrival of new cryolipolysis machines reduces the duration of treatments while maintaining the effectiveness of the result.

Laser tattoo removal has also been revolutionized with the possibility of working on larger areas, thus decreasing the working time. The treatment of pigmented lesions has also been improved. For each stage of aging, there is a combination of useful injections to restructure the dermal and epidermal layers by stimulating hydration and collagen degraded by pollution, the sun or heredity.

Dr. Mercadier's team has been further expanded with the arrival of a specialist in pharmacology who provides information on vitamin supplementation and anti-oxidants to improve the immune system and reduce oxidative stress.

Dr. Bertrand Mercadier, Rue de la Paix 4, 1003 Lausanne, +41 21 324 04 44
www.dr-mercadier.ch

COTE MAGAZINE RSVVP

PEOPLE & EVENTS: EINE BILDERGALERIE DER SCHÖNSTEN FESTABENDE



Foto: © Johanna Hüller, Mode Suisse / zVg

Ein Look von «Amorphose» backstage an der Mode Suisse... gleich gehts auf den Laufsteg...



#BulgariMagnifica

Teatro alla Scala, Castello Sforzesco, Ristorante Cracco und Bulgari Hotel im Mailand waren die Schauplätze, an die Bulgari zur Feier der neuen Haute-Joallerie-Kollektion «Magnifica» einlud.

Teatro alla Scala, Castello Sforzesco, Ristorante Cracco and Bulgari Hotel in Milan were the venues where Bulgari invited guests to celebrate the new haute joaillerie collection «Magnifica».

Marianne Eschbach (redaktion) Bulgari PD / zVg (fotos)

1. Isabella Ferrari
2. Tableau Vivant with models wearing Bulgari «Magnifica» high jewellery collection
3. Anna Cleveland
4. Vittoria Pucci
5. Lilly Wittgenstein
6. Blésnya Minher
7. Eva Herzigova, Jean-Christophe Babin, Bulgari CEO
8. Bulgari Hotel Garden
9. Tamu McPherson
10. Beatrice Venezi
11. Tina Kunakey
12. Tanja La Croix
13. Jaime Lorente

- 14 Alessio Lapice
- 15 Model wearing Bulgari «Magnifica Gems» Paraiba necklace
- 16 Leo Gassmann
- 17 Vittoria Ceretti, Jean-Christophe Babin, Bulgari CEO
- 18 Solange Smith
- 19 Lunch Tables at Bulgari Hotel
- 20 Alessandro Borghi
- 21 Nieves Alvarez
- 22 «Magnifica Gems» Spinel Necklace at the Bulgari Via Montenapoleone boutique
- 23 Chiara Ferragni, Lily Aldridge
- 24 Lucia Silvestri, Bulgari Creative Director
- 25 Ester Expósito
- 26 Svetlana Chodčenkova
- 27 Matteo Bocelli
- 28 Alejandro Speitzer



#ModeSuisse20

Endlich wieder live! Zum 20. Geburtstag erlaubten die gelockerten Pandemie-Regeln, dass die Mode Suisse wieder mit einer Show und Publikum stattfand.

Finally live again! For its 20th birthday, the relaxed pandemic rules allowed Mode Suisse to take place again with a show and an audience.

Aysun Ergez (redaktion) © Alexander Palacios, Johanna Hullar, Mischa Schlegel / zVg (fotos)

- 15 Tobias Gutmann und Jacqueline Loekito
- 16 Look by Jacqueline Loekito x Tobias Gutmann
- 17 Look by Besime Sasivari
- 18 Look by Casella Meyer
- 19 Rico Zeindler, Tobias Häusler
- 20 Gerold Brenner
- 21 Charles Aellen Hair in the making
- 22 Look by VNIC Leonardo
- 23 Designers Nina Yuun and Leonie Risch with «Silum» signature bag
- 24 Look by Nina Yuun & Leonie Risch
- 25 Laurence Antiglio, Vestibule
- 26 Look by Amorphose
- 27 Giancarlo Bello
- 28 Lida Noba
- 29 Backstage buzz
- 30 Look Volans x Sol Sol Ito
- 31 Hana Schärer, Sandra Kaufmann and Monika Fink
- 32 Look by Lida Noba

- 1 A guest dons the «Silum» signature bag with feathers in vivid green by Designer Leonie Risch.
- 2 Jeroen van Rooijen, (right)
- 3 Look by Mourjian x Ginny Litscher
- 4 Roland Rahal and Ginny Litscher, Designer of Mourjian x Ginny Litscher
- 5 Look by Cécile Schmid,
- 6 Sarah Streule
- 7 A Sarah Bounab and Cécile Schmid, Designer at HEAD Genève
- 8 Look by Sarah Bounab
- 9 M.A.C Makeup in the making
- 10 Julian Zigerli and a friend
- 11 Look by Vladislav Rüegger, Designer at F+F Modedesign Zürich
- 12 Noële Nana Schaffner, Designer of Nomadissem
- 13 Look by Nomadissem
- 14 Yannick Aellen of Mode Suisse



Think Pink mit COTE!

Leben Sie stilvoll, lassen Sie sich COTE MAGAZINE – gedruckte Ausgabe – in den Briefkasten liefern!

Live in style, have COTE MAGAZINE – print issue – been delivered into your mailbox!



Den ersten COTE MAGAZINE Neu-Abonnenten eines Zweijahres-Abos schenken wir den brandneuen Duft «Oriana» von Parfums de Marly. Der Brand ist inspiriert von der Blütezeit der französischen Hof-Parfümerie des 18. Jahrhunderts und dem prächtigen Barock-Schloss Marly. Das neue Elixier duftet sinnlich und köstlich nach Zitrusfrüchten, Orangenblüten, Beeren, Marshmallow und Crème Chantilly. Wäre «Oriana» ein Dessert, dann ein knuspriges Mille-Feuille. Schnell sein lohnt sich!* Offeriert von der Schweizer online Beauty-Boutique nishes.ch.



Bestellen Sie Ihr Abo online
just subscribe online
www.cote-magazine.ch/abonnement/

COTE MAGAZINE ZÜRICH in Deutsch / Englisch; 4 x Jahr; Jahresabo offeriert. Zweijahres-Abo CHF 34.–, (Einzelpreis Kiosk CHF 8.50). Abo-Angebot nur in der Schweiz gültig. Konditionen Ausland-Abos auf Anfrage.

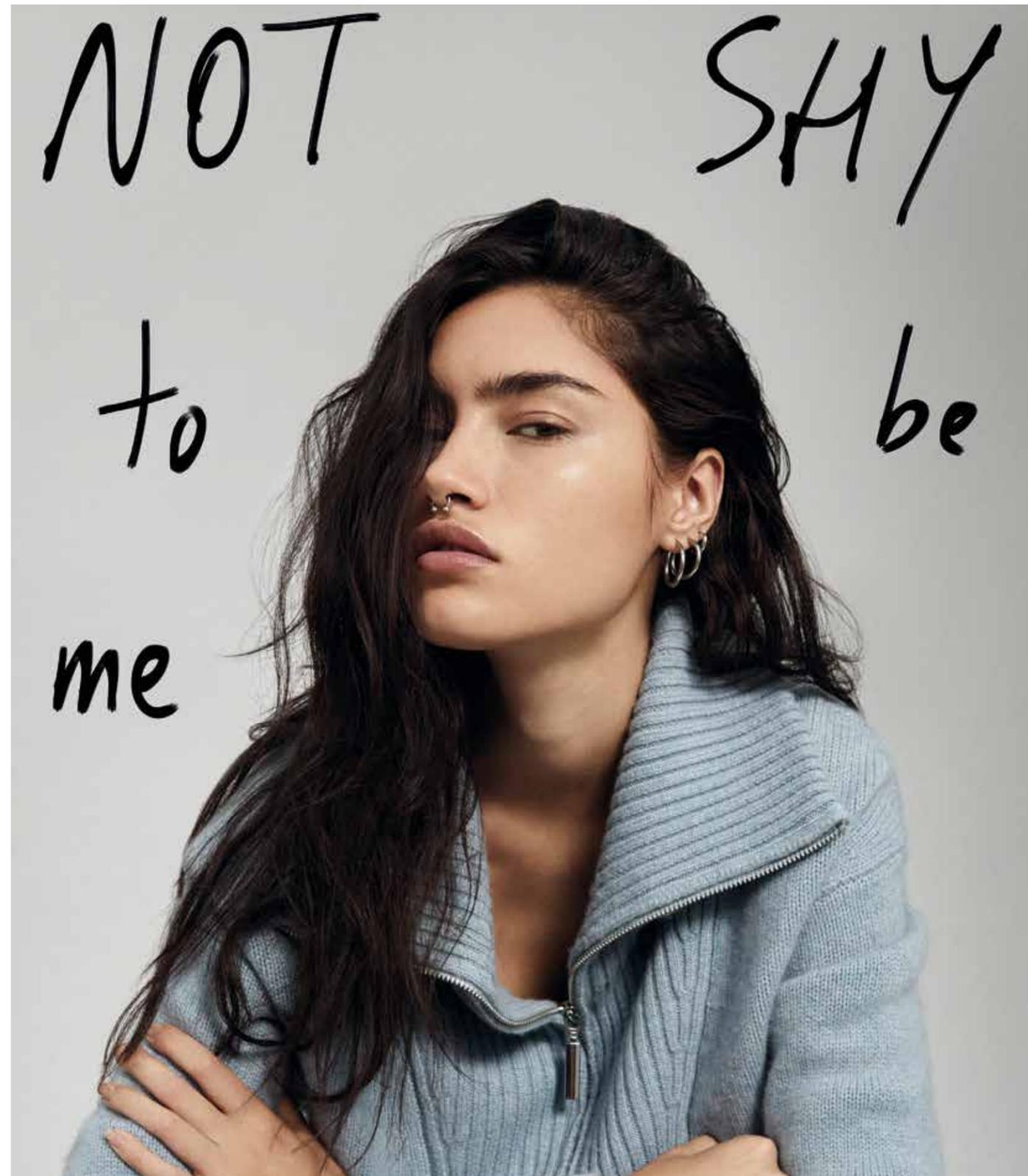
COTE MAGAZINE ZÜRICH in German / English; 4 x year; one year subscription offered. Two year subscription CHF 34.–, (price per issue at newsstands CHF 8.50). Subscription offer valid only in Switzerland. Subscription to other countries upon request.

www.cote-magazine.ch



We offer the first new COTE MAGAZINE subscribers to a two-year subscription the brand new fragrance «Oriana» by Parfums de Marly. The brand is inspired by the heyday of 18th century French court perfumery and the magnificent baroque Château de Marly. The new elixir smells sensual and delicious of citrus, orange blossom, berries, marshmallow and crème Chantilly. If «Oriana» were a dessert, it would be a crispy mille-feuille. It pays to be quick!* Offered by the Swiss online beauty boutique nishes.ch.

Fotos: © Alexander Palacios for Mode Suisse, Parfums de Marly PD (2) / z/g



NOTSHY
CASHMERE



CLASH [UN]LIMITED

Cartier

